大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七百零七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售港幣壹元
香港利有印務有限公司承印

TECE '86

天津市出口商品展銷會

謹訂於一九八六年七月廿一日(星期一)
為天津市出口商品展銷會舉行開幕酒會
敬請
光臨指導

中國國際貿易促進委員會天津市分會
津聯有限公司　仝敬約

酒會時間：下午三時至五時
酒會地點：灣仔港灣道華潤大廈高層三樓華光酒樓
展銷會展出日期及時間：一九八六年七月廿一日至廿八日上午九時卅分至下午五時(同時洽談業務)
展銷會及洽談地點：灣仔港灣道香港展覽中心A、B廳

黃鐵　鄧焜　李歡　燕慧　安子介　胡應湘　邱德根　王光英　唐翔千　莊重文　曾光彪　張永珍　霍震寰　鄭介初　李作基　倪少傑　翁錦通　汪廣標　范鑑堯　章行之　楊敏德　楊長康　鄧飛雲　徐敏德　梁欽榮　彭育東　劉浩清　張家鳳　鄭人初　樊敏光　楊東輝　沈家榮　徐仁昌　馮建民　蘇財永　羅煥昌　沈民輝　泰興隆　新綜行　太興行　和記行　三興行　英發隆　宏業行　同興行　利豐行　豐盛長　大公報　鉅昌行　鴻基行　大鳳行　新鳳行

匯僑公司　萬隆公司　哥爾集團　明生五金　合榮公司　友聯公司　明申公司　萬利公司　晉榮公司　力恒公司　立新公司　華安公司　協成隆行　大新公司　東寶公司　漢順公司　細亮正記　怡中洋行　嘉陵公司　利雅洋行　炎德公司　遠豐公司　鳳輝公司　裕豐公司　永聯公司　利安洋行　益元洋行　文友公司　振華公司　康年銀行　順通洋行　大成公司　建榮公司　寶華洋行　華輝公司　通行公司　華豐醬園　合利公司　德興洋行　寶隆洋行　澳門廣祥行　開屏製衣廠　中華加工廠　金米蘭洋行　南北行集團　中一疋頭行　比利時公司　榮華電器行　東亞貿易公司　東薈貿易公司　華城貿易公司　協和實業公司

速發有限公司　萬隆地毯公司　藝雅有限公司　迅發貿易公司　東平有限公司　天南貿易公司　山達有限公司　振興貿易公司　大華軸承公司　國興有限公司　萬里貿易公司　浙江興業銀行　興茂有限公司　成豐有限公司　福利化工原料　其昌貿易公司　華美貿易公司　基烈有限公司　元懋企業公司　恒山貿易公司　合豐工業原料　建成貿易公司　裕通貿易公司　僑民有限公司　銳紀食品公司　鯉山有限公司　新洋有限公司　裕隆貿易公司　環球貿易公司　富春有限公司　舒華有限公司　年豐貿易公司　華商有限公司　泰僑有限公司　惠誠有限公司　僑源有限公司　其興有限公司　均時有限公司　慶豐貿易公司　海光貿易公司　均發有限公司　其昌貿易公司　新美工程公司　東聯市業公司　志成絲綢商行　新豐廣告公司　天松有限公司　隆源貿易公司　辰達有限公司　飛鷹貿易公司　華一有限公司　華大企業公司

榮利貿易公司　金祥貿易公司　文利貿易公司　中遠有限公司　立森有限公司　偉森有限公司　香港德隆公司　福聯貿易公司　高富貿易公司　邦成有限公司　天和貿易公司　興山貿易公司　香華有限公司　泰華貿易公司　星光貿易公司　京泰有限公司　百里貿易公司　華建貿易公司　長城有限公司　聯友企業公司　中遠有限公司　興棧食品公司　祥華行(香港)　新光貿易公司　仁德有限公司　永達行五金行　美綸絲綢公司　天豐有限公司　首綸有限公司　信和貿易公司　津達有限公司　松山企業公司　新棉有限公司　美國信諾公司　路華有限公司　富佑有限公司　中國旅遊畫報　永豐企業公司　新宜貿易公司　時春有限公司　輝騰有限公司　通用貿易公司　實田企業公司　三洋有限公司　謝氏貿易公司　青木電子公司　天津凱悅飯店　潮和昌瓷器行　同利布業公司　協和海運公司　實豐貿易公司　澳門國貨公司　裕華國貨公司　大華國貨公司　東洋信託銀行　敏龍貿易公司　一信有限公司　英國實成藥廠　華懋有限公司　史格拉航運公司　福興隆貿易公司　香港廠主聯合會　香港中華總商會　汝記羽毛製品廠　康美地毯製造廠　恒興隆有限公司　香港紅豆經銷紙　香港廣隆五金行　德記莊有限公司　信成行貿易公司　茂發隆貿易公司　明聯發貿易公司　錦華行貿易公司　建南行有限公司　鴻潤行有限公司　福來達有限公司　南成行有限公司　聯通利有限公司

林合泰企業公司　法國萊莉雅集團　精美塑膠電鍍廠　利源長有限公司　天津市海運公司　實時年有限公司　新加坡貿易公司　曼璀頓有限公司　泛環球有限公司　華威貿易有限公司　民康醫藥有限公司　電子市場有限公司　華康藥品有限公司　永盛洋行有限公司　務強企業有限公司　惠誠實業有限公司　同發貿易有限公司　中凱發展有限公司　美高貿易有限公司　香港飛鳳有限公司　港九鹽業有限公司　新利國際貿易公司　中寧貿易有限公司　香港日東企業公司　豐華貿易有限公司　愛龍實業有限公司　立信洋行有限公司　永大絲綢有限公司　東峯綢布有限公司　中國地毯有限公司　興華毛毯有限公司　遠大貿易有限公司　東豐貿易有限公司　力豐機械有限公司　力豐電子有限公司　中建發展有限公司　勤昇發展有限公司　華偉貿易有限公司　百能廣告有限公司　中國出口商品專刊　麥電機械有限公司　福成五金有限公司　漢通路商有限公司　合寧貿易有限公司　合衆水族器材公司　招商工程有限公司　匯寶發展有限公司　榮思化學有限公司　佳美地毯有限公司　大同機械有限公司　高盛貿易有限公司　頂佳實業有限公司　安力貿易有限公司　嘉華茂進有限公司　海湖貿易有限公司　僑商貿易有限公司　景華船務有限公司　華富絲綢有限公司　德興貿易有限公司　永興投資有限公司　華昌疋頭有限公司　南岳貿易有限公司　潤津貿易有限公司　康富國際有限公司　燕山發展有限公司　威光電業有限公司　三湘貿易有限公司　中孚國貨有限公司　聯誠棉業有限公司　聯達染料有限公司　汎年國際有限公司　日信貿易有限公司　百適企業有限公司　日興發展有限公司　東方石油有限公司　永昇發展有限公司　雙劍企業有限公司　香港新中有限公司

僑光鞋業有限公司　香港大利實業公司　東偉貿易有限公司　上海實業有限公司　嘉衡電器有限公司　培新綿花有限公司　新威絲綢有限公司　四達油墨有限公司　漢商國際有限公司　安大實業有限公司　大通疋頭有限公司　中港工業發展公司　藍星電業有限公司　桂江企業有限公司　越秀企業有限公司　豫港企業有限公司　香港華產貿易公司　東源機械有限公司　中紡松柏有限公司　華鋼機械有限公司　新堤企業有限公司　益美潔具有限公司　日本晶片有限公司　香港力生實業公司　聯星藥品有限公司　裕豐針織有限公司　貿連記五金鋁材行　春源貿易有限公司　富生實業有限公司　順興貿易有限公司　丸紅香港有限公司　聯僑企業有限公司　信誼代理有限公司　佳成染料有限公司　總達企業有限公司　合和實業有限公司　亞華貿易有限公司　廣源紡織有限公司　吉大證券投資公司　樂康企業有限公司　裕亨貿易有限公司　鉅龍發展有限公司　香港基立有限公司　珠江企業有限公司　永泰國際貿易公司　香港上海匯豐銀行　港津實業有限公司　進發疋頭有限公司　國際展示有限公司　企達鐘錶有限公司　集成貿易有限公司　英昌皮業有限公司　達富金屬有限公司　銳聯投資有限公司　銳聯冷氣工程公司　中國廣告有限公司　潤邦企業有限公司　育峯絲綢貿易公司　信發呢絨有限公司　中國文教用品公司　深業集團有限公司　大東航業有限公司　新威機械有限公司　的雅裝飾有限公司　華誠企業有限公司　澳洲國家航運公司　日精企業有限公司　中國國貨有限公司　大道文化有限公司　成振代理有限公司　中國中發有限公司　雅思高企業有限公司　亞洲(港澳)貿易公司　捷興紡織品有限公司　黑龍江滙豐有限公司　聯宗(九龍)有限公司　新中行綢布有限公司　幸福工藝品有限公司

大生行飼料有限公司　義合皮具廠有限公司　紹豐(香港)有限公司　泰新(遠東)有限公司　偉倫貿易(香港)公司　捷勝(香港)有限公司　全球出入口有限公司　源昌棧紙業有限公司　南華錶殼廠有限公司　貴妃玉容品有限公司　裕昌行五金有限公司　安豐行貿易有限公司　積華國際(香港)公司　天怡華國際有限公司　東泰地毯畜產品公司　珊瑚行鐘錶有限公司　友良進出口貿易公司　柯達(外貿)有限公司　華崑(集團)有限公司　半島針織廠有限公司　羅便臣發展有限公司　利獲時工業有限公司　琪寶(遠東)有限公司　永大行藥業有限公司　新民利貿易有限公司　瑞安(中國)有限公司　華閩(集團)有限公司　怡得富國際有限公司　喜佳路亞洲有限公司　華潤(集團)有限公司　南光(集團)有限公司　大昌貿易行有限公司　海德建材五金有限公司　亞東國際貿易有限公司　建興包裝機械有限公司　香港米聯企業有限公司　國華商業銀行香港分行　富中國際貿易有限公司　香港新華發展有限公司　樂茂化學原料有限公司　CMC工具機械有限公司　香港榮文科技有限公司　長安華洋百貨有限公司　滿地利化工廠有限公司　中國酒業貿易有限公司　環球啓源商業有限公司　富士攝影器材有限公司　大華國產醬油有限公司　信昌文教用品有限公司　萬泰行(遠東)有限公司　海河貿易發展有限公司　同德綢緞貿易有限公司　美國路脫斯公司(香港)　天祥船務管理有限公司　歐亞機器工程有限公司　雙南國際貿易有限公司　瑞士華嘉原料有限公司　鄧桂記印花玻璃製造廠　洋洲紡織製衣有限公司　新鴻基(中國)有限公司　美基鑛產建材有限公司　華閩集團運匯有限公司　萬青國際貿易有限公司　中業化工原料有限公司　達成乳膠床褥有限公司　南泰工業原料有限公司　教育科技國際有限公司　林德利(香港)有限公司　華成國產裘行有限公司　國際媒介顧問有限公司　美國立新旅遊有限公司　永豐貿易(1972)有限公司　饒報文化企業有限公司　華達工貿服務有限公司　中國編譯印務有限公司　澳門保利企業有限公司

香港民安保險有限公司　格蘭化工國際有限公司　大同工業設備有限公司　香港曙日國際有限公司　香港天津壚庄露酒公司　明泰電子實業有限公司　中國宏興藥品有限公司　益民國產電器有限公司　長江攝影器材有限公司　高威貿易展覽促進公司　銳聯室內設計工程公司　香港中旅貨運有限公司　粵海企業(集團)有限公司　世紀城市(中國)有限公司　登寶山路飾顧問有限公司　帝人商事(香港)有限公司　先邁國際(香港)有限公司　永東行旅行用品有限公司　加馬貿易(香港)有限公司　永勝錶業製品廠有限公司　兼松江商(香港)有限公司　中國陶藝進出口有限公司　立明國際旅行社有限公司　國際商業信貸銀行中國部　利華電子(中國)有限公司　德泰行糧油土產有限公司　阿拉伯國家聯合輪船公司　國際企業公司(樂興雜誌)　威達絕緣材料製造有限公司　美孚聚合化學國際有限公司　永豐行家庭用品進出口批發　日立──電捷(中國)有限公司　馬士基輪船(香港)有限公司　津聯服裝有限公司　津聯化工有限公司　津聯機械有限公司　天津地毯貿易公司　津聯義慶有限公司　津聯電子儀表有限公司　德豐裕貿易有限公司　津聯經濟合作有限公司　盛華電子有限公司　友邦中國產品有限公司　富達貿易有限公司　松柏製衣廠有限公司　怡和船務代理(香港)有限公司　光名攝影沖洗器材(香港)有限公司　(英美)布倫戴士集團遠東分公司　聯生行礦產及耐火器材有限公司　IFF國際香料(遠東)有限公司　新華海產(中國)貿易有限公司　福士科亞洲有限公司中國貿易　電鍍工程及化工原料有限公司　瑞典博利登礦產化學原料公司　大進國際貿易(香港)有限公司　雅式業務促進中心有限公司　金仕皮草(香港)貿易有限公司
CNY ENTERPRISES
ALKA TRADING LIMITED
C & T ELECT. COMPONENTS LTD.
BRENT TRADING COMPANY LIMITED
CHEER SAILS CO., LTD.
O. K. GIDUMAL & WATUMULL LTD.
BLYCO PRODUCTS (H.K.) LTD.
TEK AN CO., LTD.
BAYER CHINA CO., LTD.
SBC DEVELOPMENT CO., LTD.
OLIN ENTERPRISE LTD.
BERTAWOOD LIMITED
NATCAN INTERNATIONAL TRADE FINANCING CO., LTD.
BANQUE INDOSUEZ
RHONE POULENC ASIA LTD.
FEIN & CO., (HONG KONG) LTD.
MARSING (H.K.) OFFICE
HOLLANDER (CHINA) LTD.
CHECKMATE INDUSTRIES LTD.
P. PARSRAM (HONG KONG) LTD.

同敬賀
(排名不分先後)

北京專家學者一致認為
中國政改兩大重點 黨政分開高度民主
適應經改發展政制改革勢在必行

【新華社北京二十日電】據明天出版的《瞭望》周刊（海外版）報道，此間一些專家、學者認為，中國的政治體制改革勢在必行，其理由是目前經濟體制改革的縱深發展，要求實行此項改革。

報道說，最近中共中央黨校在北京召開了政治體制改革理論研討會，應邀出席的有北京大學法律系教授龔祥瑞、中國人民大學國際政治系教授高放、中國經濟體制改革研究所所長陳一咨，以及中共中央和國務院有關部門的研究人員和負責人等共一百三十多人，他們就中國政治體制改革的性質、目的、基本內容、必要性和可行性等問題，展開了熱烈討論。

在談到為什麼進行政治體制改革時，北京大學教授龔祥瑞認為有三條理由：一是經濟體制改革體現生產關係變化，它必然要求屬於上層建築的政治體制也要相應改革。如經濟體制改革迫切需要一大批既有現代化知識又富有開創精神的經營管理人才，但中國現在的幹部制度卻不利於發現、造就和培養人才，不利於幹部隊伍的逐步年輕化和專業化，而且往往造成許多人才的埋沒和浪費。

二是建設高度社會主義民主需要政治體制改革。因為在中國現在的政治體制中，存在不少如家長制、專制主義、官僚主義等妨礙社會主義民主發展的東西。

三是從文化思想素質和糾正不正之風來看，需要政治體制改革。如不正之風中的以權謀私，我們如果有一部規定國家幹部和公職人員的權利、義務、職責範圍的法律，有一套對領導幹部的選擇、任聘、監督、考核、罷免制度，那麼以權謀私的不正之風就會受到極大的限制。

政改需要有突破口 建立分權制衡原則

報道說，與會者討論最多、爭論最大的還是關於如何具體進行政治體制改革的問題，特別是關於政治體制改革的突破口問題。有的認為，應把黨政分開、權力的合理配置作為政治體制改革的突破口，只有如此，才能解決黨的權力過於集中的問題。有的認為，只有建立了高度民主的社會主義的制度，正確地解決民主與集中的問題，才能達到政治體制改革的目的。絕大多數與會者認為，進行政治體制改革必須抓好兩個重點問題，即黨政分開和高度民主。因為其他需要解決的問題都是由它派生出來的。

外交學院國外政治制度研究室副主任馮勝葆說，以黨代政是一種手工業方式，它帶來諸多不良的後果，如高度集權，個人崇拜，黨高於法，權力集中，因而法制不可能建立，養成幹部依賴性，唯上型，這種狀況削弱了黨的工作。他認為應確立「社會主義的分權制衡原則，發揮政治體制系統工程作用」。高放教授認為，政治體制改革主要是解決權力合理分配，包括黨政、中央與地方、立法與司法，等等。但不是絕對分權，而是合理配置。他強調以此改革帶動其他改革。

在討論如何實行高度民主時，譚健副研究員認為，政治體制改革的目標就是建立高度民主的社會主義國家。這種民主包括：政治民主化、決策科學化、政治運行法制化、監督機關系統化。

報道說，中共中央宣傳部部長朱厚澤在會議上講了話。他說，鄧小平同志已多次講過政治體制改革的重要性，最近又特別講到這一改革的必要性和緊迫性。他希望大家加強調查研究，詳細佔有材料，用馬列主義的立場、觀點和方法，做到理論聯繫實際，以科學的態度，嚴謹的作風，大膽向前探索，作好多方面的研究，以建立有中國特色的政治學科學體系。

大學籌委會主任吳南生表示
汕頭大學將辦得更開放 借鑑外國先進教學制度
校董會年底成立 將從內地香港聘請校董

【本報記者陳永平汕頭二十日專電】汕頭大學籌委會主任吳南生在此間表示，汕頭大學正根據重點大學的要求，着手選定一個新的發展計劃，包括實施一套經改革的教學人事管理制度，並爭取校董會的形式領導學校，以於明年將招生範圍擴大至全國。

吳南生說，汕頭大學辦得更開放些，不單只包括派出留學生、聘請外國教師及引進一些先進的學科，更重要的是要借鑑國外的先進教育制度、教學方法及管理體制。具體的措施及辦法，現正在着手草擬之中。目前已搜集了美國、日本、歐洲等一些國家的有關資料，以作分析及借鑑。

他談到汕頭大學急需解決的師資問題時表示，汕頭大學與國家教育委員會已達成協議，今年之內，由全國調進三十至四十名系主任及骨幹教師，國家教委並同意盡量增多汕頭大學派出留學生名額。估計汕頭大學今年內可向外國派出十五名左右的留學生，攻讀博士及研究生學位。國家教委還準備對汕頭大學撥出一批國內可以供應的教學設備，以節省汕大建校的費用。此外有關與美國合作在汕頭大學開辦三個科目研究生培訓計劃，目前正在上報，等候批准。

吳南生指出，汕頭大學今後將計劃推行校董會制度，校董將向內地及香港海外聘請。成員包括一些對辦學有心得的學者。校董會估計今年底之內可以成立。以後，校長的工作將向校董會負責。

正在此間的國家教育委員會的有關負責人表示，國家教委對汕大提出一系列改革辦學的新措施表示欣賞及讚許，並且將在一些具體的問題上給予大力的支持。他指出，所謂支持只是協助性的措施，因為汕頭大學在許多方面是有頗大的自主權。

據了解，至目前為止經國家教育委員會的協助，先後有十六間全國各重點大學與汕頭大學建立了聯繫及對口協作，向汕頭大學輸送教師，這些學院包括中國人民大學、復旦大學、南京大學、南京工學院、廈門大學、中山大學、華南工學院、中山醫科大學、北京大學、北京語言學院、西安交通大學、北京外語學院、西安公路學院、上海同濟大學、上海外語學院及上海交通大學。

另一方面，汕頭大學對教師的優惠待遇問題現正抓緊落實之中，包括將調入汕頭大學的教師基本工資提高百分之二十，並實行職務保險制度，最高的將達每月人民幣一百元。

《天仙配》飾董永 王少舫病逝合肥
黃梅戲泰斗終年六十七

王少舫劇照

【新華社合肥二十日電】著名黃梅戲表演藝術家王少舫因病於七月十九日在合肥逝世，終年六十七歲。

王少舫為黃梅戲的聲腔和表演藝術的發展作出了重要貢獻。在影片《天仙配》中，他成功地塑造了董永的藝術形象。他還在影片《女駙馬》、《牛郎織女》、《龍女》等片中分別飾演了劉文舉、金牛星、黃丞相等，給觀衆留下深刻的印象。

英語京劇《鳳還巢》

七月十九日，美國夏威夷大學演出團在京用英語演出梅派京劇《鳳還巢》受到熱烈歡迎。演出團是在中國著名京劇演員楊秋玲等的指導下排演這齣戲的。

（上圖）楊秋玲（右一）等在為美國演員化妝。

（下圖）英語京劇《鳳還巢》劇照（新華社）

南京有熱氣球事故 五人升空墜地死亡

【路透社北京二十日電】上海一家晚報報道，五人上星期三在中國乘坐熱氣球準備在高空拍攝照片，但從八十公尺高空墜地身亡。

今天在北京發售的十九日該報說，那個氣球在南京市附近升空。係控制高度的尼龍繩折斷，載着五人的籃子脫離氣球墜落地上。

當籃子跌落地上時，被用作使氣球充熱的煤氣火焰燒着，他們不是從高空跌死，而是被火燒死。

萬里薄一波胡啟立 批評官僚主義作風
有些機關發個文件竟要上百天

【新華社北京二十日電】中共中央和國務院幾位領導人最近嚴厲抨擊了存在於中國黨政機關中的官僚主義，要求黨員帶頭向官僚主義現象作風作鬥爭，以利改革和開放的進一步開展。

據即將出版的《半月談》第十四期的一篇文章介紹，國務院副總理萬里最近在談到官僚主義的嚴重危害時說：「我們機關的作風、體制、思想，還不能適應改革和對外開放的需要。」他說，機關裏的辦事效率低，人員素質差、遇事扯皮，官僚主義嚴重，都是須要下決心克服。

萬里說：「我們的宗旨是全心全意為人民服務，可是我們的毛病卻是官僚主義，老百姓最不滿意官僚主義，最歡迎的是為人民服務。」

中顧委副主任薄一波說，中國的官僚主義，我把它叫做死官僚主義，非常難糾正。中國這樣一個大國，機構重疊，像一個蜘蛛網，大家在裏邊繞過來繞不出來。有些機關發個文件要八十多天，甚至上百天。他號召黨員應該衝破這種官僚主義的網。

中共中央書記處書記胡啟立說，克服官僚主義，提高工作效率，是一個至關重要的問題，是改革的重要內容。他認為，能不能克服官僚主義，提高工作效率，是衡量改革好壞的標準之一。

美記者在京被扣 今天將會晤妻子

【法新社北京二十日電】《紐約時報》記者伯恩斯星期日說，英國官員星期一將可與他的太太及此間的美國領事官員會面。

英國大使館發言人說：「我們收到通知，已安排領事人員」星期一早上會面。

柯在鑠一行抵倫敦表示
中英小組今次會議雙方均盼達致成果
會議期間將騰出時間觀看安德魯王子婚禮

【本報駐英記者李維慶倫敦二十日專電】今天抵達倫敦的中英聯合聯絡小組中方首席代表柯在鑠，接受記者訪問時說：「我們（指中英雙方）今次會議的共同目標就是要達致成果。」

柯在鑠一行今天上午從北京抵達倫敦。他在機場對記者發表簡短談話。他說：「我很高興今天來到倫敦。這是我們第二次在這裏開會。像往常一樣，我們都希望每次會議為香港做更多工作。至於我們今次會議的共同目標就是要達致成果。」

被問及今次在倫敦舉行的會議是否着重談香港的民航問題時，柯在鑠回答說：「這些問題我們以往已經談了幾次。」

今天前往接機的聯絡小組英方首席代表魏德巍亦發表了談話。魏德巍說，我很歡迎柯大使再次前來英國。今次會議是聯絡小組踏入的第二年。過去一年，聯絡小組舉行了三次會議，有了良好的合作基礎。因此我深信聯絡小組第二年的工作將會取得像第一年同樣的成功。

魏德巍還打趣說，聯絡小組今次在外交部舉行會議。在第二天會議（即本月二十三日）時，適逢安德魯王子結婚。從外交部可以看到部分婚禮場面。因此，他會提議中英雙方成員騰出一個短時間，一面喝咖啡，一面觀賞婚禮。

中英聯合聯絡小組第四次會議將於本月二十二日至二十五日一連四天在倫敦舉行。據悉，第一天會議舉行之前，中英雙方成員會有五分鐘時間由記者發問問題。整個會議結束之後，一如以往會發表一份新聞公佈。另外，中英雙方還將分別舉行茶會招待新聞記者。

廣州首屆家庭演唱會昨結束
六十八個家庭參加比賽

【新華社廣州二十日電】參加廣州市首屆家庭音樂演唱大賽的六個家庭今晚進行了決賽演唱，廣州鋁材廠幹部張烈民一家捧走了大賽的一等獎桂冠。

在今天的決賽晚會上，來自廣西法卡山前線的英雄代表連長程永雄和他的妻子演唱了《十五的月亮》等歌曲，獲得特別榮譽獎。

這次演唱大賽是由廣東電視台和廣州市婦聯聯合主辦的，共有六十八個家庭參加比賽。他們中間有工人、教師、醫生、幹部和個體戶等各種職業的家庭。

參加比賽的節目除指定必備一個全家表演的節目外，還有獨唱、重唱、粵曲清唱，以及鋼琴、小提琴、吉他、琵琶演奏等。比賽共進行了二十三天。

北京長富宮奠基
投資一億美元有酒店餐廳辦公室 中日最大合資企業

【新華社北京二十日電】中日合資規模最大的企業——北京市長富宮中心今天奠基。

長富宮中心是由北京市旅遊公司與日本國東京都株式會社ＣＣＩ合資興建的，總投資逾一億美元，日方投資比例佔百分之四十九。

長富宮中心位於北京建國門東南側，與著名的古跡古觀象台相望。它的建築面積九萬四千平方米，由飯店、辦公樓、公寓組成。飯店將擁有五百一十二間客房，以及中餐廳、日餐廳、健身房等設施。

特稿

珠江三角洲僑鄉企業興旺

本報記者 王健

鄉鎮企業數以萬計

珠江三角洲水網地帶，以往的最大特色是江河兩岸蕉林搖曳生姿，桑基魚塘，平原穀倉，甘蔗林形成甜的海洋，一派農村自然經濟風光。在開放和改革的熱潮中，珠江三角洲僑鄉又出現一番新景象，鄉鎮企業的興起，已如星羅棋佈，大批農民「洗腳上田」，成為企業工人，品類繁多的產品，已經飲譽海內外市場。

在佛山、中山、南海、順德、三水、高明等地，已興辦起的鄉鎮企業數以萬計，其中尤以順德縣最為興旺，順德縣的桂洲區，今年頭四個月的工業總產值已達一億七千多萬元，相當於一九八三年的總產值。全區四萬多農村勞動力，已有二萬七千多人「洗腳上田」，轉為企業工人了。

佛山市下轄四縣一市和佛山郊區，大批鄉鎮企業積極利用外資，引進先進設備和技術，使企業面貌有了新的改觀，逐步形成有自己特點的一些獨立的工業體系，如家用電器、塑料製品、紡織、服裝、建築材料、食品、紙製品、皮革製品、五金機械和工藝美術品等。其中家用電器行業，去年的總產值突破十億元，順德縣桂洲區風扇廠，北滘區裕華實業公司，一年的總產值都在一億元以上，這樣實力雄厚的企業，即使在廣州，也是不可等閒視之的。

產品遠銷美洲非洲

珠江三角洲上述幾個縣市的鄉鎮企業，在劇烈的競爭中，激流勇進，銳意革新，提高產品質量，歷年都有一大批產品，在全國和廣東省的同行業評比中，名列前茅。許多產品以優質，價廉，款式新穎，在海內外市場贏得很好的信譽。家用電器行業中的電風扇，去年生產了七百萬台，不僅受到內地消費者的廣泛歡迎，而且遠銷東南亞和非洲、美洲市場。

鄉鎮企業與港商合作，也是很有成績的。南海縣九江玩具廠，是一家頗具規模的與港商來料加工企業，從業人員三千六百多人，製作玩具一百多個品種，今年收入的工繳費將超過二千萬港幣。官窰區玩具廠規模也不小，現有職工一千九百多，每天有幾個集裝箱玩具出口，遠銷世界五大洲。

人才輩出 前景廣闊

珠江三角洲鄉鎮企業方興未艾。目前，佛山市下轄各縣市的上萬家鄉鎮企業裏，職工總人數已達五十四萬人，約佔農村勞動力百分之三十六，湧現出一批興辦鄉鎮企業的「強人」。此中佼佼者當數順德北滘裕華實業公司總經理區鑑泉，他在內地首創十吋座鐘式鴻運扇，迅速贏得廣大市場，現在又繼續開拓新產品。裕華的成功，區鑑泉概括地說，一是信息，二是決策。

鄉鎮企業還重視吸收國外現代化企業管理經驗。例如南海官窰區與美國「美泰」集團合作的中美玩具廠，打破以往興辦企業的老框框，認真物色人才，實行公開招聘。在「美泰」支持下，撥出十三萬元港幣，組織系統培訓，請專家現場講授，電腦錄像教學，堅持量才錄用，建立起一支現代化企業管理隊伍。

珠江三角洲鄉鎮企業的興起，對農村經濟的發展，將會產生深遠的影響。在中國農村，要克服耕地有限，勞動力過多，這是一條有效的途徑。興辦鄉鎮企業，是農村繁榮富裕的道路，實現農村工業化，才能加快實現農業現代化。

穗頤老會設華僑樓 歡迎港台老人定居

【本報訊】廣州消息：廣州嶺海頤老會倚海大樓附設華僑樓新近落成，從本月起，接受華僑、港、澳、台老人到該樓定居，安度晚年。

嶺海大樓，座落在中山八路，是一所新型的「綜合性老人之家」。樓共九層，第七、八、九樓開設為華僑樓，具有高級裝備，有電梯上落。每層有四百平方米，分設十一個單獨房間，室內設有衛生間、睡床、衣物櫃。各個房間入住一人或夫妻同住。獨居者必要時可入住一位陪人。大樓設有醫療保健室、餐廳、俱樂部。凡年齡男性六十歲以上、女性五十五歲以上，均可申請入宿。

唐山抗震紀念碑建成
主碑高卅三米象徵新唐山拔地而起

【新華社石家莊二十日電】四根梯形混凝土柱直插藍天，一道巨手伸向天際——這是新近建成的唐山抗震紀念碑主碑的造型，它象徵着新唐山拔地而起，象徵着人定勝天。

唐山抗震紀念碑主碑高三十三米。在碑身八點五米處鑲着一塊長三點八六米、寬一點六米的不銹鋼匾額，上面鐫刻着胡耀邦書寫的「唐山抗震紀念碑」七個金色大字。

紀念碑碑身一點五米處是八塊大型花崗岩浮雕，表現了唐山人民在全國各地和解放軍的支援下抗震救災、重建家園的壯觀場面。碑的四周台階為四段，每段七階，共二十八階，象徵着七月二十八日這個難忘的日子。

主碑北側，是用花崗岩石塊做成、長九點五米、高二點九六米的副碑，副碑堆成廢墟的形狀，碑中心正面鐫刻碑文，記載着一九七六年唐山大地震造成的損失和唐山人民抗震救災的英雄業績。背面為唐山地震烈度分布圖。

紀念碑由河北省建築設計院設計，唐山市第一建築公司施工。浮雕由中央美術學院設計。

台當局先放風聲 年底或撤戒嚴令
國民黨中常委小組先審理

【合衆國際社台北二十日電】台灣《聯合報》星期日說，台灣當局可能會在年底前撤銷備受抨擊的軍事戒嚴令。

該報引述「官方人士」的話說，一個特別小組，將會就軍事戒嚴令「作出重要決定」。

國民黨在立法院中擁有百分之七十五的大多數，自一九四九年到台灣後，即實施了軍事戒嚴法，因而一直受到抨擊。

該小組是於今年三月組成，目的在研究是否需要因愈來愈多人對軍事戒嚴令不滿而要改變政策。

該小組很可能會向「總統」蔣經國建議，廢除軍事戒嚴令，或取代以一種既允許有更多民主，但仍能保證「國家」內部安全的制度。

《聯合報》說，小組可能決定不立即廢除戒嚴法，第一步可能會無限期暫停實施戒嚴令，俾能「在國家安全及社會安定面臨嚴重威脅時能迅速反應」。

特譯

中國農民是搖錢樹？

美聯社記者 唐娜・安德森

在經濟改革中，很多中國人獲准耕自留地，搞副業，在農村工業部門工作，受益良多。但是，伴隨經濟改革而來是政府徵收種種收費。

據國營報紙稱，雲南省某些農村商業部門用百分之七十五利潤繳交政府各種收費。報導說，一些農村企業部門自己花錢修建了公路，卻又要求過路錢。

據政府一份報告稱，東北黑龍江省松花江地區的農民一年總收入四百九十六元（一百五十五美元），竟要花百分之四十六去繳交政府五十四種不同的收費。

農業部官員陳曉金（譯音）在接受採訪時承認，巧立名目的種種收費，已成為中國八億農民很多人身上的創傷。種類繁多的收費總稱為「農民負擔」。

他說：「過去兩、三年來，農民的負擔越來越重。」

陳曉金說，多種收費因地而異，松花江沿岸為最嚴重地區之一。問題出於過去四年來政府大力的宣傳，吹噓農民在改革中發了財，成績顯著。

陳曉金說：「事實上，一千戶農村家庭不足一戶屬於萬元（三千一百美元）戶。大多數農民雖已解決吃飽穿暖的問題，但仍非富裕。」

可是，各政府部門在大力宣傳的鼓舞下，在確定收費標準時過高估計了農民的收入。

陳曉金說：「這個部門要收多一點，那個部門也想多收一點。每個部門的收費不多，但加在一起農民就不堪負擔。」

陳曉金說，中央政府自一九八三年制定百分之七至百分之八糧食稅以來再沒有加稅。

但是，政府的各種收費，是用來津貼補助農村幹部，發放無兒無女退休幹部養老金，為計劃生育、訂購報紙、車輛和牲口牌照、電影、衛生檢查、結婚離婚、除蟲和其他種種服務提供費用。

陳曉金說，中央政府已下令地方官員削減收費的種類和收費的標準。

中共中央和國務院在去年十二月發表的通知中警告：種種收費是破壞黨與群衆關係的不良因素……並妨礙進一步貫徹黨的農村經濟政策。

《南方日報》說，去年廣東省取消了一千多種非法收費，並降低了另外一千種收費。

但這家報紙報道，某些省份為了彌補從農民徵收稅收方面的損失，已將種種收費轉嫁到農村工廠和其他商業部門身上。

【美聯社北京二十日電】

嚴家淦之姊在美國病逝

【本報訊】台北消息：嚴家淦之姊嚴家宜女士，於七月一日在美國洛杉磯病逝，嚴氏家屬於二十日在台北善導寺舉行追薦法事。

錢君匋離滬赴美國講學

【本報訊】上海消息：著名書畫篆刻家錢君匋，已於十九日離滬前往美國講學。

八十高齡的錢君匋，應西雅圖州立華盛頓大學藝術院長阿諾德之邀，將就《中國藝術》專題講述《書法》、《篆刻》、《繪畫》等題目，為期三個月。

蓓姬風災為何嚴重 大量集中降雨所致
粵省有七十一縣市降雨百毫米以上

【中國新聞社廣州二十日電】廣州中心氣象台負責人在分析最近在粵東出現的罕見災情成因時對記者說，這次在廣東東部地區，由於七號颱風（編按：即在香港過門不入的「蓓姬」）造成如此大量的集中降雨，實屬多年罕見。

據介紹，第七號強颱風於十一日下午三時左右在廣東省陸豐縣沿海地區登陸。當時颱風中心附近最大風力為十至十一級，陣風達十二級以上。以後颱風中心緩慢地向西北方向移動，在廣東省境內停留時間長達三十六小時之久。這時西北太平洋的副熱帶高壓隨着颱風西移，造成南海北部強勁潮濕的海洋氣流在粵東上空匯合。據氣象衞星雲圖顯示，有兩條顯著的螺旋雲帶，在粵東上空停留。此外，粵東地區蓮花山山脈的走向與颱風後部的氣流正面交合，也是造成粵東地區大量降水的重要因素。

這次廣東省受八級至十二級以上強風影響的縣、市共有五十五個。受颱風影響嚴重的惠陽、汕頭、梅縣地區降了暴雨甚至特大暴雨。降雨一百毫米以上的有七十一個縣、市，佔全省的大部分地區，其中降雨二百毫米至三百毫米的有二十五個縣、市，局部地區如揭西縣等最大降雨量達六百三十六毫米。

該負責人說，大量集中降雨引起洪水泛濫，是造成災情的主要原因。據統計，各地崩缺和損壞的水庫、山塘達一千五百多宗。

華僑大學董事會聘港澳地區校董

【中國新聞社泉州二十日電】華僑大學董事會於今天換屆。福建省長胡平在該校陳嘉庚紀念堂接受了新董事會董事長的聘請書。王寬誠、王漢傑、莊啟程、莊明理、許東亮、梁披雲、林一心、祖炳民等十六人受聘為華僑大學董事會副董事長。華大副校長陳覺萬兼任董事會秘書長。

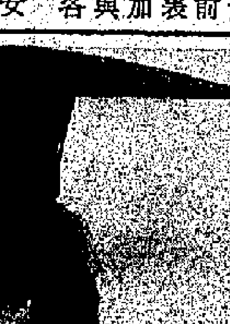
據悉，華僑大學第二屆董事會新聘任的五十八名成員中，港澳、海外人士佔四十四名，有二十七名首屆董事會成員被續聘。新董事會比上屆增加了港澳地區、菲律賓、美國等地校董，特別增加了一些專家學者和較年輕的校董。

英聯邦運動會續褪色 杯葛國家增至廿四個
印度決退出 英外交部表示遺憾

……了英女王不滿首相的幾項政策。這包括：第一，英女王認為戴卓爾政府缺乏同情心，這個政府應該多些關心英國社會上較少擁有特權的階層，第二，英女王擔心過去長達一年的煤礦工潮對整個國家社會組織造成長遠損害……

……，而英女王認為最優先及迫切需要解決的是英聯邦面臨瓦解的威脅。

報道還說，英女王的顧問選擇了目前上述消息，肯定會加重近日圍繞英女王與首相之間的關係的各種傳聞。報道說，「英女……



英國神童 英國十四歲女神童盈登・勞倫斯星期六在牛津大學接受兩項一級榮譽學位——數學和物理。（美聯社）

……的「喜慶廳」是世界著名的廳堂之一，懸掛在大廳中的水晶吊燈共飾有七百五十隻燈泡，重四千五百公斤，這處看去，宛如瀑布飛下，蔚為壯觀。土耳其共和國成立後，政府將這座宮殿收歸國有。總理及其一行……

縱橫談

英政府受重大打擊

截至昨日為止，已有二十四個英聯邦國家宣佈杯葛參加二十四日在蘇格蘭舉行的英聯邦運動大會，抗議英國拒絕經濟制裁南非。英聯邦成員一共四十九個，只差一國即超過半數。這樣多的國家反對「鐵娘子」的南非政策，……岌岌可危，果真中途鎩羽，對英國作為英聯邦的領袖，面子上自然不好看。

英聯邦是除聯合國以外最大的國際組合。由於英國國力式微，英聯邦國家之間的結合力已經減弱，如果這一次對南非問題陷於一次大分裂，不只戴卓爾夫人聲望受損，英聯邦這個組織也顯示無力。

分歧的癥結

雙方分歧的癥結是，戴卓爾夫人認為南非的動亂局勢，但更關心本國的投資，尤其是位於南非的「前線國」贊比亞、坦桑、安哥拉、莫桑比克、津巴布韋等國認為，只有對南非全面經濟制裁才能制止南非國內紛爭擴大，而這是唯一的和平手段。

南非有恃無恐

南非種族主義政權仍採死硬態度，有恃無恐，自然是與英、美不願參與制裁有……

英聯邦運動會續褪色
杯葛國家增至廿四個
印度決退出　英外交部表示遺憾

【路透社倫敦二十日電】本來共有五十八個國家和地區有資格參加下星期在蘇格蘭愛丁堡舉行的英聯邦運動會的，但至今已有二十四個國家宣佈不參加比賽。

英聯邦由四十九國組成，把英國和它的前殖民地連結在一起。不過這運動會也讓其他有關係的地區參加，例如聯合王國各地區，和福克蘭羣島等。

杯葛行動為的是抗議英國反對經濟制裁南非。

拒絕參加運動會的國家中，十個是非洲國家，四個是亞太區國家，十個是加勒比海國家。

它們是：安提瓜、巴哈馬、孟加拉國、巴巴多斯、多米尼加、岡比亞、加納、圭亞那、印度、牙買加、肯尼亞、萊索托、馬來西亞、尼日利亞、巴布亞新幾內亞、塞拉利昂、聖基茨、聖盧西亞、聖文森特和格林納丁斯、坦桑尼亞、特立尼達和多巴哥、烏干達、贊比亞和津巴布韋。

【路透社新德里二十日電】印度體育部長瑪格麗特．阿爾瓦說，印度將加入抵制英聯邦運動會的行列，抗議英國的南非政策。

阿爾瓦夫人對路透社記者說：「我們已決定抵制該運動會，」她說，「已通知解散一百二十六人的印度隊。」

印度延遲加入不斷壯大的抵制行列，因為它在等待英國的答覆。印度提出，如果英國政府在下個月舉行的英聯邦小型首腦會議上，同意採取措施制裁普勒陀利亞的話，印度將參加該運動會。

愛丁堡議員提動議
禁首相出席運動會

【法新社愛丁堡二十日電】愛丁堡市議會可能禁止英國首相戴卓爾夫人出席英聯邦運動會，以表示對她拒絕支持對南非實施全面貿易制裁的抗議。

戴卓爾夫人應英聯邦運動會聯合會的邀請，定於八月一日出席該運動會。

但是，工黨控制的市議會在星期三的會議上，將考慮一項建議，要求該聯合會取消邀請。

此一動議是由自由派議員唐納德．戈里提出的。而工黨集團秘書加里．庫茨說，他支持此一動議，並相信將獲得通過。

【法新社倫敦二十日電】英國外交部星期日對印度杯葛第十三屆英聯邦運動會表示「遺憾」。

【法新社愛丁堡二十日電】英國的兩屆中距離賽跑世界紀錄保持者史蒂夫．克拉姆說，他會加入英國代表隊的杯葛行動，抗議戴卓爾夫人拒絕制裁南非。

蘇格蘭報章報道，戴卓爾夫人表示，即使運動會無法舉行，亦不會改主意，而運動會的組織者堅稱「並無恐慌情緒」，並指出售票情況良好。

五個新加入杯葛行動的國家是安提瓜、多米尼加、聖盧西亞、聖文森特的格林納丁斯及聖基茨，使運動員的人數由原來的二千四百二十名減至一千九百二十五名。

【路透社馬塞盧二十日電】萊索托新聞部長文森特．馬爾博說，由於運動員素質不夠以及財政困難，萊索托不能派隊參加英聯邦運動會。

他對路透社記者說，萊索托沒有足夠有才幹的運動員參加類似英聯邦運動會這樣的國際比賽。

女王英相意見分歧
倫敦成為哄動新聞
說女王對利比亞事件煤礦工潮均表不滿

【本報駐英記者李維慶倫敦二十日專電】今天出版的《星期日泰晤士報》發表了一項轟動英國政壇的報道。該報頭條新聞說，根據接近英女王的人士提供消息，英女王不但不滿意戴卓爾夫人對南非問題採取的政策，而且英女王不滿意首相就利比亞事件，煤礦工潮等一系列政策。

該報說：「英女王認為首相一直採取漠不關心、帶有對抗性及導致社會分裂的處事態度。」該報還說，提供消息的人士十分可靠，而且他們清楚知道這些消息會在報上發表。

如果《星期日泰晤士報》報道準確的話，這將是英國國內一項具爆炸性的消息。數天之前，英國多份主要報章亦報道了英女王準備干預南非問題，有可能導致英女王與首相之間出現一次「憲法衝突」。

這些最新事態亦表明，圍繞英女王與首相出現嚴重政見分歧的盛傳，現正推上一個高潮。

唐寧街十號首相府照例拒絕評論上述報道。

但是，《星期日泰晤士報》堅稱該項報道經過多番求證。報道還說，英女王的親密顧問具體地透露了英女王不滿首相的幾項政策。第一，英女王認為戴卓爾政府缺乏同情心，這個政府應該多些關心英國社會上較少擁有特權的階層。

第二，英女王擔心過去長達一年的煤礦工潮對整個國家社會組織造成長遠損害。

第三，英女王質疑戴卓爾政府今年四月准許美國使用英國基地襲擊利比亞。

第四，英女王擔心戴卓爾政府採取的整套政策，逐漸損害英國戰後一直奉行出色的協調和一致的政治特點。

該報道還指出，越來越清楚顯示出，英女王並非單純為了說服戴卓爾政府對南非政府實施經濟制裁，而英女王認為最優先及迫切需要解決的是英聯邦面臨瓦解的威脅。

報道還說，英女王的顧問選擇了目前相當敏感的時間發表上述消息，肯定會加重近日圍繞英女王與首相之間的關係的各種傳聞。

報道說：「英女王對十多個英聯邦國家杯葛英聯邦運動會，感到十分失望。英女王比任何人更清楚英聯邦，而她對英聯邦擁有一份特殊的感情。」報道又說，英女王認為英聯邦有十分重要的長遠價值，而她又認為英國政府無論在任何困難情況下均要想辦法維持英聯邦，這些辦法包括採取妥協，因而決定對南非政府實施經濟制裁。

外電稱事不尋常
白金漢宮發表聲明　女王首相互相信任

【合衆國際社倫敦二十日電】英國白金漢宮星期日作出不尋常的行動，發表聲明說，女王與首相戴卓爾夫人「有緊密信任的關係」。

白金漢宮發言人邁克爾．謝伊發表這項簡短聲明前，《星期日泰晤士報》在頭版報道說，英女王對戴卓爾夫人多項政策感到驚愕，包括在四月讓美國使用英國基地向利比亞發動突襲。據說英女王亦對多國杯葛英聯邦運動會不快。

《星期日泰晤士報》表示，它的消息來自「接近女王的消息靈通人士」和「女王顧問的幾次吹風會」。

趙紫陽答土耳其記者
中土經貿關係將加強
今與埃夫倫總統會面將富有意義

【中國新聞社伊斯坦布爾二十日電】記者李偉報道：中國總理趙紫陽十九日晚在這裏接受土耳其電視記者採訪時表示，中土兩國關係經過雙方共同努力，現已進入互相尊重、互相信任、友好合作的新階段。

他對兩國的經濟貿易關係發展前景持樂觀態度。他說，這方面的合作將會「有一個比較大的發展」，「前景是非常美好的」。

記者詢問趙紫陽對土耳其有什麼看法？

趙總理回答：土耳其人民在發展經濟、進行現代化建設方面取得了很顯著的成績，對此我和我的同事都有深刻印象。我認為，現在土耳其政府所實行的開放政策和進行的改革很符合土耳其的情況，並且已在促進土耳其經濟發展與對外合作方面取得明顯效果，土耳其的經驗有許多值得中國學習和借鑒。

趙紫陽還說，我們在土耳其還有一個突出的感覺，這便是土耳其人民對中國人民懷有非常友好的感情，我們同土耳其人民接觸中有一種親切感，其原因是中土兩國人民之間有着傳統友誼，此外也由於中土兩國有着相同的遭遇，且都面臨着相同的任務，所以互相容易理解。

關於如何評價這次訪問成果，趙紫陽說：訪問雖然還沒有結束，但已經達到了預期的目的，訪問是成功的，我感到滿意。他認為，在安卡拉同厄扎爾總理就經濟貿易合作進行的深入討論，無疑將會進一步促進兩國經貿關係的發展，在伊斯坦布爾將要同埃夫倫總統的會見「將是富有意義的」。

趙紫陽總理是十九日下午乘坐土方提供的專機由安卡拉抵達伊斯坦布爾的。在這裏的兩天中，除二十一日將與埃夫倫總統會見外，還要參觀專門介紹土耳其出口商品和對外承包服務的大型常設性展覽館——中東貿易出口中心、著名的藍色清真寺及遊覽博斯普魯斯海峽等。

趙紫陽總理在土耳其伊斯坦布爾市參觀中東貿易出口中心（新華社傳真）

趙紫陽抵伊斯坦布爾
昨參觀貿易出口中心

【據新華社伊斯坦布爾二十日電】趙紫陽總理今天上午在土耳其的伊斯坦布爾市參觀了中東貿易和出口中心。

中東貿易和出口中心是一座專門介紹土耳其出口商品和對外承包服務的大型常設展覽館，其目的是促進土耳其的出口和對外承包服務事業的發展，特別面向中東國家。

趙總理在該中心負責人的陪同下，仔細地觀看了五百多家大公司和廠家選送的產品。展覽館展出從鋼材、化工、機械，到日用品、食品、家具，以及馬掌釘等出口產品。這些產品在很大程度上體現了土耳其民用工業的現有水平。

今天上午，趙總理一行遊覽參觀了奧斯曼帝國蘇丹的官殿——多爾馬巴赫切官殿。這座富麗堂皇的官殿是蘇丹阿德迪爾梅奇特於一九五三年建造的。位於官殿中央的「嘉慶廳」是世界著名的廳堂之一，懸掛在大廳中的水晶吊燈，共飾有七百五十隻燈泡，重四千五百公斤，遠處看去，宛如瀑布飛下，蔚為壯觀。土耳其共和國成立後，政府將這座宮殿收歸國有。

趙總理及其一行是十九日下午從安卡拉到達伊斯坦布爾市的。

【據新華社伊斯坦布爾二十日電】中國總理趙紫陽今天上午到中國駐伊斯坦布爾總領館看望總領館全體人員以及中國在這裏的其他駐外人員，勉勵大家積極開展工作，為加強中土兩國和增進兩國人民的友誼作出貢獻。

【據新華社伊斯坦布爾二十日電】趙總理將於二十一日離開伊斯坦布爾前往土耳其西部城市伊茲密爾訪問。他將於二十三日結束對土耳其的訪問，前往突尼斯。

英國神童　英國十四歲女神童露絲．勞倫斯星期六在牛津大學接受兩項一級榮譽學位——數學和物理。（美聯社）

多纖談判今日舉行
五十國家地區代表在日內瓦碰頭
原協定月底屆滿

【路透社日內瓦二十日電】當五十個國家和地區明日開始討論第三世界的成衣及紡織品出口遭限制的問題時，里根政府爭取今年舉行自由貿易談判的努力將面臨一重大考驗。

美國的談判代表將有如走在險徑上，既要平息美國國會內的激烈保護主義情緒，又要安撫尋求工業國擴大開放市場的第三世界出口國家。

若發展中國家，特別是亞洲國家感到不滿意，它們便可能會不支持里根總統尋求舉行新一輪世界貿易談判的努力。

談判代表們必須在七月三十一日舊多纖協定期滿之前，完成他們的工作。

多纖協定於一九七四年達成，目的在讓工業國有時間去適應發展中國家的競爭，並使成衣及紡織品貿易能脫離促進自由貿易的關稅及貿易總協定的管制。

多纖協定曾兩次續期，而發展中國家一直堅持要工業國在談判中讓步，或者同意在五年內取締此協定。

但對資深的美國紡織品談判代表卡來爾來說，任何讓步都會令他與美國國會發生糾紛，因國會中的保護主義情緒正日益高漲。

美蘇代表將有新接觸
首腦會議可能性加強
本周在日內瓦舉行兩次會議
美兩代表赴歐亞徵詢限武建議意見

【法新社日內瓦二十日電】本週在日內瓦將兩度舉行的美蘇新接觸，顯示今年晚些時候在美國舉行第二次里根—戈爾巴喬夫首腦會議的可能性正大大增加。

這兩次新接觸，將討論美國於十一月開始停止遵守第二階段美蘇限武條約問題以及地下核試驗問題。

在此之前，已於星期五得到證實，美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤，將於九月聯合國秋季會議期間，在紐約舉行會談，討論首腦會議問題。

【路透社華盛頓十九日電】美國官員今日說，里根政府正派出兩名特使，就它對最近蘇聯提出的限武建議之答覆，徵詢盟友們的意見。

這兩名特使是國務卿舒爾茨的顧問尼采，及里根總統的限武顧問羅尼。

尼采打算今晚便動身前往歐洲，徵詢各美國盟友的意見，而預料羅尼會在明天上午啟程，去向亞洲國家和加拿大簡述美國的建議。

官員們說，尼采與羅尼的任務均要進行一個星期。他們將會帶同美國的建議草案。

《紐約時報》今日報道，簡述的焦點將會是里根致戈爾巴喬夫的信之草稿，信中會談論一系列的限武問題及戰略性防衛倡議導彈防衛系統（即星戰計劃）的研究。

菲驅趕馬科斯支持者　菲律賓前總統馬科斯的支持者星期日在馬尼拉海濱公園企圖舉行集會，要求讓馬科斯返國，但遭防暴警察驅趕。（路透社）

西德外長赴蘇京
攜有科爾致戈爾巴喬夫的信件

【美聯社波恩二十日電】西德外交部長根舍星期天飛往莫斯科進行為期三天的訪問，旨在改善東西方關係，包括波恩與莫斯科的關係。

外交部官員說，他攜帶科爾總理給蘇聯領袖戈爾巴喬夫的信件，敦促改善西德與蘇聯的關係。

但這些官員說，根舍與蘇聯領導人的會談也將討論東西方一般關係和裁軍談判的狀況。他們說，根舍將表示，西德希望召開另一次超級大國首腦會議，希望裁軍取得進展。

根舍預期與蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤、戈爾巴喬夫和蘇聯主席、以前長期擔任外長的葛羅米柯舉行會談。

根舍莫斯科之行，是近期東西方一連串接觸的一部份。這包括法國總統密特朗訪問莫斯科以及英國官員與謝瓦爾德納澤在倫敦舉行會談。

縱橫談
英相南非政策受內外夾擊
英政府受重大打擊

截至昨日為止，已有二十四個英聯邦國家宣佈杯葛參加二十四日在蘇格蘭舉行的英聯邦運動大會，抗議英國拒絕經濟制裁南非。英聯邦成員一共四十九個，只差一國即超過半數。這樣多的國家反對「鐵娘子」的南非政策，尤其是人口七億的印度也加入杯葛，對英國政府當然是巨大的打擊。

局勢還在發展中。英國報紙紛紛報道英女王不滿「鐵娘子」的南非政策，甚至還報道英女王對過去戴卓爾夫人對待利比亞政策也不滿。而「鐵娘子」迄今的態度是，即使英聯邦運動會舉行不成，也不向國內外的強大壓力妥協。

運動會或流產

英聯邦運動會開幕日距今只差三天，半數成員國不參加，能否開得成，確已岌岌可危，果真中途夭折，對英國作為英聯邦的領袖，面子上自然不好看。

英聯邦是除聯合國以外最大的國際組合。由於英國國力式微，英聯邦成員之間的結合力已經減弱，如果這一次對南非問題陷於一次大分裂，不只戴卓爾夫人聲望受損，英聯邦這個組織也顯示無力。

分歧的癥結

雙方分歧的癥結是，戴卓爾夫人認為，對南非種族主義政權經濟制裁，只能使南非黑人受到更慘重的打擊，於事無補。正在美國訪問的英國外相賀維與里根、舒爾茨以及參院外交委員會主席魯格分別會談南非的問題，也都反對對南非實施全面經濟制裁。

真正原因之一，在於英國在南非有一百六十億美元的投資。英美當然十分關心南非的動亂局勢，但更關心本國的投資，而大多數英聯邦國，尤其是位於南非的「前線國」贊比亞、坦桑、安哥拉、莫桑比克、津巴布韋等國認為，只有對南非全面經濟制裁才能制止南非國內紛爭擴大，而這是唯一的和平手段。

南非有恃無恐

南非種族主義政權仍採死硬態度，有恃無恐，自然是與英、美不願參與制裁有關。沒有英美的經濟制裁，光是那些非洲國，看起來國多勢衆，對博塔政權是不足構成重大威脅的。」

英國堅決主張通過談判可以勸服南非放棄種族歧視政策，自然是害怕非洲激進國家鼓吹暴力，動亂一旦擴大，英國在南非的經濟利益將受損失。此所以「鐵娘子」不願與非洲國同進退。

英國政府在這個問題已陷於僵局，外相賀維即將赴南非，看來也難解決。

施君玉

法國議會通過法案
嚴懲外人非法居留
罰款額大增　無証居留立即解出境

【中國新聞社巴黎十九日電】法國國民議會經過三天的激烈辯論，昨天以二百八十六票對二百四十四票通過了內政部提出的外籍人士入境與居留法案，將由總統簽字後實施。

這項法律草案是內閣會議六月十一日討論通過，並提請國民議會審議的。

長期以來，法國各黨派在處理外國移民問題上爭論頗多，以社會黨為代表的一派主張按司法程序處理，以保護移民享有的司法權利。保衛共和聯盟和民主聯盟等則主張用行政權來加快對非法移民的處理。兩派議員這次在辯論中對諸如是否「置（外籍人士）於法治範圍以外」等基本問題仍存在尖銳分歧。

新通過的外籍人士入境與居留法，對非法移民作了嚴懲規定：

——凡非法或偷渡入境以及無居留證在法國居留超過三個月者，處以罰金兩千至兩萬法郎（過去為一百八十至八千法郎），監禁一月至一年。

——驅逐與遣解非法移民至邊境不再經法院判決，可由各省省長（巴黎市由警察局長）作出決定。

——有下列情況之一的外國人，將被立即遣解出境：利用偽造、塗改或偽名的居留證；不能證明自已是合法進入法國者，未持有合法居留證明進入法國超過三個月者；申請臨時居留證被拒絕後繼續居留超過一個月者；因為沒有居留證已被法院宣判有罪者。

在法巴斯克分子
更多將被逐離境

【合衆國際社巴黎二十日電】法國外長留蒙星期日表示，法國即將驅逐更多的西班牙難民出境，在上星期，兩名懷疑是巴斯克恐怖分子的人被逐。

法國警方星期六根據內政部一項緊急訓令驅逐何塞．巴羅納。警方相信他是西班牙巴斯克分離分子組織的軍事分部成員，並準備在法國進行恐怖活動。

在一星期前，法國把懷疑是巴斯克組織領袖的多明戈．伊圖爾貝．阿瓦索洛遣往非洲國家加蓬，據信他唆使巴斯克分離分子炸毀馬德里一輛載有學警的巴士，造成九人死亡，逾四十人受傷。

內華達山脈地震
數千居民斷電力
強度中等暫無傷亡報告

【美聯社加州．因德彭德斯二十日電】有關當局說，內華達山脈與聖華金谷延綿二百英里的地帶星期日凌晨發生一次中等程度的地震，震動令一個市鎮的電力中斷，並令架子上的物品掉下來。

警方說，畢曉普（在因德彭德斯以北約四十五英里）的五千名居民，近四分之三在震後沒有電力供應。

當局說，沒有傷亡報告，其他損失也只限於架子上的物件掉下來。

（編者按：內華達州與加州接壤。）

特稿

伊朗宣稱要速戰速決
伊拉克總動員準備迎戰
兩伊戰爭今年可結束？

新華社記者　尹崇敬

兩伊戰爭的一方，伊朗，公開宣稱，要傾注全力「迅速擊敗伊拉克」，以期「今年年底前結束戰爭」。

在這場戰爭的另一方，伊拉克首都巴格達，各方面的外國觀察家對此抱懷疑態度。

此間一位中立的、權威的國際人士對記者說，「從兩國現政權的狀況來看，今年內結束戰爭的可能性不大。一方面，伊朗尚難以作出實現決定性戰役的計劃，革命衛隊司令的講話隱含着要發動新的大攻勢，但一時也不可能打敗伊拉克。另一方面，伊拉克薩達姆政權從整體上看是穩定的。同時，伊拉克的存在對海灣以至整個中東的力量平衡是必要的，因而它在本地區得到廣泛的國際支持。更重要的是伊拉克目前的經濟、軍事力量又不弱於伊朗，不至於被擊敗。」

伊朗領袖霍梅尼五月底親自作出的決定，是變「消耗戰」為「速決戰」的戰略，是伊朗全國，特別是革命衛隊正在積極貫徹。伊拉克當局對此表面上不動聲色，實際上已採取了一系列重大對策：

一，從最壞處着眼，作全面迎戰準備。六月份內薩達姆總統召開了四次黨政軍高級會議，決定積極擴軍備戰，又新組建了幾個師。在暑假期間全國大專院校七萬學生全部服兵役，總統的二十歲的二兒子高西，薩達姆也已派往前線。全國機關、企業的職員，中學生和部分婦女接受軍訓，重點防守城市巴士拉已成「百萬戰士之城」。全國已處於總動員狀態。薩達姆表示，如需要，可以動員起三倍於目前的部隊。

二，進一步提高薩達姆的威望。阿拉伯復興社會黨（伊拉克）召開地區第九次全國代表大會特別會議。會議發表聲明讚揚薩達姆的領導，並一致選舉薩達姆繼續擔任這個核心領導機構的總書記。這表明，伊拉克在當前的關鍵時刻重申對薩達姆的信任和支持。

薩達姆授勛激勵士氣

在此之前，薩達姆總統在二十天內舉行了八次隆重授勛儀式，親手為一批又一批有功將士和黨務、公安、情報、新聞等部門負責人佩帶勛章，以激勵民心和士氣。

三，加強外交活動。在政治上爭取國際支持，在經濟上要求緩償到期債款，在軍事上洽購新的軍火。

加強對伊朗反對派的支持。伊朗人民聖戰者組織主席拉賈維由於伊朗當局的壓力而被迫離開巴黎之後，六月七日到達伊拉克，就近指揮其追隨者進行反霍梅尼政權的鬥爭。伊拉克表示要與該組織為「建設性合作而共同努力」。

四，利用空軍優勢，破壞伊朗服務於戰爭的設施。六、七月，伊拉克加強了對伊朗的石油出口港、重要橋樑、軍營、工廠以及「海上目標」的襲擊，特別是六月八日和七月二日兩次轟炸伊朗的國際通訊中心阿薩德阿巴德，使伊朗與外界通訊聯絡兩度中斷，影響較大。

伊朗自五月三十一日宣佈霍梅尼命令，實施「加快戰爭進度」的「新戰略」以來，確實在採取行動。一個月後，六月三十日夜發起了一個中型攻勢，至七月二日收復邊城邁赫蘭，伊拉克軍被迫撤回國際邊界。這一仗是伊朗「新戰略」的一次勝利。伊拉克也不甘挫折，於七月十一日在南馬季農島發動進攻，在該島的東段、中段和西段同時以「猛烈的、快速的戰鬥，摧毀並收復了一個又一個被對方佔領的陣地」。從而向世界表明，伊拉克也在決心堅持「以攻為守」的「新戰略」。

近期雙方不致於大打

人們當前普遍關心的問題是：邁赫蘭一戰以後，兩伊戰局將如何發展？對此，此間觀察家有兩種不同的看法。一種看法認為，邁赫蘭之戰對伊朗主戰派是一大鼓舞，將增加其「擊敗伊拉克」的信念，從而發動大攻勢。另一種看法認為，伊朗還沒有準備好，而伊拉克出擊仍然有力，因而近期內不至於大打，但雙方的有限行動難以避免。持後一種意見的人多一些。無論早打、遲打，此間的軍事專家和經濟專家們較為普遍的看法是，伊朗要「迅速擊敗伊拉克」不大可能，因為雙方多年形成的「總體實力大致均衡」的態勢目前並無實質性變化。

當然，人們總是期望交戰雙方能盡早停止戰爭行動，通過和平途徑解決爭端。【新華社巴格達二十日電】

大提出一系列改革辦學的新措施表示欣賞及讚許，並且將在一些具體的問題上給予大力的支持。他指出，所謂支持只是協助性的措施，因為汕頭大學在許多方面是有頗大的自主權。

據了解，至目前為止經國家教育委員會的協助，先後有十六間全國各重點大學與汕頭大學建立了聯繫及對口協作，向汕頭大學輸送教師，這些學院包括中國人民大學、復旦大學、南京大學、南京工學院、廈門大學、中山大學、華南工學院、中山醫科大學、北京大學、北京語言學院、西安交通大學、北京外語學院、西安公路學院、上海同濟大學、上海外語學院及上海交通大學。

另一方面，汕頭大學對教師的優惠待遇問題現正抓緊落實之中，包括將調入汕頭大學的教師基本工資提高百分之二十，並實行職務保險制度，最高的將達每月人民幣一百元。

本報記者　王健

興旺，順德縣的桂洲區，今年頭四個月的工業總產值已達一億七千多萬元，相當於一九八三年的總產值。全區四萬多農村勞動力，已有二萬七千多人「洗腳上田」，轉為企業工人了。

佛山市下轄四縣一市和佛山郊區，大批鄉鎮企業積極利用外資，引進先進設備和技術，使企業面貌有了新的改觀，逐步形成有自己特點的一些獨立的工業體系，如家用電器、塑料製品、紡織、服裝、建築材料、食品、紙製品、皮革製品、五金機械和工藝美術品等。其中家用電器行業，去年的總產值突

揚得很好的信譽。家用電器行業中的電風扇，去年生產了七百萬台，不僅受到內地消費者的廣泛歡迎，而且遠銷東南亞和非洲、美洲市場。

鄉鎮企業與港商合作，也是很有成績的，南海縣九江玩具廠，是一家頗具規模的與港商來料加工企業，從業人員三千六百多人，製作玩具一百多個品種，今年收入的工繳費將超過二千萬港幣。官窰區玩具廠規模也不小，現有職工一千九百多，每天有幾個集裝箱玩具出口，遠銷世界五大洲。

物色人才，實行公開招聘。在「美泰」支持下，撥出十三萬元港幣，組織系統培訓，請專家現場講授，電腦錄像教學，堅持量才錄用，建立起一支現代化企業管理隊伍。

珠江三角洲鄉鎮企業的興起，對農村經濟的發展，將會產生深遠的影響。在中國農村，要克服耕地有限，勞動力過多，這是一條有效的途徑。興辦鄉鎮企業，是農村繁榮富裕的道路，實現農村工業化，才能加快實現農業現代化。

，以後颱風中心緩慢地向西北方向移動，在廣東省境內停留時間長達三十六小時之久。這時西北太平洋的副熱帶高壓隨着颱風西移，造成南海北部強勁潮濕的海洋氣流在粵東上空匯合。據氣象衛星雲圖顯示，有兩條顯著的螺旋雲帶，在粵東上空停留。此外，粵東

聘港澳地區校董

【中國新聞社泉州二十日電】華僑大學董事會於今天換屆。福建省長胡平在該校陳嘉庚紀念堂接受了新董事會董事長的聘請書。王寬誠、王漢傑、林一心、莊炎林、許東亮、梁披雲、莊啟程、莊明理、祖炳民等十六人受聘為華僑大學董事會副董事長。華大副校長陳覺萬兼任董事會秘書長。

據悉，華僑大學第二屆董事會新聘任的五十八名成員中，港澳、海外人士佔四十四名，有二十七名首屆董事會成員被續聘。新董事會比上屆增加了港澳地區、菲律賓、美國等地校董，特別增加一些專家學者和較年輕的校董。

幕

司

公司

覧館

、塑
機械、
染料
各種
同類

VE
SYDNEY
ALIA
09
ANDCOL

搬載九十九桶往果洲羣島
運輸輪圖棄亞硫酸鈉　遇風浪被迫深夜折返
港府五部門聯合處理四百餘桶化學品

【本報訊】在油塘高輝道萬年工業大廈五級大火現場內發現的二十二公噸「亞硫酸鈉」，消防、海事、環保等多個部門人員昨日上午開始動手清理，但卻一波三折，至深夜仍未能將物品運出深海棄掉。

有關方面原計劃在昨天一日之內將四百五十桶化學品全部搬離現場，然後用船載往大海拋棄。但數十人忙了一天，卻只從樓上搬出九十九桶，其中還有兩桶損毀，到晚上，一艘海事處運輸船準備將九十九桶「亞硫酸鈉」運往果洲羣島附近棄掉，但因風高浪大，被迫中途折返，現暫時停泊在廣東道港府船塢，等今日才再作處理。

由於「亞硫酸鈉」接觸到水便會產生有毒氣體，故有關當局對於處理這批化學物品採取了非常謹慎的措施。

清理行動由警方、消防處、海事處、環境保護處及港府化驗所等多個部門聯合執行。昨日上午九時許，首先警方將一段高輝道封鎖，然後由有關人員進入萬年工業大廈九樓，檢查那四百多桶「亞硫酸鈉」的狀況，將鐵桶完好和有缺損的分開。

上午做到黃昏　沿途警車護送
尚有三百餘桶未搬出

稍後，一輛巨型吊車到場，利用三十米的吊臂，將那批化學品由九樓吊落地面。由於每桶「亞硫酸鈉」重五十公斤，加上要絕對避免碰撞，故每次只能吊四、五桶。被吊落地面的化學品，由消防員搬上一輛專門運載易燃品的貨車，運往觀塘公衆碼頭貨物起卸區。沿途有警車護送。到達觀塘碼頭後，消防員再卸落一艘海事處運輸船上。

昨日的行動到黃昏結束。有關人員在廠廈內搬出一百零一桶「亞硫酸鈉」，但其中兩桶因在搬運過程中受到損毀，已用其他辦法即時處理，另外九十九桶，全卸落運輸船上，在一艘消防船護送下，駛往果洲羣島。

可是，當船出了鯉魚門海峽後，風浪很大，據說達到八、九級，船上人員認為太危險，發生意外，再前行容易，請示後，隨即回航。晚上十時，運輸船返抵廣東道港府船塢。

據說，若今日天氣好轉，那九十九桶「亞硫酸鈉」可能仍會再被運出大海丟掉。至於還在廠廈內的三百多桶，將如何處理，則要待有關部門研究決定。

消防員將亞硫酸鈉搬上船準備棄於海中（本報攝）

車撞鐵欄飛出鐵枝　插入迎面疾駛車頭
司機與乘客飽吃「驚風散」

【本報訊】一輛小型客貨車，昨晚在銅鑼灣高士打道失去控制，撞毀路中鐵欄後翻側，車上一男一女受傷。

昨晚八時二十五分，肇事客貨車載着四男一女及一名手抱嬰孩，沿着高士打道向中環方面行駛，途至第一夜總會對開處，突然撞毀馬路六米長的鐵欄後全車翻側，車上一男一女乘客受傷，需要送院治療。

由於客貨車衝力大，路中鐵欄一條三呎長的鐵枝飛越對面行車線，擊中一輛迎面駛至的私家車車頭，司機及乘客幸告無恙，但已飽吃「驚風散」。

又，九龍龍翔道近畢架山花園發生四車連環相撞意外，一名巴士司機受輕傷。

昨日上午十時許，一輛四十八號線的雙層巴士沿龍翔道西行，至近畢架山花園停站時，後面一輛客貨車及兩輛私家車因煞掣不及，相繼撞成一團。巴士司機右手受傷，送院敷藥。

今有驟雨

【本報訊】香港天文台預測今日天氣，吹清勁東南風，離岸間中吹強風，較後風勢緩和，初時有零散狂風驟雨，日間天色轉晴，最高氣溫為三十一度。

大興邨敷設水管　水務署現正招標

【本報訊】水務署現正招標承投在屯門大興邨附近興建中的數條道路旁敷設共長二點七千米的食水及鹹水管。

這些水管的直徑由一百至四百五十毫米不等，工程完成後，將為建築中的良田邨及該處的新發展樓宇提供用水。

工程預料於十月展開，需時十二個月完成。

旅行代理商牌照號碼：350169

香港⇄海口

定期直航包機

七月十四日起 增加周一、五航班

波音737豪華客機

更方便・更快捷。

逢週一、二、四、五、六對開

海口→香港10:20~10:10
香港→海口11:10~13:00
班班有團

請向各大旅行社訂位

查詢電話：

GD 廣東(香港)旅遊有限公司
電話：5-8393419-21 5-497194
3-677016 3-810311

香港海南商會
電話：5-8914941

海南中國旅行社 電話：22725
海口市大同路17號

祝賀

天津市出口商品展銷會開幕

日本大阪華僑總會
會長 張廖富源
日本大阪華僑貿易會
會長 呂世祥
副會長 潘士義
同敬賀

亞硫酸鈉棄海中　影響水產及泳客

【本報訊】環境保護諮詢委員會委員溫石麟昨日表示，當局將化學品「亞硫酸鈉」棄置大海並非最妥當的處理方法。他擔心這類化學物質與海水產生化學反應後，會影響游泳人士及海產生物。

他解釋稱，「亞硫酸鈉」在海中會產生大量的二氧化硫，二氧化硫一部分會變成亞硫酸，部分則氧化成硫酸，這些離子對游泳人士和海產都會構成影響。

男子跌落碼頭身亡

【本報訊】一名疑從內地偷渡抵港的男子，昨晚因逃避警員追捕，失足墮下觀塘碼頭下的石柱叢受傷，送抵醫院時證實死亡。

昨晚八時五十分，一名巡邏警員在觀塘偉業街一〇一號A對開截查兩名可疑男子時，兩人逃跑，其中一人逃至大業街時被警員捕獲，並承認在昨日凌晨與五名男子偷渡來港。

稍後，有人發現其中一名逃脫的男子倒卧觀塘碼頭下的石柱叢上，滿身傷痕，當送抵醫院時證實死亡。

安碧月曆

87年膠片月曆共二十餘款
日本印製・價格最平
港製各款紙質月曆特價發售
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告　小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357(3線)・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133(3線)・5-721737

編者的話

儲存危險品不是開玩笑

大批消防處及海事處人員昨天折騰了一天，仍然無法對付得了油塘萬年廠廈那四百五十桶「亞硫酸鈉」，這筆動用公務人員搬運的費用，大概也應由物主收取。

當然，更重要的問題是，四百五十桶「亞硫酸鈉」的儲存是否違法？「亞硫酸鈉」是受管制的工業化學危險品，按規例廠內只准儲存五十公斤，但出事現場存放的「亞硫酸鈉」竟多達二十二噸，較限額超出了四百多倍，可說十分驚人。消防處長日前視察災場時就說過，這二十二噸的「亞硫酸鈉」如果同時遇水產生化學作用，其破壞力足以令整座廠廈倒塌，半個油塘的居民要疏散。如此說，出事現場豈非等於在民居中埋藏了一座活火山？

消防處在出事後成立了四人小組，展開調查。本港人煙稠密，廠房與民居近在咫尺，一旦發生什麼重大意外，代價是付不起的。消防處必須加強對廠廈的巡察，廠方也必須對安全和責任問題有足夠的認識。

高級廠廈 即日預售

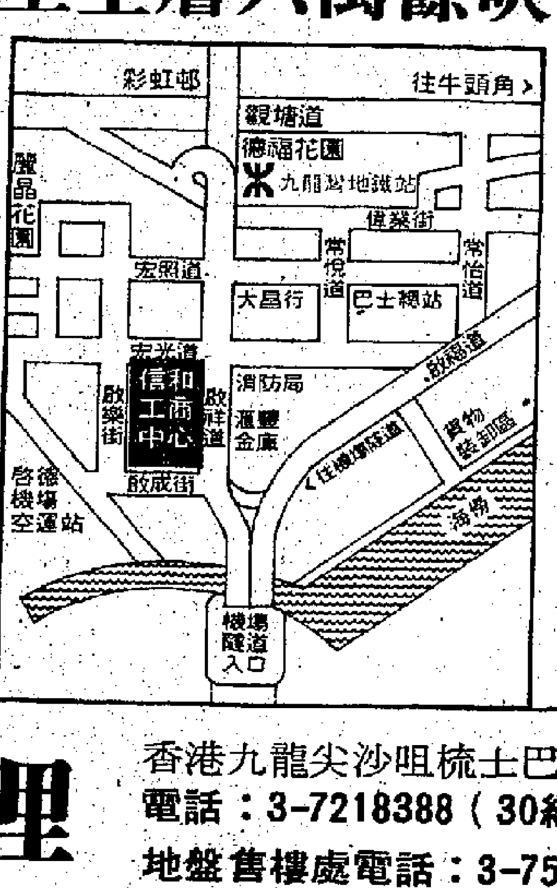
啓德機場空運站旁 鄰近地鐵九龍灣站 最值得投資的高級廠廈

信和工商中心

SINO INDUSTRIAL PLAZA

九龍灣啓祥道市區地王廠廈

面積由五百餘呎至全層六萬餘呎　每單位僅售十三萬二千元起



特價發售
每呎$238起

利率續降，置廠良機
欲免向隅，請即訂購

地利優勢　交通方便　工源充裕

信和工商中心位於九龍灣啓祥道與啓成街交界處，近紅磡機場隧道、地鐵九龍灣站、巴士總站及偉業街交通幹線，位置優越，交通便利，距啓德機場空運站僅數步之遙，運輸快捷，且週圍一帶屋邨雲集，設廠於此，工源充裕，不虞缺乏。

設備完善　車位充足　專業保安

本中心樓高十二層，巍峩壯觀，四面單邊，樓面寬敞，方正實用，設備完善，各單位大小隨意間格，均設有獨立洗手間。地庫全層闢作停車場，車位充裕，更備有貨櫃車位，起卸空間寬廣，上落貨物，極爲方便。

本中心裝有客貨梯十二部，全座安裝防火自動洒水系統，並由專人負責管理，確保安全妥善。

洽購處：信和地產代理

香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一至十二樓
電話：3-7218388（30線）
地盤售樓處電話：3-7566801

寫字樓及地盤售樓處假日照常

祝　賀

天津市出口商品展銷會開幕

暨

津聯化工有限公司開業

隆泰貿易株式會社

隆泰醫藥化工有限公司

隆泰貿易行

呂世祥
呂樹良

利華貿易公司

美國利華貿易有限公司

香港商業中心展覽館

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

·經營範圍·

1.中國藥材：

甘草、甘草膏、甘草霜及各種甘草製品、人參、鹿茸、羚羊角、牛黃、麝香、熊胆、生藥提取原料、南洋藥材等。

2.中國土特產品：

健康食品、鮮蜂王漿、蜂王漿粉、香料、香辛料、大茴香、小茴香、安息茴香、玫瑰茄。

3.美國木材和蘇聯木材。

4.電子醫療器械：

各類X射綫設備及CT電腦掃描系統，各種超聲波掃描儀、激光器械、科研儀器、測量儀器及上述項目維修組裝配件、流動醫療車、救護車。

5.電子儀器：

科研電子計算機、工商業用電腦、電腦、電話傳真機、自動電話交換機、按鍵電話、集成電路、CMOS電話、無綫電通訊設備、搖控設備、日用電器、船舶儀器、雷達超聲儀器及各種精密儀器。

6.電子機械：

化工機械、製藥機械、紡織機械、塑料機械、橡膠機械、製材機械、木工機械、礦山機械、船舶、汽車及起重設備。

7.醫藥化工原料：

西藥品、西藥原料、化工原料、染料中間體、生化試劑。

8.展覽館：

實用面積500平方米，適用於舉辦各種中、小型展覽會，展銷會以及舉辦不同類型的洽談會、小交會、招待酒會等。

日本地址：
大阪市北區天神橋
一丁目十三番地廿一號隆泰大廈
電話：(06) 351-5231-3
電傳：5233765 LTMIN J
電報：LUNGTAI OSAKA
傳眞：(06) 352-7589

香港地址：
香港干諾道西188號香港商業中心36樓
電　話：5-593981 (6 Lines)
電報掛號：LUNGTAILEU H.K., LEVERTRACO H.K.
電　傳：72888 LTLEU HX, 71999 LVTRA HX
電子傳眞：5-406818

美國地址：
16 CALIFORNIA STREET, SUITE 202-203,
SAN FRANCISCO, CA 94111, U.S.A.
TEL.: (415) 398-8666, (415) 398-8768
CABLE ADD.: "LEVERCORP"
TELEX: 171398 LVLT USA
FAX: (415) 398-8375

天津辦事處：
中國天津市
常德道平和里三號
電話：333598 331781
電傳：23220 LTTJO CN
電報：LUNGTAI TIANJIN
傳眞：(22)-318848

北京辦事處：
中國北京市
北京飯店六〇二〇號房
電話：507766轉6020
電傳：22428 BHCTL CN
電報：LUNGTAI BEIJING

廣州辦事處：
中國廣州市
東山區東湖新村東明樓一樓D座
電話：775298 773518
電傳：44798 LTMIN CN
電報：LUNGTAI GUANGZHOU
傳眞：(20)-765968

長春辦事處：
中國長春市
長白山賓館六〇八房間
電話：53551轉608分機
電報：LUNGTAI CHANGCHUN

東京辦事處：
日本東京都中央區八丁堀二丁目
二十二番地六號高野大厦五樓
電話：(03) 555-8788-9

澳洲辦事處：
117 CROPLEY DRIVE
BAULKHAM HILLS, SYDNEY
NSW 2153 AUSTRALIA
TEL: (02)639-9009
TELEX: AA26306 ANDCOL

第四版　暑大

旅行代理商牌照號碼：350169
香港⇄海口
定期直航包機
七月十四日起 增加周一、五航班
波音737豪華客機
更方便·更快捷。
逢週一、二、四、五、六對開
海口→香港10：20~10：10
香港→海口11：10~13：00
班班有團
請向各大旅行社訂位
查詢電話：
GD 廣東(香港)旅遊有限公司
電話：5-8393419-21 5-497194
3-677016 3-810311
香港海南商會
電話：5-8914941
海南中國旅行社 電話：22725
海口市大同路17號

天津市

高級廠廈
即日預售
機場空運站
洽購處：

北京台北美日等舞蹈學院參加
國際舞蹈節今日開幕
鍾逸傑夫人主持儀式　演出今起至廿五日
同時舉行國際舞蹈會議討論交流舞蹈發展

【本報訊】包括中國大陸、台灣、香港、英國、美國、丹麥、日本及南朝鮮的八個舞蹈學院學生，今日起至本月二十五日，參加由香港演藝學院主辦的第一屆國際舞蹈學院舞蹈節。開幕禮今天上午由署理港督鍾逸傑夫人主持，並由何鴻燊主持舞獅點睛儀式。晚上則由英國拉賓「過渡八六」舞蹈團及北京舞蹈學院學生演出。

由香港中華文化促進中心及演藝學院合辦的第一屆國際舞蹈會議亦於今日同時開幕，來自海外、中國內地及本港的二十多位舞蹈家及舞蹈教育家，將就各地有關舞蹈創作、教育及發展等問題作交流討論。他們並於晚上欣賞舞蹈節的演出。

舞蹈節期間並安排有上課、排練、示範講座等活動，公開讓本港的舞蹈教師及十一歲以上的學生旁聽，有興趣參加人士可到演藝學院票房及三樓舞蹈學院查問課程資料。

在今晚的首演中，英國拉賓動作與舞蹈中心「過渡八六」舞蹈團將演出《組織律》、《絢爛的姿勢》、《螺旋狀傾斜》、《零的遊過》和《綴》。北京舞蹈學院演出的節目則包括《春雨》、《蝶戀花》、《飛絹情》、《新婚別》、《游春》、《鬼妹》、《白鶴》、《玉雕》、《喜悅》和《黃河魂》。

以後四天演出的其他六間舞蹈學院包括：丹麥皇家芭蕾舞學院、美國紐約茱莉亞學院舞蹈系、日本狂言及芭蕾舞團、南朝鮮漢陽大學舞踊科、台北藝術學院舞蹈系及香港演藝學院。

國際舞蹈會議今天下午由內地舞蹈工作者就舞蹈發展和面臨的問題分別發言，繼而由香港舞蹈團及香港舞蹈總會作示範演出。

港佛山工商聯成立
李樹繁潘以和等分任正副會長
市工商聯及僑辦組團來港道賀

【本報訊】經過一年時間籌劃組織的香港佛山工商聯會昨天成立。佛山市工商聯及僑務辦公室等有關單位代表組團來港出席成立大會，並分別致送紀念旗道賀。

成立大會昨晚在灣仔合和城酒樓舉行，到賀者有佛山市統戰部部長王春森、副部長廖巨年、佛山市工商聯主任委員雷佳、副主任委員劉家哲、秘書長梁之禹、諸簡公司經理何棠，廣東省及南海縣領導人，本港工商界人士及各同鄉會首腦等五百多人。

中華總商會會長霍英東因事不在香港，未能出席大會，特發回電報祝賀商會成立。

香港佛山工商聯會會長李樹繁、副會長潘以和、潘載、劉佀主持了切蛋糕儀式，慶祝商會正式成立。

該會副會長劉佀致歡迎辭表示，該會由港佛山工商界志同道合人士自發組織成立，目的是希望透過商會聯絡更多工商界朋友，溝通彼此友誼、聯繫鄉誼及促進中港貿易。

佛山市工商聯主任委員雷佳致詞讚揚香港佛山工商聯會的成立，對促進香港穩定繁榮及今後內地工商聯與本港工商界人士的合作，將發揮橋樑作用。

李樹繁（右三）主持切蛋糕，慶祝香港佛山工商聯會成立（本報攝）

月掠掩火星奇景
雲層雖擋仍可見

【本報訊】本港市民昨晚可以觀賞到千年難得一見的「月球掠掩火星」天文景象。

雖然本港昨日受雲層所籠罩着，但市民仍可透過較薄的雲層，觀看這個自然現象。

香港業餘天文學會的觀測隊，昨晚七時四十二分在新界鹿頸觀測並紀錄這次景象，而所得資料將轉交在美國的國際月掩星中心，進行分析及研究。

所謂「掠」是指掠過邊緣的意思，而「掩」則是有遮閉的情況，所以「掠掩星」較「掩星」更為難見。

「月掩星」的現象雖間中亦可看見，但月球掠掩火星，只在火星接近月球的南北極時才會發生，所以較為特別。

慶祝東莞煙花在國際賽獲獎
百餘本港各界人士往東莞參加煙花會
署理港督鍾逸傑夫人應邀前往參觀

【本報記者東莞專訊】百多名香港各界人士，本月十九日晚應邀前往東莞市，與該市人民一同參加「東莞傳統煙花炮獲第二屆國際煙花比賽第一名慶祝大會」，欣賞了獲冠軍的主要的煙花表演及慶祝大會的煙花表演。

出席慶祝大會的，有署理港督鍾逸傑的夫人，本港商界、銀行界人士，以及與該市有業務往來的公司代表，東莞同鄉總會代表等。東莞市居民參加者三萬多人。

慶祝大會於十九日晚上八時半（當地時間）在東莞莞城運動場舉行，東莞煙花炮竹廠副廠長吳樹秋在匯報參賽情形時表示，東莞煙花具四百多年歷史，早在國內外享有盛名，在今年五月二十三日至六月十九日，東莞市的代表前赴加拿大參加第二屆蒙特利爾國際煙花比賽，參與比賽的有美國、法國、意大利、加拿大、巴西、英國、西班牙等。中國則是第一次參加。在比賽中，東莞代表共發放了一萬二千多發各式各樣的高空禮花彈、彩色吐珠、火箭，以架上造型等煙花，以煙花品種的新穎及光彩奪目的各式圖案，贏得了傳統煙花第一名，獲得朱庇特金像獎和證書。

為表彰東莞煙花炮竹廠在不斷努力和改革下將煙花炮竹工業提高到一個新的水平，並在國際比賽中為我國爭光，東莞市市長鄭錦滔在慶祝大會上宣佈市委和市人民政府決定，獎給該廠人民幣十萬元及錦旗一面，以資鼓勵。

出席慶祝大會的數萬東莞市民和香港來賓隨後觀賞了近四十分鐘的煙花表演，包括參加比賽的表演項目，閃閃發光的禮花陰襯着貴羅傘、金吊蘭、三色花卉、紅燈籠在高空飄動；一個又一個萬紫千紅、絢麗多彩的圖案，使觀看的人羣心花怒放。鍾逸傑夫人在觀看煙花後高興地用廣州話說：「這是多美麗的煙花！」

應邀出席慶祝大會的百多名香港來賓，在十九日下午還到東莞萬江河觀看龍舟競賽。

北京舞蹈學院師生
昨應邀赴元朗交流
近千愛好者冒雨看演出

【本報訊】北京舞蹈學院赴港演出團全體師生應元朗文藝協進會邀請，昨天前往元朗參加中國舞蹈交流會。元朗文藝協進會主席梁省德、鄧振聲，元朗舞蹈團顧問鄧廣運，舞蹈團主任古路明等，接待了他們。元朗地區近千名舞蹈愛好者冒雨前去觀看演出。

茶具創作賽揭曉
盧瑋莉睡貓奪魁

【本報訊】市政局茶具文物館主辦的陶瓷茶具創作比賽，反應甚為熱烈。

本港藝術界資深人士陳炳添、何秉聰、曾鴻儒、金馬倫與香港藝術館館長唐朱錦鸞組成的評判團從一百六十多件參賽作品中，挑選出三件特別優異的作品。

結果盧瑋莉以「睡貓茶具」奪得冠軍獎，亞軍及季軍則分屬是李梓良的「混色泥茶壺」及阮瑞萍的「拉坯茶具」。他們分別獲得六千、四千及二千元的獎金。

三件獲獎茶具連同其他優異參賽作品，今年十月亞洲藝術節舉行期間，在茶具文物館展出。

青年科學家選舉
昨舉行頒獎儀式
冠軍作品為遙控電話裝置

【本報訊】本年度「青年科學家選舉」頒獎禮昨日在沙田新城市廣場舉行，得獎作品在下午舉行公開展覽。

本屆「青年科學家選舉」的主題為「科技——美好世界」，冠軍得獎者為一組中六的學生，以一套電話遙控裝置奪標；亞軍得獎者是一名年僅十五歲的中三學生，得獎作品是房室管理系統，而季軍則由一名理工設計系學生，以多功能小型工具組得獎。得獎者除可獲得獎學金外，尚會在稍後時間到泰國曼谷參加「青年科學周」。

主辦機構九龍青年商會會長梁錦文表示，「青年科學家選舉」的目的是希望激發青年人的潛能，把科技應用在社會。

潘宗光昨為「青年科學家」頒獎

潘宗光促設科技顧問
向市民提供權威意見
市民對核電疑懼港府應提供客觀解釋

【本報訊】立法局議員潘宗光昨日呼籲港府設立科技顧問委員會，就科技問題向市民提供客觀而具權威性的詳細解釋和意見。

潘宗光說，在大亞灣核電廠事件中，市民對核電認識模糊，容易產生恐懼，政府有責任就核能科技向市民提供具科學權威而又客觀中立的闡釋。

潘宗光昨日出席由九龍青年商會主辦的「青年科學家選舉」頒獎儀式時指出，港府目前設有政府科技顧問一職，但此一職位已懸空達年半之久，環顧港府各個部門，無一能向市民詳細客觀地解釋科技影響的重要。

談到立法局組團考察外國核電廠時，潘宗光表示團員在出訪前將會見本地專家學者，同時鼓勵市民多提問題。他認為香港有對核能有相當認識的專家，但因恐怕受到輿論抨擊，而不發表意見，這種「扣帽子」打擊言論自由的風氣是不可取的。

太空館設天文課程
八月初開課　今起接受報名

【本報訊】市政局香港太空館八月舉行的「基本天文學入門」課程及「基本天文」課程，現接受報名。

由太空館職員主持的「基本天文課程」，由八月四日開始分八講舉行，內容包括天文觀測儀器的應用，太陽系的認識及宇宙論，適合十五歲或以上的人士參加。報名費每位十五元。

「天文學入門」課程則分四講，在八月四日、十一、十八及廿五日舉行。講者為香港業餘天文學會前任會長甄枝強及香港觀天會顧問陳錡略。講座內容包括星空介紹、太陽系、銀河系和河外星系的成員和結構等，十歲或以上人士均可參加，報名費每位十元。

信和工業中心
各層單位開售

【本報訊】由信和置業集團發展興建的信和工商中心自開售以來，訂購者踴躍。

信和工商中心位於九龍啓祥道與啓成街交界處，近紅磡機場隧道及地鐵九龍灣站，接近啓德機場空運站，適合各行業設立辦事處或設廠創業。該中心面積由五百餘尺至全層六萬餘尺，每單位售十三萬二千元起。

有意洽購者可到信和地產代理：九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十二字，電話：三—七二一—八三八八。

藝術中心學辦
紙紮藝術課程

【本報訊】一項別開生面的「紙紮藝術」課程，今（二十一）日起在藝術中心舉行，導師林美儀除教授基本紮作方法外，並利用幻燈配合課程的教授。

林美儀表示，紙紮是種軟性雕塑，有很大的創作自由，除了傳統所用的沙紙、馬拉紙、玻璃紙和縐紙外，還可運用布料、纖品，報紙和其他物料。此外，又可融合其他技巧，如拼貼、蠟染、絲印等去豐富裝飾效果，以表現不同的心思。

她說，這種傳統工藝其實紮作技巧並不困難，只要敢於嘗試便可把問題解決過來，因紮作過程多是利用簡單的幾何圖形去紮成，只要懂得原理，便不會覺得困難。

紮作課程由本月二十一日至八月十三日，每週兩課。

北京現代藝術掛毯
昨起在港展出兩周

【本報訊】一個展示北京中央工藝美術學院特藝系師生最新創作的大型展覽——《現代藝術壁掛展》，將於本月二十二日起至八月三日，分別在中環三聯書店及彌敦道中藝（香港）有限公司展出。

是次展覽展出一百二十幅作品，這些壁毯在造型、色彩及構圖處理上、特別在設計意識上貫穿了現代人的美學情趣和理想，適合室內裝飾及觀賞，具高度藝術價值。

音樂營昨開放日

【本報訊】文康市政科屬下音樂事務統籌處舉辦的香港青年音樂營，昨日下午舉行開放日，讓家長們趁此機會了解子女受訓練的成績。

該處高級新聞主任梁鴻鏘說，今年的音樂營已是第七次舉辦，營友共二百多人，且有六位來自南韓和三位來自新加坡。

學員年齡由十歲至二十五歲。

音樂營弦樂團音樂會將於周五晚上在西貢大會堂舉行，另一場包括中樂團、弦樂團及管弦樂團的綜合音樂會則在本月廿六日晚在大會堂舉行。

音樂營四位學員在開放日特別為記者演奏一曲（本報攝）

音樂營中毒青年
已全部出院回營

【本報訊】香港青年音樂營總監何高雪瑤表示，自從該營有二十六人懷疑食物中毒需要送院後，他們已進一步關注營舍的膳食情況。

何高雪瑤昨日在該營開放日上向記者作出上述表示。她說，事發後當晚已有二十二人出院，其餘四人亦在次日上午回營，而區域市政署亦已派員到該營的廚房調查。此事發生後，沒有營友或家長要求子女離營。

他並稱，因為事發後有營友需入院，其餘的只能分組練習，但只造成輕微阻礙。

特稿

大亞灣的風向與地質

香港大學地理地質系高級講師　薛鳳旋

核能工業作為商業化的電力來源，經已有三十多年的歷史。核能對人類社會的供獻，在二〇〇〇年以後將有必要更大力提高。其主要原因為，傳統石油及天然氣的儲存有限，估計在二、三十年後就會用枯；而鈾的儲量及其可發電量是相對地龐大的。雖然各專家估計不一，但一般認為在二〇〇〇至二〇二〇年間，石油及天然氣之枯竭，勢必使核能成為主要能源之一，估世界能源供應三分之一。由於其他能源的技術開發，如太陽能、風力、水力等，有其各種限制，核能在未來五十年內必然要扮演重要角色，不然的話，世界會面臨一次龐大的能源危機。同時，由於石油及天然氣在化工及製造業上有千百種用途，我們有需要好好利用，不要浪費地將它們「燒光」。

核電廠創工業安全紀錄

目前核電廠的操作紀錄，可說是工業紀錄上的世界安全紀錄。在蘇聯切爾諾貝爾事件之前，全世界四百多個核廠無一個死亡人次的紀錄。主要的原因是核電廠並不如一般人所害怕的，是與核子彈一樣；而正因為公衆的恐懼，核電工業，特別是在西方，特別強調了安全標準。這些安全標準包括了：

（一）對有關機器的安全標準及其驗收程序，（二）在人為及機器發生意外時之應變裝置，包括冷卻系統，自動停機及封閉主爐體系和吸解氫氣設備，（三）主爐及其有關附機之安全罩，當最嚴重之事故由不可想像之原因引發時，使輻射不致大量外溢至廠外，（四）在電廠之選點上規定要和民居保持安全距離，使一旦就算安全罩如一張薄紙（實在不可思議）一樣不起保護作用時，電廠所排放之輻射物之濃度不會對稠密人口造成傷害。

三里島事件證明，在人為錯誤及機器故障之情況下，安全罩發揮了作用，使廠外之輻射程度平均為二十雷姆，遠低於人體所能接受之二百雷姆。

大亞灣核電廠是法國製造的壓水式廠，其在國際市場上最為流行，目前全世界有二、三十個國家採用，在操作中的約有三百多個。由於法國這個設計長期外銷，經過不同政府之考核與批准，以及由於專門性之生產，其標準化及安全程度很高。在不少發展國家如印度，其核電廠經近二十年之操作而並沒有大意外發生。大亞灣電廠為1800MG的中壓水式電廠，其安全設計基於以下幾點：（一）在三里島式的後備冷卻系統之外加上滾水式冷卻系統。（二）意外發生時主爐自動封閉。（三）安全罩加附吸解氫氣物品設防氫氣積集引起爆炸。（四）在選址上，遠離居民點及大城市（離深圳三十五公里，香港五十公里）。

在核電廠之選址上，一般而言，離民居十公里已能使輻射濃度在最災難性的全面核廠毀滅情況下不會造成對居民傷害。因此一般之所謂緊急疏散計劃，只涉及十公里內之居民。如果一個核電廠要為幾百萬人作出疏散計劃，其選址就有基本錯誤而不應建。在美、加，乃至日本，台灣，核電廠一般都離大城市不太遠（約三十五公里），這主要是從經濟上考慮核電廠不能離市場太遠。

每年吹東北風約二十天

大亞灣在本港之東北方，香港每年吹正東北風之日子約二十天左右，而且吹東北風時是大陸反氣旋濃罩，天氣晴朗，雨量少，少有雨（有只是微雨），風速較大，加上香港遠距大亞灣五十公里，核廠影響很微。新界地區，因為大亞灣至香港為東北風向帶，更為安全。

與香港同屬穩定地質層

在地質上，大亞灣一帶與本港一樣為穩定地層，受嚴重地震影響幾乎可以說不存在。此外又鄰近大海，方便微含量廢水排放，周圍亦可作廢料儲存。

按一九八一年的價格計算，以英國情況來說，核發電的成本比石油為燃料發電的成本平四至五成。雖然近年油價減降，但這只是短期現象。煤發電亦由於運輸成本及開採成本問題（南中國煤儲量很少），及其對大氣的污染，在本港人煙稠密之地理環境內很難有較大的發展。故此，本港能在一九九〇年代中期起，能有一個「界外」而有安全之能源續念，至為難得。要知就方向與距離而言，深圳的危險度比香港要大很多（當然已亦在一般安全範圍之內）。

我們對於核電，首先要有冷靜的、客觀的、資料性的理解，然後再就大亞灣的安全及管理細心思考，只有在這些前提之下才能比較理性地達致應否停建的個人結論。

由一九八六年七月二十一日（星期一）起，本銀行總行電話號碼將更改為：

5-8153636

廣安銀行
Kwong On Bank
日本富士銀行聯營機構
總行：皇后大道中137－141號

廣州市穗南航運有限公司
中華人民共和國註冊
香港⇆廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、江門、太平、容奇
穗航2312
穗航2313　每星期二、四、六晚開行
穗航2314
香港⇆汕頭、湛江、海口、三亞、廈門、福州、張家港、南京、南通、寧波、上海
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
香港總代理：
穗南航運（香港）有限公司
SHUI NAM NAVIGATION (HK) LTD.
德輔道中317至321號啓德商業大廈604室
電話：5-440307
TELEX: 85913 SNAMN HX

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151－155號兆英商業大廈三樓　電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	206	27/7	30/7
新港／北京	秋河	13E	25/7	28/7
新港／北京	熊岳城	232	27/7	30/7
上海	迎江	144	28/7	31/7
上海	商城	36N	23/7	26/7
海口／湛江	華佳	8627	7/8	10/8
廈門／汕頭	華勝	8627	22/7	25/7
張家港	沭河	119	27/7	30/7
大連	順江	126	3/8	6/8
黃埔／廣州	每三日一航次			

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

香港——曼谷定期班輪
M.V. "TAI FENG"
泰峯
七月廿八日落貨　七月廿九日開行　直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455・5-411112

蘇龍 M.S. "SU LONG"　七月廿一日由張家港抵港
秦淮 M.S. "QIN HUAI"　七月廿一日由南通抵港
江安 M.S. "JIANG AN"　七月廿一日由江陰抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555、440557、447402。

萬用電子磅
全港售價最平
現貨供應
可用人民幣付款
查詢電話　3-7805281

現貨
9N830RP　純麻胚布
21S×21S/52×58/48½"
9N821RCM　棉麻交織布
21S×19S/51×58/48½"
請電5—440668陳小姐洽

義大利小型硬雪糕機
現貨特價大酬賓合家庭、個體戶、工廠、食堂、小賣部等，可收人民幣，數量有限
電5-245028-9袁小姐

商業

誠覓歸宿
粵籍香港女士年38，身有國家民族觀念，徵單身家庭簡單、父母有學問有身份地位中國國內北方男友，先友後婚誠意照片履歷香港九龍太子道157號602室代轉林收，無址不覆無誠勿試。本港人士來信亦可。

徵求合作
本公司有良好國內關係，專做大小五金馬口鐵，徵有實力者合作，電5-420197

徵求
出入口行現金大量收購男女粵沙令電子錶殼，有現貨者請即電5-478724洽

徵求

北京舞蹈學院在港演出
圖文　劉培　譚亨欣

食物中毒人數大增
上半年五百六十名
去年全年僅為二百七十八人

今年上半年食物中毒個案明顯大幅增加。截至六月三十……

經營學生食堂亦須符合發牌標準

食物衛生運動
港九新界展開
至八月中辦研討會卅……
會上派發宣傳海報專……

為提醒食物業從業員在炎夏蚊蟲及細菌最易滋生的季節中，注意食物衛生，市政局及區域市政局聯合推行一項以《香港食物法例與食物店管理》為題的食物衛生運動，在港九新界十八個不同地點舉辦三十個食物衛生研討會。……於上……

北京舞蹈學院在港演出

圖文：劉培亨　譚欣

三個和尚有水食 詼諧逗笑的舞步，展示了這個富教育性的寓言故事

描寫塞外風光的牧馬人，主角官明軍．彈跳力驚人

在刘洞觀景中飾演白蕪仙子的北京舞蹈學院演員黃玲，舞姿優美，活潑可人

牧馬人中的其中一個精彩鏡頭

香江獵影

北京舞蹈學院表演系一批優秀學員最近來港，先是應香港舞蹈總會之邀，參加全港第一屆中國舞蹈創作匯演，繼而出席香港演藝學院主辦的國際舞蹈學院舞蹈節，與來自英、美、日及丹麥等地的舞蹈學員共聚一堂，交流經驗。

北京舞蹈學院成立於一九五四年，是內地培養舞蹈專業藝術人材的最高學府，三十多年來培養出了許多優秀人材，曾多次在國內外舞蹈比賽中獲獎。

這次來港演出的節目，既有以中國民間故事為素材的傳統戲曲舞蹈，也有取材新穎、大膽的抽象作品，予人耳目一新的印象。

刘洞觀景 白蕪仙子和刘洞洞府有刘人間之洞的美麗前景

月亮 美麗的月亮女神，你能把她留下來嗎？

改編自聊齋故事的鬼妹，飾演者沈培藝身段修長，舞姿動人

食物中毒人數大增 上半年五百六十三名

去年全年僅為二百七十八人

食物中毒（港聞專題）本報記者 李寶娥

今年上半年食物中毒個案明顯大幅增加。截至六月二十八日止，本港共發生九十五宗食物中毒個案，受影響人數達五百六十三人，比八五年全年發生的七十六宗及牽涉人數二百七十八人，分別多出十九宗及二百八十五人。

在上半年的九十五宗個案中，首季佔三十四宗，第二季佔六十一宗，第二季比首季總個案數目，增加約百分之八十。

導致食物中毒的原因，主要是食物受到污染，以及貯藏不當。

此外，根據市政局及市政總署最新統計數字顯示，六月份的食物檢驗數量，包括：（一）因不適宜供人類食用而加以毀滅的食物達八萬四千一百二十九公斤，（二）出口食物檢驗為一萬一千零八十五公斤，（三）進口食物檢驗為三百三十三萬三百一十一公斤，（四）本地雪糕雪條的細菌檢驗數目為一百九十六個、化學物質檢驗數目為六十四個，（五）進口雪糕雪條的細菌檢驗數目為一百零八個、化學物質檢驗數目為一百四十四個，（六）奶類物品的細菌檢驗數目為三百九十七個。

楊勵賢稱正研究可行性 雪糕車將須有標誌 方便市民購買時有所選擇

市政局食物衛生委員會主席楊勵賢表示，當局正研究規定流動雪糕車的外形佈置，必須具有一些易於識別的標誌。

例如雪糕車所屬公司名稱必須具備中英對照，使市民購買雪糕時容易選擇在衛生方面信譽較佳的商號，從而減少購入不潔食物的機會。

楊勵賢接受訪問時說，一般市民在光顧流動雪糕車時，都是被其播放的音樂聲吸引，

至於流動雪糕車的外形及顏色，大部分市民都沒有留意，一旦發生食物不潔中毒事件，很難使人分辨由何輛雪糕車購得不潔雪糕。

她說，為方便舉報及檢查違反衛生條例的雪糕車，同時保障市民容易選擇衛生信譽較佳的雪糕車，市政局正研究規定流動雪糕車必須具有易於識別的標誌的可行性。

她表示，由於在炎熱及潮濕的夏季較易發生食物中毒事件，市政總署將加強巡視各食肆。而市政總署的衛生督察亦會加強巡視售賣或製造雪糕、牛奶和非樽裝飲品的場所，因為這類食品如果處理不當和不適當地在低溫儲存，很快會變壞。

市政總署為加強管制流動雪糕車，最近除對流動雪糕車出售的軟雪糕進行突擊抽查行動外，並規定星期日流動雪糕車開始營業前，須先經該處進行衛生檢驗，合格後才能售賣。

今年五月二十五日，曾有八十五人（大部分為小童）食畢雪糕車出售的軟雪糕後，感到腸胃不適。市政總署加強行動及進行上述措施，是在事件發生後施行的。

在炎夏吃冰凍食品必須注意衛生

市局人員大舉出擊 巡視食肆等三萬家 檢控個案共有六百七十宗

鑑於最近食物中毒事件頻生，市政總署轄下衛生督察將加強對食物業的巡視，除增加突擊檢查外，在必要時，還會在星期日及公衆假期執行巡視工作。

市政總署發言人警告飲食業經營者，必須特別注意食物和個人衛生，如果他們不遵守發牌要求及條件，將會遭受檢控或吊銷牌照。假如一間食物業場所在十二個月內三次違反食物業條例，通常會遭停牌，假如再犯，將會被吊銷牌照。

市政局食物衛生委員會主席楊勵賢表示，在過去兩個月內，他們派員巡視了市區內二萬三千九百零二間菜館、小食菜館、工廠食堂、食品工廠、烘製麵包餅食店、燒味鹵味店等，並且發出五百四十六張傳票予違例者，牽涉的違反事項由廚房不潔、食肆不潔到阻街及在無遮掩地方處理食物。

至於新界方面，區域市政局議員彭學端表示，在五月及六月期間，衛生督察突擊檢查的次數共六千六百七十三次，檢控個案一百二十四宗。

現時，市區共有六千零二十六間菜館、小食菜館及其他食物業的場所，每天供應市民的膳食數以十萬份計。

經營學生食堂亦須符合發牌標準

食物衛生及成份法例 市政當局正草擬修訂

多項有關管制食物衛生及成份的法例，正在草擬修訂，包括：

▲市政總署正着手研究修訂現行的食物衛生條例，擬提高罰款和入獄刑期，藉此加重刑罰打擊違例經營人士，預料明年夏天來臨前實施。

市政局食物衛生委員會主席楊勵賢表示，目前違例經營者一旦遭檢控，最輕罰款二千及入獄三個月，最重則判罰款一萬元及入獄半年。

她說，由於現時的食物衛生條例罰款限額是多年前訂下的，已失去阻嚇作用，故有關方面將會研究考慮將罰款限額提高。

專責環境事務的市政總署副署長希活指出，法例中有部分可經市政局修訂，部分則需要提交立法局。

▲區域市政局環境衛生事務委員會於七月一日會議上表示原則上批准修訂雪糕類（區域市政局）附例規定雪糕類的細菌含量，以使在本港出售的雪糕類的細菌含量，採用國際慣用標準。

委員會同意計算單位以「克」代替「毫升」，細菌含量限制以「每克雪糕的細菌含量不得超過五萬為限」，大腸桿菌的含量限制則改為「每克雪糕的細菌含量不得超過一百」。

修訂條例是由於目前本港是以「毫升」作為量度標準的單位，跟國際認可的單位「克」並不一致，使海外製造商在量度細菌標準時出現困難。

文康市政科衛生顧問白禮表示，在委員會同意修訂後，將會採取行動以修改現行的法例。

▲此外，市政局食物衛生委員會亦於六月五日原則上批准修訂雪糕雪條（市政局）附例，將現行附例所使用的「毫升」，由國際間所採用的以「克」為單位來代替。

▲市政局食物衛生委員會於六月五日原則上同意修訂牛奶（市政局）附例，規定出售奶品和奶類飲品的製造來源須經市政局批准，同時亦將現有管制用高溫處理的牛奶和奶類飲品的法定細菌含量標準，擴大至所有經消毒的牛奶和奶類飲品。

現有附例對於入口的高溫處理牛奶和奶類飲品並無管制，只是透過入口商合作，將奶品輸入本港前進行一些措施以符合本港對奶類飲品的要求，因此該會認為必須立例管制。

基於消毒牛奶和奶類飲品日漸受歡迎，委員會認為有必要立例管制該類奶品的細菌含量標準。

家居飲食預防措施 當局提供十一要點 熟食放進飯盒逾三小時易滋生細菌

炎夏天氣悶熱，在攝氏三十至四十度氣溫之間，細菌最易繁殖。為避免夏天變為一個食物中毒的季節，文康市政科呼籲市民採取一切預防措施，以確保所有進食的食物及飲用的食水皆無變質及不受污染。

要預防食物中毒及感染霍亂、痢疾、傷寒、濾過性肝炎等腸道傳染病，文康市政科提醒市民在家居進食，購買或自弄飯盒時，應注意下列各點：

處理家居飲食方面：

（一）保持廚房清潔，（二）煮食前先洗手，（三）飲用及進食潔淨而合乎衛生的食水及食物，（四）使用潔淨煮食器具，（五）未立即食用的食物，要貯存雪櫃內，而雪櫃內已煮熟及未煮熟的食物應分開貯存，（六）在煮食前始將冷藏食物解凍，（七）不用剛斬切完未經煮熟食物，特別是生肉和生雞鴨的刀和砧板，斬切已煮熟的食物，（八）將食物尤其是肉類徹底煮熟，始可進食，（九）煮熟的食物須趁熱進食，未經加蓋，不可將食物放置太久，（十）把放置過夜的食物放進雪櫃，剩餘的食物須將煮透後始可進食，（十一）垃圾及廢物應放進有蓋容器內，以待處理。

處理飯盒衛生方面：

（一）煮熟食物若放置在飯盒內超過三小時，細菌滋生率會增高，如果溫度維持在攝氏六十三度左右，食物的衛生便會產生問題；（二）若食物在早上經煮熟後放入飯盒，到下午才將之食用，細菌滋生的危險性會很高，可能會引致食物中毒。

當局函告食品商 盼防潮劑附中文

文康市政科最近大量發信給本港的食品商，要求他們在附有防潮劑的食品包裝上，以及防潮劑小包上，分別寫明「附有防潮劑」及「不可食用及開啓」的中文警告字樣。

發言人說，由於現時未有法例管制防潮劑必須附有中英對照的警告字樣，而大部分防潮劑小包只有英文警告字樣，而沒有中文，令消費者不易理解，所以文康市政科對食品商作出上述建議。但他表示，信內所述，只是一項要求，對食品商並無構成法律的約束力，文康市政科目前仍在研究是否需要立例管制防潮劑的成份及包裝標誌。

這項行動是在上月初黃大仙天主教小學二十六名學生疑吸入油炸食品的防潮粉而感到不適後決定的。經港府化驗所對有關防潮劑進行的檢驗報告顯示，出事防潮劑的包裝很妥當，基本上不易瀉出污染食物，這次發生意外主要是反映兒童對防潮劑的認識不足，撕開防潮劑的包裝袋之故，而非防潮劑本身有問題。

食物衛生運動 港九新界展開

至八月中辦研討會卅個 會上派發宣傳海報傳單

為提醒食物業從業員在炎夏蚊蟲及細菌最易滋生的季節中，注意食物衛生，市政局及區域市政局聯合推行一項以《香港食物法例與食物店管理》為題的食物衛生運動，在港九新界十八個不同地點舉辦三十個食物衛生研討會。

食物衛生運動於上周一開幕後，將於今日移師屯門區舉行。活動為期一個月，至八月中為止。

是項運動目的在加深食物業從業員對食物衛生的認識，提高食物店的一般衛生水平，保障全港市民的健康。

運動包括一連串的分區食物衛生研討會。在每個研討會內，有專人講解香港的一般食物法例和探討一些管理上的法門。講座後有詳盡的講義派發，方便日後參考。會上亦有大量宣傳海報及傳單備取，讓食物從業員在店中張貼及傳閱。

奇景可見

測隊，昨晚七時四十二分在新界鹿頸觀測並紀錄這次景象，而所得資料將轉交在美國的國際月掩星中心，進行分析及研究。

所謂「掠」是指掠過邊緣的意思，而「掩」則是有遮閉的情況，所以「掠掩星」較「掩星」更為難見。

「月掩星」的現象雖間中亦可看見，但月球掠掩火星，只在火星接近月球的南北極時才會發生，所以較為特別。

業上有千百種用途，我們有需要好好利用，不要浪費地將它們「燒光」。

核電廠創工業安全紀錄

目前核電廠的操作紀錄，可說是工業紀錄上的世界安全紀錄。在蘇聯切爾諾貝爾事件之前，全世界四百多個核廠無一個死亡人次的紀錄。主要的原因是核電廠並不如一般人所害怕的，是與核子彈一樣；而正因為公衆的恐懼，核電工業，特別是在西方，特別強調了安全標準。這些安全標準包括了：

三里島事件證明，在人為錯誤及機器故障之情況下，安全罩發揮了作用，使廠外之輻射程度平均為二十雷姆，遠低於人體所能接受之二百雷姆。

大亞灣核電廠是法國製造的壓水式廠，其在國際市場上最為流行，目前全世界有二、三十個國家採用，在操作中的約有三百多個。由於法國這個設計長期外銷，經過不同政府之考核與批准，以及由於專門性之生產，其標準化及安全程度很高。在不少發展國

香港大學地理地質系高級講師 薛鳳旋

廠毀滅情況下不會造成對居民傷害。因此一般之所謂緊急疏散計劃，只涉及十公里內之居民。如果一個核電廠要為幾百萬人作出疏散計劃，其選址就有基本錯誤而不應建。在美、加，乃至日本、台灣，核電廠一般都離大城市不太遠（約三十五公里），這主要是從經濟上考慮核電廠不能離市場太遠。

每年吹東北風約二十天

大亞灣在本港之東北方，香港每年吹正

是短期現象。煤發電亦由於運輸成本及開採成本問題（南中國煤儲量很少），及其對大氣的污染，在本港人煙稠密之地理環境內很難有較大的發展。故此，本港能在一九九〇年代中期起，能有一個「界外」而有安全之能源續念，至為難得。要知就方向與距離而言，深圳的危險度比香港要大很多（當然它亦在一般安全範圍之內）。

我們對於核電，首先要有冷靜的、客觀的、資料性的理解，然後再就大亞灣的安全及管理細心思考，只有在這些前提之下才能比較理性地逆致應否停建的個人結論。

由一九八六年
（星期一）起
電話號碼將更
5-815
廣
Kwo
日本
總行：
萬用
全港
現貨供
可用人
查詢電話

公教團體評醫療報告書 加重低下階層市民負擔

並強調港府應承擔醫療服務責任

【本報訊】由十二個公教團體組成的「關注醫療服務報告書聯委會」，昨日批評澳洲顧問團所提出的建議，未能提高本港醫療服務的質和量，只從成本效益的問題上着眼，反而加重了低下階層市民的負擔。

聯委會主席黃偉光表示，他們反對報告書中增加醫療服務收費、擴大乙級病床以及公立醫院脫離港府架構等建議，強調港府不應推卸供應醫療服務的責任。

聯委會對報告書中部分建議表示贊成，認為港府有必要加強對醫療服務的管理及監管。對於報告書提出成立醫院管理局的建議，聯委會認為日後的管理局，應與現時的醫務發展諮詢委員會密切聯繫，並需更多反映市民的意見，以加強市民對醫療服務政策的影響力。

聯委會建議港府應繼續承擔醫療服務的支出，並應改善低層市民的基本福利，如推行中央公積金及醫療保險，確保市民有較大的社會保障。聯委會又建議加強夜診服務和培訓醫務人員，以及加速興建分區醫院。

港府醫療支出逐年遞減 分區醫療計劃亦未實現

聯委會又指出，雖然市民對醫療服務的需求增加，但醫療服務佔港府總支出的比例則每年遞減，由一九七一年的百分之十一點二跌至八四年的百分之八點一，加上報告書建議將醫療服務「自負盈虧」，對長期需要醫療服務的市民來說並不公平。

聯委會另一名代表郭少萍表示，港府並未按照七四年醫務發展計劃白皮書的建議，去改善本港的醫療服務，以及未能實行醫療服務分區計劃。她指出，根據八二年的數字，全港共短缺四千多名護士、一百一十多名醫生，而病床的比例只有一千比四點三，與白皮書建議的一千比五點五相差頗遠。

郭少萍又表示，東九龍區的醫療服務是全港最差的地區，全區並無一間全科醫院，只有一間輔助性的資助醫院，全區有病床六百四十張，即每千人只有零點九四張。

聯委會現時已得到一千三百多名教友支持，並計劃於下周三到兩局反映有關意見。

明政專員是否設立 八號風球可否早掛

立法局議員周三將提詢問

【本報訊】立法局議員張人龍將在星期三的立法局會議上，詢問港府有否計劃設立「明政專員」，以協助兩局議員辦事處處理有關政府部門措施不當的投訴。

議員李汝大將問，倘若需要在「繁忙時間」內懸掛八號烈風或暴風訊號，政府是否會考慮在繁忙時間開始之前即行懸掛八號風球及宣佈學校停課，以免市民感到狼狽和避免交通混亂。

在社會福利方面，鑑於家庭慘劇的個案數目最近有所增加，許賢發將問港府目前負責家庭個案服務的人手比例，及有否計劃改善現時所提供的家庭服務。

環境事務方面，議員廖烈科將詢問港府是否訂有拆卸堅尼地城焚化爐的長遠計劃以及目前採取何種措施，去確保該焚化爐排出的濃煙不會對該區居民的健康有不良影響。

男子西貢墮山困半日 地勢險要消防員束手

結果由空軍直升機將傷者吊起送院

【本報訊】一名男子，昨日下午在西貢北潭涌麥理浩夫人度假村附近旅行時墮山受傷，後由直升機送院救治。

傷者余×賜，三十一歲。昨日上午十時，他與兩個朋友到麥理浩夫人度假村旅行，至下午三時，他在度假村對開的山上，失足跌落六米深的山坑裏，左踝扭傷，上下不得，大聲呼救。由於現場地勢險要，他的朋友無法拯救，於是落山報警。

不久，警員、消防員和民安隊員到場，但也一時難以把傷者救起。至下午四時許，一架輔助空軍的直昇飛機到場，救護人員將傷者紮在擔架上，再吊上直昇飛機送院。

特稿

小培基飛港出家

剃度傳戒大會昨在妙法寺展開

本報記者 蔡嘉亮

一陣陣清脆的木魚、鐃、鼓聲和誦經禮佛的聲音，響過了妙法寺大殿，由美國來港的小培基，昨日開始了他為時七日的僧侶生活。

對只得七歲的司徒培基來說，今年暑假可說是他最難忘的假期了。由昨日起，他要暫時卸下牛仔褲、T恤，改披袈裟，度過七天的短期出家生活。

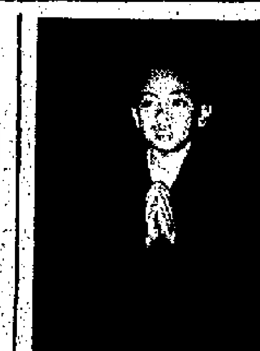
「小培基的父母都是佛教徒，他們希望兒子能親嘗一下清苦生活，好讓他長大後一旦遇上逆境也能應付，所以他從美國送來香港，與培基商量後，便將加短期出家。」培基在港的臨時監護人侯女士這樣說。

接受剃度後的培基，法號果銓。雖然只是短期出家，但他要守的戒律跟正式僧人一樣，每天只能吃早、午兩餐素菜，午後便不能進食，每日要參加早、午、晚課，誦經拜佛，還要早睡早起，直至周末還俗止。

除了培基外，昨日還有約三百名佛教徒和他一起在新界妙法寺，參加由佛教僧伽聯合會主辦的第十六屆剃度傳戒大會，參加為期一星期的出家生活。

發言人永惺法師解釋，短期出家是正式出家為僧的第一步，期滿後便可捨戒還俗，還俗後回家受持五戒便可。短期出家可以使人們有機會親身瞭解及加深對佛教的認識後，才決定是否正式出家為僧人。

他表示，接受短期出家的人逐年增加，今年超過四百人報名，但由於名額有限，經甄選後，只有二百九十一人入選，其中二百二十七人守八關齋戒（不需剃度），六十四人除守八關齋戒外，還要剃度，守沙彌戒。



遠道從美來港短期出家的七歲男童司徒培基

61男女疑聚賭被捕

警方在葵涌一住宅檢獲賭款及賭具

【本報訊】警方昨晨在葵涌的一項掃賭行動中，拘捕六十一名男女，檢獲四萬零一十七元現款和一批賭博用具。

昨日淩晨三時半，葵涌警署偵緝組人員突擊搜查伯芳街三十六至三十八號一個住宅單位，把室內涉嫌聚賭的五十七名男子和四名女子拘捕。被捕者年齡由二十至五十六歲，其中五十七人獲准以二千元保釋候查，其餘四名男子，則仍被扣留調查。

中年男子吊頸死 薄扶林水塘山邊

【本報訊】昨日上午七時許，一名中年男子被人發現在薄扶林水塘山邊一棵樹上吊頸，被救下送抵醫院時證實已死。死者年約五十餘歲，當時身穿藍色恤衫及短褲，身世未詳。

港人評大亞灣核電廠 黎兆霖認為不宜過激

【本報訊】東區區議員黎兆霖昨日表示，港人討論大亞灣核電廠，反映港人關心香港是好事，不過，偏激的手法或過早的武斷皆不宜。

黎兆霖說，中國的開放政策，已為世人共見，港人對核電廠的憂慮，中國已表示關注，深信正反不同的意見，同樣受中國重視，結果亦可以令港人安心。

他又說，中國積極發展全國核電的路向是正確的，值得支持；但他認為不可與大亞灣核電廠相提並論，因為大亞灣核電廠供電百分之七十給香港，餘下百分之三十給廣東，顯然重點在香港，如果港人對核電廠憂慮，影響信心，有關方面應重新再加考慮。

油尖區文藝協會 設立新活動中心

【本報訊】油尖區文化藝術協會，最近在尖沙咀柯士甸道三十三號設立新活動中心，推廣文藝活動。

油蔴地政務專員鄭陸山說，這個中心是在油尖區文化藝術協會區議會及多個港府部門合作成立的。港府以極低的租金將地方租予文化藝術協會。

活動中心自七月啟用以來，已開辦了多種興趣小組及訓練課程，包括普通話、國畫、書法、兒童手工藝及健康舞。

屬環迴公路第三期 元朗將建主幹公路

雙程三線行車經米埔新田古洞

【本報訊】港府擬在元朗上新圍至攸美新村興建約七百五十米長的主幹路。此為新界環迴公路工程的一部分。

這段道路屬於改善由坳頭至粉錦公路的一段新界環迴公路的第三期工程，公路經過米埔、新田和古洞。

新路有雙程三線行車道而沒有沿路通道。主幹路兩邊會有輔助道路，以符合當地交通的需要，連接輔助道路和主幹路的交匯處，將會設於錦繡花園。

在工程進行期間，會利用現有的青山公路作為通路之一，以維持交通暢順。

為使行人能安全橫過主幹路，當局擬在上竹園興建一條行人天橋。

當局亦會進行渠務工程、環境美化和更改公用設施。

改善由坳頭至粉錦公路的一段新界環迴公路的第一期工程已於一九八四年四月展開，預期明年初完成。

該段工程由白石坳至粉錦路，長約四點五千米，價值約一億元。第二期改善工程則包括米埔至白石坳，全長約二點五千米，工程於去年十二月展開，預料於一九八八年中完成，工程的價值約二億六千萬元。

任何人士如欲反對擬實施的道路工程，必須於九月十六日之前將反對書送交運輸司。

穗犯罪集團首犯 逃往澳門被抓回

【本報廣州七月二十日電】廣州荔灣區公安分局在有關部門密切配合下，把糾合多人屢次入屋搶劫財物，作案後偷渡到澳門的重大犯罪集團首犯丁漢佳抓獲歸案。經檢察機關批准，本月十九日已把丁漢佳依法逮捕。

丁漢佳原是廣州市某廠工人，曾因賭博盜竊等違法犯罪，三次送勞動教養。一九八一年四月，丁從勞教場逃跑後，又糾合勞教逃跑人員葉偉安、關堅能和社會青年羅思哲（三人均已判處有期徒刑）進行多次搶劫。一九八三年五月間，丁又糾合在逃勞教人員伍錦華（已被處決）、青年林尚賢（已判處死緩）、關征（已判刑十五年）等人，攜帶火藥槍、匕首等兇器，在光復南路和六三三路先後兩次入屋搶劫，同案犯被抓獲，丁犯偷渡到澳門。

馮智活招待記者 盼赴京反映意見

【本報訊】「爭取停建大亞灣核電廠聯席會議」的有關團體，昨日下午舉行記者招待會。發言人馮智活表示，他們在本星期內，希望能與港府及新華社香港分社接觸，反映簽名者的意見。

發言人又稱，他們將要求新華社香港分社安排「聯席會議」的代表到北京，與負責興建大亞灣核電廠的負責人見面，並且將收集到的市民簽名呈交中國當局。

馮智活又批評立法局議員組團參觀外國核電廠的行動，欠缺中立性。

馮智活說，「聯席會議」共收到一百零二萬個簽名，要求停建大亞灣核電廠。

86

中國輕工總公司出口皮鞋業務洽談會

商品：皮鞋

地點：香港灣仔港灣道26號 華潤大廈29樓2905室

日期：七月二十二日至七月二十六日

時間：上午九時至一時，下午二時至五時，星期六下午及星期日休息。

主辦單位：[illegible] 五一八三壹八一壹一

中國輕工業品進出口總公司

廣州市畜產分公司、武漢市畜產分公司、上海市畜產分公司、

廣東省畜產分公司、山東省畜產分公司。

北京市輕工分公司、江蘇省輕工分公司、福建省輕工分公司。

售逾六成 欲購從速！

金基工業大廈

葵涌大連排道35－41號(直通華星街)

黃金位置•設計實用•車場寬敞•獨立廁所

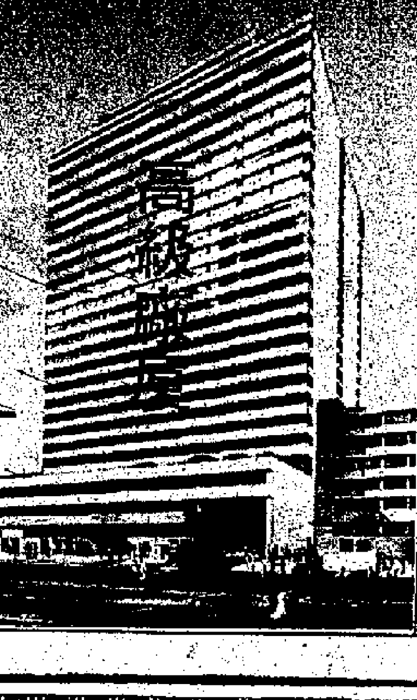
每伙面積由1,197呎至全層17,480呎

每呎$228起 每伙只售29萬餘起

十二年分期•月供二千餘

代客安排銀行按揭貸款八成

地盤售樓處假日照常辦公 電話：0-219992



鷹君物業代理有限公司

香港灣仔港灣道23號鷹君中心33樓

電話：5-8933323 5-720361

天津市出口商品展銷會開幕誌慶

香港南北藥材行以義堂商會

聯豐行 聯和藥業有限公司 錦華行 福興藥業有限公司 福生泰 瑞安公司 隆新貿易有限公司 隆泰貿易行 富利貿易公司 捷鳴發展有限公司 乾昌號 國盛行有限公司 華通藥業有限公司 華泰公司 祐榮行 海源參茸藥材行有限公司 建興隆企業有限公司 泉昌有限公司 信昌醫藥有限公司 恒豐泰參茸行有限公司 恒昌行 協力成貿易公司 明華公司 長興行有限公司 長春藥材有限公司 利源長有限公司 利華貿易公司 同福行貿易有限公司 正南行有限公司 天成行 中國宏興藥品有限公司 中荔貿易公司 元利行

同敬賀

Panchol®「品高」肝炎，止痛胆石丸

適應：肝炎，胆囊炎，肝硬化，黃疸病，胆結石等症。

奧國年利家大藥廠出品

總代理：永生藥業有限公司

各大藥房、藥行均售，電話0 4936177查詢

足總改選風平浪靜 會長主席等均蟬聯

霍震霆新任副會長 白蘭寧落選

【本報訊】足總主席許晉奎蟬聯職位，再度領導足總工作。他在當選後向記者談及對球市及足總工作的意見。

許晉奎首先談到新球季將面臨甲組隊伍減少及恢復「全華班」而對球市所造成的影響，他指出，足球圈一下子轉變肯定使到球市轉向一個低潮。他最大希望是全港華人球員要打爭氣波，在比賽中要全力以赴，不能懶散，只要球員能認真打波，即使沒有外援，相信亦會吸引球迷入場觀戰。……

足總例章，因為足總藍皮書規定在沒有隊伍升班時，執委會才可以考慮邀請其他屬會打甲組。許晉奎並指出，直接邀請屬會參加甲組聯賽，實在不可行，此例一開，以後更加麻煩。

足總力爭興建球場 升降制度嚴格執行

——足總主席許晉奎談……

足總會向港府方面力爭在九龍興建一個可容納一萬五千名觀眾的足球場，並提出三項計劃，其一是改建旺角球場，其二是興建何文田球場，其三是興建大坑東球場。許晉奎表示，足總仍會向港府方面力爭在九龍興建球場，他本人亦會與署理港督鍾逸傑會面，屆時將會詢問此事。而許晉奎相信足總會要求港府對興建球場一事有確實答覆。

至於香港代表隊參加亞運會比賽一事，許晉奎指出，港協至今仍……

……的爭奪達到了白熱化程度。蘇聯隊打得順手，領先交換場地後，把比分又拉開到十四比八。盤營蘇聯隊只差一分就能抵達勝利的彼岸，但美國隊仍在頑強奮戰，把比分逐漸追成十比十四。在震耳欲聾的觀眾叫喊聲中，蘇聯隊一網，將球攔死，為蘇聯隊贏得了決定性的一分，以十五比十結束了這場比賽。此時已是莫斯科時間二十日凌晨零點十五分，雙方共激戰了一百八十一分鐘。

太平洋區女壘賽 中國獲複賽資格

【新華社渥太華七月十九日電】中國國家女子壘球隊十八日在新威斯敏斯特市舉行的一九八六年太平洋地區女子壘球錦標賽中……

……合談會
……幕
致意
……661（4線）
……EWAX" H. K.
……WEEWX HX

足總改選風平浪靜 會長主席等均蟬聯

霍震霆新任副會長 白蘭寧落選

【本報訊】一年一度的足總同人大會昨在珠城酒樓舉行，會上選出了新一屆的內閣成員，由於會長、副會長及主席職位無競選對手，人選順利產生，而六名乙丙組代表席位，由於有七人競選，經過投票表決後，六名舊人以絕大多數的票數輕易擊敗勢單力薄的金鷹白蘭寧而蟬聯。

同人大會由足總會長霍英東主持，出席代表共七十六人。會上，霍英東報告了去屆會務，他說，去屆球季入場觀眾五十多萬人次，門券收入一千二百二十多萬元，比前季分別增加百分之三十三及百分之三十五。此外，足總去屆亦舉辦過亞洲國際球證研討營等。

其後進行足總內閣選舉，由於會長、副會長及主席各職位並無出現競選對手，會長霍英東，副會長胡法光、林建名、陳瑤琴、霍震霆，主席許晉奎順利蟬聯或當選，至於六名乙丙組代表席位，雖出現競選局面，但並無競爭場面，六名乙丙組代表順利蟬聯，票數如下：張志威四十四票，陳棟球四十二票，許義鏞四十四票、李鏡薇四十三票、李亮能四十二票，游樹培四十票。至於孤軍作戰的金鷹白蘭寧得十三票而落選。

[illegible]云月

足總這次大選，由於「在野派」全面撤退，不參與競選，「在朝派」輕易得勝，可以說，大選在平淡的氣氛中結束。

足總特別同大昨通過 取消非本地球員註冊

乙丙組註冊三名外援下月表決

【本報訊】足總昨日召開特別同人大會，表決新球季甲、乙、丙組取消非本地球員註冊，獲出席代表贊成而通過。但由於執委會較早前接納乙丙組球會提議，乙丙組在新球季可註冊三名業餘球員，所以足總已定於八月四日再召開特別同人大會進行表決，屆時如獲得四分之三出席代表贊同，則乙丙組本屆仍可用三名外援球員。

會長霍英東在會上表示，足總執委會提議新一屆球季取消非本地球員註冊，同時將二十一及二十四條章例重新修改，而足總作出上述決定，主要是讓華人球員有更多出場機會，但較早前乙丙組球會建議，乙丙組希望能維持三名非本地球員，亦已獲執委會通過，所以足總在八月四日召開特別同人大會再進行表決。

警察代表在會上表示，希望足總重新考慮讓警察隊可以有非職業外援球員參加甲組比賽。會長霍英東表示昨日是表決非本地球員註冊議案，對於警察會要求准許警察隊可有非職業的外援球員註冊一事不是議程內容。但對於警察會的情況表示同情，足總在新一屆執委會上會考慮警察會的建議。

最後特別同人大會進行表決取消非本地球員註冊，會議二十七名代表中，有二十六人舉手贊成而獲通過。

足總新內閣（前排左起）霍震霆、許晉奎、霍英東、胡法光、林建名、陳瑤琴，（後排左起）李亮能、李鏡薇、游樹培、張志威、許義鏞、陳棟球。

霍震霆談參加乙組比賽 東昇重用年輕球員

物色人選負責球隊事務

【本報訊】降落乙組的東昇足球隊會長霍震霆昨天表示，東昇將會以一班年輕球員作為班底打乙組，行政管理方面，將會作出改變。

霍震霆稱，他以一批年輕球員為骨幹打乙組，目的在於不想東昇若能升上甲組時再更換另一批球員。

霍震霆表示，他希望能夠物色到一位人士，全面管理球隊事務，但目前仍未找到。

足總力爭興建球場 升降制度嚴格執行

——足總主席許晉奎談工作抱負

【本報訊】足總主席許晉奎蟬聯主席職位，再度領導足總工作。他在當選後向記者談及對球市及足總工作的意見。

許晉奎首先談到新球季將面臨甲組隊伍減少及恢復「全華班」而對球市所造成的影響，他指出，足球圈一下子轉變肯定使到球市轉向一個低潮。他最大希望是全港華人球員要打爭氣波，在比賽中要全力以赴，不能懶散，只要球員能認真打波，即使沒有外援，相信亦會吸引球迷入場觀戰。

對於有些足球圈人士提議足總破格邀請屬會打甲組聯賽一事，許晉奎強調，足總一定要執行升降制度，如果一定要增加隊數的話大家可以在首次執委會上提議本屆球季是「降二升三」，但不能再破壞升降制度。本屆如破格邀請屬會打甲組，亦違反足總例章，因為足總章程規定在沒有隊伍升班時，執委會才可以考慮邀請其他屬會打甲組。許晉奎並指出，直接邀請屬會參加甲組聯賽，實在不可行，此例一開，以後更加麻煩。

許晉奎並稱，本屆甲組雖然得八隊參賽，但亦不會增加聯賽至三循環以及增加杯賽，因為足總亦希望了解八隊參加聯賽的情況。

在談到球場問題，許晉奎在周前曾透露足總會向港府方面力爭在九龍興建一個可容納一萬五千名觀眾的足球場，並提出三項計劃，其一是改建旺角球場，其二是興建何文田球場，其三是興建大坑東球場。許晉奎表示，足總仍會向港府方面力爭在九龍興建球場，他本人亦會與署理港督鍾逸傑會面，屆時將會詢問此事。而許晉奎相信足總會要求港府對興建球場一事有確實答覆。

至於香港代表隊參加亞運會比賽一事，許晉奎指出，港隊至今仍未向足總表示不准參賽，但他認為目前情況來看，香港在球季一開時派隊參加的機會不會很大，因為最初計劃參賽時是有外援球員，每隊抽調兩球員入伍，對甲組賽事不會有影響，此事將要交由第一次執委會研究。

霍英東談足總取消外援 給予本地球員出賽機會

本港球市吹淡風乃屬全球性存在問題

【本報訊】足總會長霍英東昨日再度連任會長之職後表示，在新一屆球季甲組隊數減少是會影響球市，但球迷減少卻是一個世界性問題，不是香港獨有的情況。

霍英東指出，球市低落，球迷離開球場，這是一個全球性的問題。以香港為例，電視轉播足球以及電視節目的影響均會直接影響球迷睇波。而甲組隊數的減少以及削援，亦會對球市有一定影響。

霍英東亦指出，下屆削援對於球會來說，未必是壞事，因為球會班費減輕，球會虧蝕情況亦比過往減低。至於足總決定削援，主要是希望讓本地華人球員有更多出場機會，當然，甲組球壇或會出現青黃不接，但經過數年後，相信香港球壇會湧現出更多有潛質的球員。凡事要從長遠來看，暫時的得失是不能作準的。

至於主席許晉奎表示，要爭取在九龍興建球場一事，霍英東亦表示會大力支持，而且會是新一屆執委會的重點工作。

霍震霆談全華班 具新鮮感可睇好

降低票價吸引球迷觀戰

【本報訊】當選足總副會長的霍震霆昨天表示，由於本屆甲組實施全華班，各隊實力拉成均勢從而加強了賽事的競爭性，加上全華班有新鮮感，因此值得睇好。

霍震霆稱，由於甲組棄用外援，這將可減輕球隊的班費，因此，他認為可以將球票降價，以便吸引更多球迷入場觀戰。此外，前鋒方面，過往外援擔任這個位置居多，現在華人球員將可一顯身手。

對於本港球場不足，是否有需要興建一個可以容納數萬人的足球場呢？霍震霆則稱，在現階段來說，他認為首先搞好現時球場的設施，如座位、洗手間等設備之不足。

健牌桌球挑戰賽 入圍決賽今舉行

【本報訊】「健牌桌球挑戰賽」場館入圍賽決賽今日分別在港島屋崙桌球會及戴維斯桌球會舉行，下午一時正開賽。

屋崙桌球會由湯健新對雷金國，林漢文對梁松輝。戴維斯桌球會由郭志浩對郭軍城，周炳坤對溫志權。

湯健新是「健牌桌球精英賽」亞軍，也是今次賽事種籽球員，雷金國上仗淘汰劉金道出局，表現出色，今午應可給予湯健新一定威脅。林漢文與梁松輝實力接近，則鬥難免。上述四將為了爭奪「健牌桌球挑戰賽」A組場館入圍賽冠軍，鬥志不用擔心。

有「香港之虎」之稱郭軍城今日首次出師在灣仔道戴維斯會與郭志浩對壘，郭軍城最近代表香港參加一項國際賽，狀態甚佳，郭志浩恐非其敵，無論周炳坤或溫志權出線，估計亦難以阻擋郭軍城奪取B組場館入圍賽冠軍。

世界男籃季軍之戰 南斯拉夫擊敗巴西

【新華社馬德里七月十九日電】（記者喻廣生）第十屆世界男子籃球錦標賽今天在馬德里體育館開始了決定最後名次的比賽。南斯拉夫隊以一百一十七比九十一戰勝巴西隊，獲得本屆錦標賽第三名。巴西隊名列第四。

今天還進行了爭奪第十一名和第七名的兩場比賽。比賽結果，古巴隊以八十五比八十一戰勝阿根廷隊，獲得第十一名，阿根廷隊名列第十二；以色列隊以九十七比八十四戰勝加拿大隊，獲得第七名，加拿大隊名列第八。

明天將進行本屆錦標賽另三場決定名次的比賽：西班牙對意大利隊，決定第五、第六名；中國隊對希臘隊，決定第九、第十名；蘇聯隊對美國隊，決定冠、亞軍。其中西班牙隊和意大利隊的比賽將在中午進行。另兩場比賽均在晚上進行。

明天比賽結束後將舉行發獎和閉幕儀式。

蘇聯挫美國奪金牌 友好運動會男排賽

【據新華社莫斯科七月十九日電】莫斯科時間晚十一點四十分，蘇聯隊同美國隊爭奪友好運動會男排比賽金牌的鏖戰已進行了一百六十分鐘，雙方才戰成二平。

蘇聯男排曾三次獲得世界杯賽冠軍和六次世界錦標賽冠軍，近年來隨着隊員年齡的老化，實力已不及當年。在去年的世界杯賽上，蘇聯隊以二比三負於美國隊，丟掉了桂冠。

今晚蘇、美男排之戰，使大批記者慕名而來。在前兩局比賽中，美國隊以高點強攻和令人眼花繚亂的快攻配合，以十五比八的相同比分連下兩城。蘇聯隊教練在後兩局中將隊長兼二傳手扎爾採夫換下場，由另一名老將充當主力二傳，場上頓時出現了背快和短平快等戰術配合，改變了扎爾採夫只注意組織二號位強攻的單調進攻，以十五比十一、十六比十四扳回兩局。

最後一局，雙方的爭奪達到了白熱化程度。蘇聯隊打得順手，領先交換場地後，把比分又拉開到十四比八。盡管蘇聯隊只差一分就能抵達勝利的彼岸，但美國隊仍在頑強奮戰，把比分逐漸追成十比十四。在震耳欲聾的觀眾叫喊聲中，蘇聯隊一號潘欽科和四號詹諾夫一個漂亮的雙人攔網，將球攔死，為蘇聯隊贏得了決定性的一分，以十五比十結束了這場比賽。此時已是莫斯科時間二十日凌晨零點十五分，雙方共激戰了一百八十二分鐘。

戴杯網球賽 日本勝中國

【據新華社東京七月二十日電】中國隊今天在日本熊本縣結束的一九八六年戴維斯杯網球賽東方區半決賽中，以一比四的總成績負於日本隊，失去了參加決賽的資格。

太平洋區女壘賽 中國獲複賽資格

【新華社渥太華七月十九日電】中國國家女子壘球隊十八日在新威斯敏斯特市舉行的一九八六年太平洋地區女子壘球錦標賽中，連勝三場，使第一階段循環賽的成績上升到第七位，從而取得了參加複賽的資格。

世界的耳目正集中注意着 NISSEI

新型 日精 PS系列

現貨供應 歡迎垂詢

NISSEI 日精樹脂工業株式會社

代理：香港尼龍企業有限公司

地址：香港九龍土瓜灣落山道108號志昌工業大廈地下B座

電話：3-654398（三線） 傳真：3-7242407 電傳：45093

經已開始 接受訂房

松山賓館

全韶關市 最豪華賓館

松山賓館爲香港南亞集團與韶關市飲食服務局合作經營之項目，矗立於韶關市西河松山之上，整個韶關市景色盡入眼簾，環境優美，離火車站僅十餘分鐘車程，爲旅遊公幹理想居停之所。

本賓館特點：

- 由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。
- 共有豪華空調客房 150 餘間，獨立浴室、彩電、地毡。
- 中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。
- 咖啡室全日供應正宗西式名菜、小點、附設酒吧。
- 定時班車來往賓館及火車站。

賓館地址：Song Shan Hotel 韶關市西河松山路 電話：6250 電掛：6008

香港辦事處/訂房及旅遊總代理 隆泰旅遊有限公司 香港德輔道中272號興業商業中心2樓 電話：5-434991 電掛：SOASIA 牌照號碼：350094

祝賀

1986中國山貨洽談會

隆重開幕

長江藤業有限公司敬賀

經銷：草、竹、籐、柳、芒、葵製品及手工藝品

地址：灣仔告士打道223號海聯大廈10字樓

電話：五一七五五四六六（總機）

祝賀天津市出口商品展銷會開幕

功夫布鞋

手工上線反掮製成，輕便舒適，能透氣，無焗脚。

常備現貨 歡迎批發出口

熱烈祝賀

天津市出口商品展銷會

隆重開幕

恒豐貿易公司敬賀

香港永樂街93-103號協成商業大廈1701-1702室

電話：5-8152620、5-8150277

電掛：1185 電傳：89877 HANGF HX

專營出口：工、農具、小五金、熱水瓶、搪瓷、化工原料、玻璃等。

祝賀

1986中國山貨洽談會

隆重開幕

高傑行有限公司 致意

中環李寶椿大厦307室 電話：5-459661（4線）

經營各種洋燭 CABLE："HKWEEWAX" H. K. TELEX：76265 WEEWX HX

地點：香港灣仔港灣道26號 華潤大廈29樓2905室

時間：上午九時至一時，下午二時至五時，星期六下午及星期日休息。

主辦單位：華遠公司 五一八三壹八一壹一

中國輕工業品進出口總公司、廣州市畜產分公司、武漢市畜產分公司、上海市畜產分公司、廣東省畜產分公司、山東省畜產分公司、北京市輕工分公司、江蘇省輕工分公司、福建省輕工分公司

馬六甲市內的土產

史。

到了馬六甲，還應該去看看青雲亭，這是中國廣東常見的佛廟。大門樓、大屋頂、飛檐和屋脊裝飾着石海的碧綠瓷爭，上面有一對栩栩如生的雙龍戲珠突雕。

青雲亭如粵佛廟 飛檐碧瓦大門樓

而在進門的地方還有一座牌坊、廊柱都掛着楹聯，中間隔着一個很大的天井，……該寺的主持法師，謂甲必丹者，是馬來語領袖的意思。牆上都有碑刻壁畫，與及……

縱橫遊世界杯競猜 董耀中主持頒獎禮

由縱橫遊主辦，大韓航空公司及日本太陽城太子酒店贊助的旅遊業八六世界杯有獎遊戲競猜，參加者非常踴躍。頒獎禮日前在國際華商觀光協會舉行，並邀請大韓航空公司客務部經理董耀中主持頒獎。頭獎得獎者為朱艷美，可獲大韓航空公司單人夏威夷五天團，二獎關耀江可獲大韓航空公司單人澳洲島四天團，三獎馬鳳英，獲大韓航空公司單人韓國華克山莊四天團……

酒店・模・範・員・工

▲尖東富豪酒店兩位員工因拾遺不昧，受到酒店的嘉獎，並獲贈獎金及獎狀以作鼓勵。洗熨男工陳維德在清點客人「乾洗袋」時，在一褲內發現皮包一個，內有五百美元及信用咭兩張。管房黎劍明於清理客房時發現客人離去後遺下了手提袋一個，內有十七萬日圓及護照。兩位員工立刻把事件報告。

▲香港凱悅酒店客人巳尋回失物。現酒店每月均選出兩位最佳員……

假期

……翔船、快捷妥當。

上海	$378
武漢	$268
廈門	$258
湛江	$228
南京	$378

店訂房服務

	東方	$320
	凱悅	$260
	總統	$270
	皇都	$230

旅行社　牌照號碼：350273　豪華直通巴士

赤沙	潮陽	汕頭
20元	138元	138元

	福州
	185元

北角分社：5-651319
九龍分社：3-667201
荃灣分社：0-4991433
紅磡分社：3 349333
沙田分社：0-617261

旅遊廣告　大公報　灣仔軒尼詩道三四二號　五七五七一八一至九

美少女暗結珠胎 平均每天三千人

計劃生育協會宣佈對此問題宣戰 募捐款項到學校作計劃生育服務

【合衆國際社二十日綜合電】計劃生育協會意外地得到公衆大力支持，宣佈向少女懷胎發動「全面戰爭」，包括進行第一次全國性民意調查，詢問少女對性交的意見。

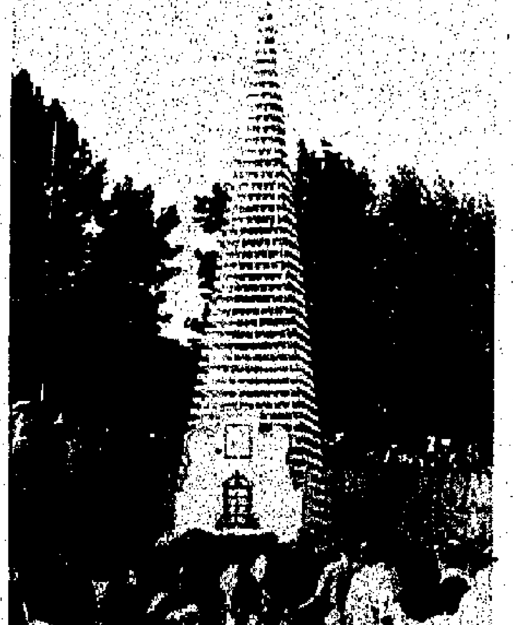
今年春季兩個月內，這項運動已獲超過二十五萬六千美元捐款。運動的最終目的，是在美國每個學校區建立性教育課程和保健所。

根據計劃生育協會會長沃特勒頓說，展開這項運動的動力，來自一項哈里斯民意測驗報告。這項民意測驗報告顯示，「美國百分之八十四的人認為少女懷胎是一個嚴重問題」。

她續稱，這項民意調查報告還帶來了一個我們意料不到的發現：被訪者中百分之六十七的人支持在學校開設的保健所提供計劃生育服務。

沃特勒頓說：「美國人要改變如何對待少女懷孕的態度了。計劃生育協會宣佈向少女意外懷孕發動全面戰爭……(抵制)右派新鼓吹超道德和反對節育的謬論。」

計劃生育協會說，每天有三千多名少女珠胎暗結。總部設在紐約市的計劃生育協會說，那些懷孕至瓜熟蒂落的少女中，大約一半永遠不能完成中學課程。



禮餅　葡萄牙糕餅師若澤•雷維斯花了十天時間，二十日為他女兒的婚禮製成一個十四公尺高的結婚蛋糕，重八公噸，被認為是到目前為止最大的結婚蛋糕。圍觀的人嘆歎不已。（美聯社）

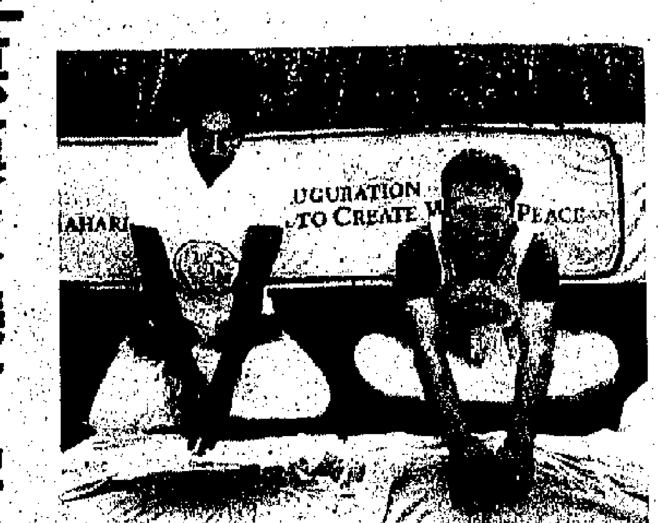
沙灘開派對 陽光加靚女 風光幻似真 滑浪却欠水

【合衆國際社衣阿華．威廉斯堡二十日電】這裏有比堅尼泳衣、排球和流行音樂，唯獨沒有水。組織把星期六第一天舉行的活動名為「世界最大型沙灘派對」。

約一萬二千人每人付十美元，來到第八十號交匯公路附近、一個有足球場般大小的沙地上，把腳尖插進從外地運來的沙中享受一番。參加者可以聽到流行樂隊演奏加州音樂。

在氣溫高達華氏九十多度的炎熱天氣中，水車每小時向沙灘派對的參加者灑水解熱。

一塊機動的滑浪板上擠着幾個遊玩者，他們承認不知道一塊真實的滑浪板是怎樣滑動，一條陸上鯊魚正準備吞噬從滑浪板上跌落充氣墊的人。



起飛　「瑜伽升騰」的國際比賽將於星期一在新德里舉行，有來自十八個國家的選手參加。星期日，兩名選手屈腿作蓮花坐，作賽前練習。據說這種「升騰」是身體對精神進入高度冥想境界作出的反應。（美聯社）

惡漢火燒有孕老婆 胎兒早產母子危殆

紐約男子落網被控謀殺與縱火

【合衆國際社紐約二十日電】一名女子因被丈夫淋汽油及縱火欲燒死她而受傷，引致胎兒早產，現時，男嬰情況危殆，要用人工呼吸機維繫着生命。

警方說，二十七歲的唐納德．史蒂芬斯與妻子多爾瑟發生爭執後，將汽油淋在她身上，然後點火想燒死她。

多爾瑟被嚴重燒傷，送院救治，十二個小時後，她誕下一名早產兩個月的男嬰。

據報多爾瑟身體有百分之十三受到二至三級燒傷，不過情況尚穩定，但她的兒子卻情況危殆，要用人工呼吸機幫助呼吸。

警方說，唐納德已被捕，將被控意圖謀殺及縱火。

東京機場有險劇 七四七着陸爆胎

【合衆國際社東京二十日電】航空公司官員說，西北航空公司一架乘載四百一十八人，來自舊金山的珍寶客機，星期天降落東京成田機場時一個機輪爆胎，但幸未有受傷的報告。

這些官員說，成田機場唯一跑道封閉了十八分鐘左右，而這架西北航空公司二十七號班機，在降落跑道之前，曾三次低飛掠過跑道。成田機場位於東京以東四十英里（六十公里）地方。

涼快　【美聯社】美國伊利諾州奧哈爾國際機場十八日下午三時至四時錄得華氏九十三度高溫，預料熱浪會延續至周末。圖為伊州埃爾姆赫斯特一名六歲女童騎三輪車穿過灑水器。（美聯社）

孟國海盜劫渡輪 把七警員拋下河

【路透社達卡二十日電】警方今日說，孟加拉國的「海盜」，刺傷了七名警員，然後從渡輪上把他們拋入河中。

警方說，二十名匪徒昨晚假扮乘客，在梅克納河上的堅德布爾鎮登船，然後拔槍劫船。他們將警員拋入河中後，迫令船長把船泊在一個荒島處，然後拿着八枝來復槍和十萬塔卡（三千多美元）逃去。

巴黎華語影院開幕 林青霞昨天剪綵

【香港中國通訊社二十日電】由香港新藝城影業公司與巴黎麗都公司聯合經營的巴黎「麗都電影院」，今天下午接待首批觀衆。這是目前巴黎唯一專放華語影片的電影院。台灣著名影星林青霞等專程由香港前來剪綵。

日本九九高齡壽星 登富士山顛創紀錄

【美聯社東京二十日電】共同社報道說，一名九十九歲男人，星期天攀上了日本最高峯富士山山頂，刷新了他自己保持的最老人攀上這座三千三百七十六公尺（一萬二千四百六十一英尺）高山峯的紀錄。

共同社說，五十定一於上午七時開始攀登最後一段路，並於上午九時三十分（香港時間八時三十分）抵達峯頂。在此之前，他在山上營地裏度過了星期五和星期六。

共同社說，這是五十定一第十一次攀上富士山，他將於九月二十一日慶祝其一百歲生辰。陪伴他這次爬山的有：他的六十一歲次子，六十四歲的三女文代，以及二十七歲的孫子八賀見一。

英人嗜茶冠全球 每人年喝逾千杯

【美聯社倫敦二十日電】茶葉協會星期天發表的報告說，英國仍保持為世界喝西式茶最多的國家。平均每人每年喝茶一千三百五十五杯，遠遠超過其最接近的對手新西蘭，在那裏，每人每年平均喝茶八百八十九杯，澳大利亞是六百四十二杯，蘇聯是三百二十五杯，美國是三百二十一杯。

美企業紛「改行」 招牌「徒有虛名」

鋼鐵收割機公司皆「不務正業」

【美聯社紐約二十日電】勝家公司不再經營衣車，美國鋼鐵公司不再生產鋼鐵，國際電話電報公司已出售了大部分國際電訊業務。

美國鐵路巨人之一的實中運輸公司旗下連一節車廂都沒有；國際收割機公司不再生產收割機，但停止了收割機的生產，甚至公司也換了新名字。

現在，美國鋼鐵公司也要出售它的鋼罐和紙箱的製造生意。

這些美國公司，全部都是本行中的開山祖師，但時移勢易，過去能賺大錢的生意，現在已經沒落，更遑論將來了。

國際電話及電報公司發現，儘管在這行業中歷史悠久，但競爭壓力日重，技術改變迅速，都削弱了它要在此行業中爭取領導地位的能力。因此，它現在便集中發展服務性行業，包括它的喜來登酒店集團，哈特福德保險及其他金融業務。

勝家公司雖未有易名，但它不久將會停止生產衣車，該公司是於一八五一年由艾薩克．勝家所創辦，該公司計劃將衣車和家具業務全部交給它的股票持有人，而原來的勝家公司將會變成一家航空及航天電子公司，生產如飛行模擬設備、航海設備及導航系統等產品。

洛基山冰雪消融 印第安人紛避難

【合衆國際社加拿大．埃德蒙頓二十日電】有關當局星期天說，包括兩個印第安人保留地居民在內的一千多人，逃離他們的家園以躲避洪水。由於一周多的豪雨及洛基山雪峯融雪，造成了這場洪水。

未有受傷的報告。但埃德蒙頓官員說，他們將要求艾伯塔省官員提供救災援助，幫助在氾濫的河流附近低窪地區的洪水受害者。

埃德蒙頓市長勞倫斯．德科爾，向流經該市的薩斯克徹溫河北岸附近一些地區的人，發佈了疏散令。據報該河在星期六超過了正常水位三十五英尺。

夏威夷一火山 再次噴出溶岩

【美聯社夏威夷二十日電】經過三年半的沉寂後，基拉韋厄火山再度爆發，滾滾溶岩奔流而下，官員們不得不封閉了夏威夷火山國家公園內的一條道路。

美國地質學研究所夏威夷火山觀察站的負責人賴特說，溶岩流長達五英里，在皇家公園的住宅用地以西流過，該火山上一次爆發是於一九八三年一月三日。

Japan Line

美國西南岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	船到	截貨
E. GIANT	013A	25/7	24/7
E. GLOBE	013A	1/8	31/7
E. GROUP	001A	8/8	7/8
E. GRADE	014A	15/8	14/8

DIRECT TO: LOS AGELES, SAN FRANCISCO.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB: -ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI: -ALL INLAND POINTS.

美國西北岸貨櫃航線
PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	船到	截貨
PACIFIC ARROW	047A	28/7	27/7
E. VITAL	050A	7/8	6/8
JAPAN ALLIANCE	033A	17/8	16/8
JAPAN APOLLO	071A	27/8	26/8

DIRECT TO: SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND.
Also accepting: LONGVIEW, TACOMA, E. CANADA: MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL
TEL: 0-4850539

加勒比海航線
A VESSEL　八月十三日截貨 十四日開行
直航：PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.
貨倉截貨時間：八月十二日（下午五時）

中南美航線
A VESSEL　八月十三日截貨 十四日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS
貨倉截貨時間：八月十二日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel. 5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段　TEL: K-7271888
高輝道24號　TEL. K-7179988

SINOTRANS　中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8 承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18字樓
18/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173（8線）電傳：76497 ETWAY HX
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啟興道壹號　電話：3-7554233
三天免費倉期
本公司承運來往國內外、海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢

EASTERN CAR LINER LTD.
香港→星加坡、巴生港、庇能

船名	截貨	到離港
松眞 SEKI AKEISHI V38	25/7	25/7
日照丸 NISSHO MARU V46	4/8	4/8
亞洲飛航 ASIAN CLIPPER V89	5/8	5/8
松山 SEKI MATSUYAMA V48	14/8	14/8

兼收全貨櫃往星加坡
收貨站：新興貨倉有限公司
總代理：三利運輸有限公司
電話：5-442800（6線）
香港干諾道中111號永安中心1312室

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5—418884

（華南）	集裝箱輪		截貨	開航
廣州—芳村	粵江	1012	23/7	24/7
	粵江	1014	28/7	29/7
廣州—新風	粵江	907	23/7	24/7
	粵江	907	28/7	29/7
黃埔	埔遊拖2	8625	21/7	24/7
湛江、海口	華佳	8627	8/8	10/8
汕頭	華盛	8627	23/7	26/7
厦門	華盛	8627	23/7	26/7

（華中、華北）	集裝箱輪 截貨	集裝箱輪 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	22/7	24/7	21/7	21/7
青島	6/8	8/8	22/7	26/7
上海	1/8	4/8	24/7	27/7
	25/7	28/7	30/7	2/8
	8/8	11/8	4/8	7/8
張家港	24/7	26/7	—	—
新港、北京	20/7	23/7	22/7	25/7
	8/8	11/8	—	—
大連	29/7	1/8	31/7	3/8

總代理：R 華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪　(入) 5-8317584 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇騏M.S "SU QI" V.8607	21-23/7	22-24/7

大連雲豐輪船公司 DALIAN YUN FENG SHIPPING CO., DALIAN
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317584 (出) 5-8317568

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）運豐M.S. "YUN FENG" V.DT008	3-5/8	6-8/8
（散貨班輪）銀豐M.S. "YIN FENG"	1-2/8	28-2/8

魯豐航運有限公司 LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪　(入) 5-8317585 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S. "LU FENG" V.56	3-4/8	5-6/8

山東省海運公司 SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪　(入) 5-8317586 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯海六五M.S. "LU HAI 65" A26泡	—	17-22/7
舜泉M.S. "SHUN QUAN" V.2	21-22/7	19-23/7
漱玉泉M.S. "SHU YU QUAN"	25-27/7	22-28/7

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪　(入) 5-8317586 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S. "YAN AN WU HAO"	21-22/7	20-24/7

中國對外貿易運輸公司 天津分公司 CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪　(入) 5-8317590 (出) 5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
青衣島M.S. "TSING YI ISLAND" V.8606	22-23/7	20-25/7
厚華M.S. "HUA WAH"	27-28/7	24-29/7
廣州M.S. "KWANG CHOW"	29-31/7	27/7-1/8

香港代理：R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　5-8317668

上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317591 (出) 5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）新海華"NEW HAI HUA" V.26	27-28/7	28-30/7
（散貨班輪）新海虹"NEW HAI HUNG" V.17	28-29/7	24-31/7
新海寧"NEW HAI NING" V.15	31/7	27/7-1/8
新海利"NEW HAI LEE" V.19	8-9/8	3-10/8

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪　(出) 5-8317582
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西南及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天躍輪"TIAN YUE" V.56B	即日-23/7	24-25/7
天燕輪"TIAN YAN" V.18B	21-27/7	28-29/7
天翔輪"SKY HOVER" V.93B	27/7-2/8	3-4/8
天躍輪"TIAN YUE" V.57B	2-8/8	9-10/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317585 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）永安"YONG AN" FY025	1-2/8	31/7-3/8
（散貨班輪）華安"HUA AN" F H021	4-5/8	2-5/8

嘉禾輪船公司 JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄厦門 貨箱班輪　(入) 5-8317585 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE" V.AJ025	28-29/7	28-30/7

香港⇄海口 貨箱／散貨航線　(入) 5-8317584 (出) 5-8317595
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"
兼收三亞散貨（每月三航次）

香港⇄北海 貨箱／散貨航線　(入) 5-8317591 (出) 5-8317598
南方907, 908, 909 M.V. "SOUTHERN 907, 908, 909"
兼收防城散貨（每星期一航次）

香港⇄厦門（下霧、漳州、東山）散貨航線　(入) 5-8317591 (出) 5-8317697
"厦水運22號" "厦水運23號"
（每月十、二十、三十直放厦門）

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線　(入) 5-8317591 (出) 5-8817685
龍華1號、2號 M.V. "LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V. "SHANTOU"
（每星期兩航次）

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線　(入) 5-8317591 (出) 5-8317580
芝山2,3,4號 M.V. "ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、拆箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

白銀山 M.S. "BAI YIN SHAN"
七月二十一日晚由大連抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

旅遊業 旅遊人士

（逢星期一出版）

馬來西亞最古老的城市
馬六甲古雅又寧靜

任我行

位於馬來西亞地區西南部的馬六甲，是馬來西亞最古老而又最具代表性的城市之一，現有人口接近十萬人，是馬來西亞的重要港口。

根據傳說，中國的著名航海家鄭和曾於十四世紀，率領着船隊到馬六甲進行友好訪問，帶來了大量的絲綢及瓷器，並在當地開掘了一口直徑七尺的水井，後來並命名為「三保井」。

馬六甲的古城門，是歐洲的古代建築，深厚的城牆，闊大的拱門，城門之上有粗糙的圖案，而在頂端還有一個長形的小拱門，形象十足在頭上罩了一頂高貴的帽子。右邊的一座砲樓仍然存在，而左邊的砲樓因年月久遠而毀沒了。城門內有一地洞，據說這地洞可直通聖約翰古堡。

聖約翰古堡是建築在山坡之中，此坡又名聖約翰山。此古堡現在只剩下一座白色的拱門，一邊堅實的厚牆，牆上有斑駁剩落的槍彈痕迹和槍洞，此也是防守馬六甲古城的重要堡壘。若站在高高的古堡上，眼前的馬六甲海峽看得異常清楚真切，開闊的海港灣，滔滔的白浪，沖擊着海岸奇兀的岩礁，這個古代軍事重點的形勢，使馬六甲成為當時兵家的必爭之地。

馬來土人在工餘喜歡跳傳統舞娛樂

建在山坡一古堡 如今剩下白拱門

進入馬六甲的市區，首先給人一種十分鮮明的、深刻的印象。這個歷盡風霜的古都，市街是古典的，寧靜與整潔，街道不寬，車輛不多，行人行適，兩旁的商店，門面也不大，也有不少是馬來文的招牌，但更多的是中文招牌，是東南亞各地常見的那種繁榮而又不喧鬧的景象；古雅的維多利亞噴水池，裝點在市的中心，中間是圓形的紀念碑，雕刻風格是既細緻又莊重，池邊一圓草地，斜方形的三層建築，面面都有很大的時鐘，這是馬六甲全市的標準時計，已有一百多年的歷史。

到了馬六甲，還應該去看看青雲亭，這是中國廣東常見的佛廟。大門樓，大屋頂、飛檐和屋脊裝飾着石灣的碧綠瓷爭，上面有一對栩栩如生的雙龍戲珠突雕。

青雲亭如粵佛廟 飛檐碧瓦大門樓

而在進門的地方還有一座牌坊、廊柱都掛着楹聯，中間隔着一個很大的天井，然後才是大殿。在正殿的正中央供奉的是觀世音菩薩，而在側殿的另一邊，則供奉的是關聖帝君，以及天后娘娘。同時還有一個裝置很清雅的紀念堂，內裏供奉着歷任華人甲必丹，與及該寺的主持法師。所謂甲必丹者，是馬來語領袖的意思。牆上都有磚刻壁畫，與及各類粉彩繪成的圖畫，色彩艷麗奪目。走進這座廟堂，給人感覺到豪華瑰麗，而不是莊嚴肅穆。

馬六甲市內的土產市場

喜來登酒店健身中心

喜來登酒店健身中心經一番裝修及添置新健身儀器後，最近落成啟用。目前，該中心只為酒店住客服務，但由九月開始，招收普通會員。

縱橫遊世界杯競猜 董耀中主持頒獎禮

由縱橫遊主辦，大韓航空公司及日本太陽城太子酒店贊助的旅遊業八六世界杯有獎遊戲競猜，參加者非常踴躍。頒獎禮日前在國際華商觀光協會舉行，並邀請大韓航空公司客務部經理董耀中主持頒獎。

頭獎得獎者為朱艷美，可獲大韓航空公司單人夏威夷五天團，二獎關耀江可獲大韓航空公司單人澳洲島四天團，三獎馬鳳英、梁四美、何振華、梁廣安及黃麗芬，各得日本太陽城太子酒店（雙人房）三晚連雙人早餐及晚餐，安慰獎二十名，各得太陽城太子酒店送出之紀念品一份。

富豪美術部主管 已由熊耀祥擔任

尖東富豪酒店宣佈，由七月一日起委任熊耀祥為美術部主管。熊畢業於理工學院設計系，履職後，他將監管酒店美術部一切工作程序，並提高酒店內一切印刷品及宣傳資料設計之水準。

超級老爺車比賽 伯明翰下月舉辦

英國伯明翰今年八月廿四日至廿五日舉行超級老爺跑車大賽。是次參加的老爺跑車包括六〇年代的一級方程式、方程式的二級方程式以及時三千CC跑車，轎式典型跑車，環迴賽道超過兩公里半，到時觀賽真可大開眼界。

參觀是次比賽的各種優日席券已開始在伯明翰發售，席券包括住宿及柏狄汽車博物館入場券。柏狄是剛開幕的汽車博物館，展出的古老汽車展期直至今年十月，其包括農村時代的汽車以至八〇年代的汽車，亦有罕見的跑車以及大型的家庭轎車。

有關旅遊資料可向銅鑼灣希慎道一號九〇三室英國旅遊局查詢。

茶 酒 咖啡間

陸以樺

銅鑼灣的美味屋

銅鑼灣畔，供應精緻飲食的地方很多，單是食街附近已經有不少值得推介。

今次所介紹的是設於適卡佛百貨公司內的美味屋，它的取價合理，服務殷勤而食品質素頗佳。

先說裝修環境，這裏應該得頗高評分，因為它的枱子不太多，擱放留有相當距離，所以鄰座談話之聲，也不會影響顧客情趣。

這裏的食品種類雖不算多，但每種都有多少特色，而且烹調水準不錯，應當很適合大眾口味。下午時分，這裏顧客不太多，面對維多利亞公園，享受一些下午茶點，應當是無上樂趣。而這裏也很為顧客口福着想，在這段時間提供不少精美小食，價錢算是十分廉宜。

飲下午茶其實是很值得提倡的，而在往日工商業競爭沒有現時這麼激烈時，許多行政人員是很注重這項享受的，但現時的繁忙業務競爭及應酬，已經使不少工商業人士無法享受這份悠閒了。

酒·店·模·範·員·工

▲尖東富豪酒店兩位員工因拾遺不昧，受到酒店的嘉獎，並發贈獎金及獎狀以作鼓勵。

洗濯男工陳維德在清點客人「乾洗袋」時，在一褲內發現皮包一個，內有五百美元及信用咭兩張。管房黎劍明於清理客房時發現客人離去後遺下了手提袋一個，內有十七萬日圓及護照。兩位員工立刻把事件報告，現酒店客人已尋回失物。

▲香港凱悅酒店每月均選出兩位最佳員工以示鼓勵，六月份最佳員工獎及優良服務獎分別由咖啡餐廳郭秀芳及廚房部張培德所獲得。極星夜總會李燕娥日前拾金不昧獲得誠實獎。

▲富豪機場酒店六月份最佳員工獎由房務部清潔工柯長江和豪苑酒家廚房水枱人員吳通泉獲得。兩人分獲頒獎狀和現金以作獎勵。

▲沙田麗豪酒店選出六月份最佳員工，她們是美術部資深美術員馮潔儀及飲食部行政總廚秘書梁寶春。麗豪酒店於五月二十二日開幕。

▲帝苑酒店六月份模範員工獎已於日前揭曉，得獎員工為陳志江（房口部）、張惠雯（電話房）及黎彩燕（獵鷹吧）。酒店管理當局為表揚各員工的優良表現，特頒贈獎狀及現金二百元，得獎員工可在碧翠台免費享用自助午餐。

星晨旅遊服務周到，
免費代團友購買旅遊平安保險，
保額達$100,000

馬星創出新動向 邦咯渡假最時尚

星晨旅行團，質素高，口碑好。從準確營業數字顯示，星晨旅遊的泰國、菲律賓、星加坡及馬來西亞團，參加人數歷年均保持最高紀錄，乃多年來東南亞綫的總冠軍，事實俱在，不容置疑，歡迎同業引証！

星晨馬星團，為令團友在飽覽原定風景名勝，享受快意逍遙之外，更增設邦咯島新旅遊點。該島水清砂幼，林木鬱蒼，充滿熱帶原始風味。

星晨團友住宿最豪華泛太平洋酒店，設備一流，情調優雅，以最舒適的環境，去享受大自然的奇趣，邦咯島誠為今日東南亞綫首選的渡假勝地。

馬星行程星晨好　熱帶風情邦咯好

馬星（檳城、邦咯島）七天超級豪華團 逢六出發 **$3,630**

暢遊：吉隆坡、國家英雄紀念碑、回教清真寺、黑風洞、雲頂高原、怡保、霹靂洞、邦咯島、檳城、蛇廟、極樂寺、臥佛寺、新加坡市、聖陶沙島等。

住宿：泛太平洋大酒店、雲頂高原大酒店、香格里拉大酒店、新加坡喜來登大酒店、或同級一流大酒店。

節目：雲頂高原賭場大顯身手，邦咯島金沙灘暢泳及參加各種水上活動，欣賞阿波羅夜總會歌舞表演等。

交通：乘搭新航豪華噴射客機往返。

馬星泰（馬六甲）九天豪華團 $4,090 逢一、六出發

註：CI入境簽証費：星馬HK$90 星馬泰HK$180 護照免簽証

牌照編號 350018

星晨世界樣樣好

星晨旅遊 MorningStar

旅遊廣告

大公報 灣仔軒尼詩道三四二號 五七五七一八一至九

捷威 牌照號碼 350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受 5-254596. 3-665335 3-320011. 0-4984448

北京 航空團六天 $2390 航空火車團七天 $1990 航空七天（承德）$2590 火車團八天 $1490 遊遍北京各個名勝古蹟。住宿北京最豪華之龍潭燕京京華酒店 天天出發

蘇梅島、布吉、七岩 華欣、占士邦島、蘇叻 六天遊 $3020 尖濤、曼谷、芭堤雅 八天遊 $3380 來回乘搭國泰航空公司噴射客機 逢一、三、日出發 清邁、芭堤雅、曼谷八天遊 $3130 逢二、六、日出發

桂林 桂林、陽朔五天 $1190 暢遊：南寧、桂林、陽朔、柳州等名勝古蹟。南寧、桂林、柳州七天 $1750 住宿位于熱鬧市區之丹桂、榕城酒店 天天出發

江南 獨家安排遊覽鎮江、揚州 南京廬航巡禮 八天航空 $2790 逢星期二、三、四、六 杭州、上海、蘇州、無錫

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
九龍尖沙咀星光行517室　荃灣地鐵總站南豐中心1501B室

香港 油蔴地旅遊有限公司（油蔴地小輪集團附屬公司）牌照號碼：350301
中環：港內綫碼頭式樓 5-423428 5-423081
佐敦道：佐敦道碼頭式樓 3-305257（假日照常辦公）

電話訂機票 專人送到 不另收費 熱線電話：5-423428

代訂酒店（直接出房單）

大嶼山銀鑛灣酒店	$242	深圳石岩湖溫泉	$240
澳門總統酒店	$230	深圳西麗湖	$240
澳門東方酒店	$310	石岐京華酒店	$190
澳門凱悅酒店	$250	珠海渡假村	$180
廣州南湖賓館	$280	拱北賓館	$190
廣州花園酒店	$380	星湖松濤賓館	$200
廣州白天鵝賓館	$380	從化溫泉賓館	$200
蛇口南海酒店	$350		

廣州至全國各地中國民航機票

北京	$460	哈爾濱	$620	武漢	$250
長沙	$200	昆明	$380	廈門	$240
成都	$420	蘭州	$520	西安	$450
重慶	$360	南昌	$220	興寧	$160
大連	$560	南京	$340	湛江	$190
福州	$280	南寧	$220	鄭州	$340
桂林	$210	上海	$340	青島	$510
貴陽	$270	汕頭	$190	太原	$420
海口	$220	瀋陽	$570	三亞	$280
杭州	$330	天津	$450	長春	$700

本公司利用HYF飛翔船快速服務保証在香港取票

簽証部 代辦往中國簽証

四季風旅行社 包四機海 5-451094 3-7236389
代理：（牌照號碼：350247）北京国際四季風服務有限公司 IATA
中国北京国际俱乐部一樓2号室 ☎：595997 595927
專爲國內外旅遊，考察，留學及探親人仕服務，機票特廉及美加歐澳之旅行團
＊並代訂北京酒店及來回機票＊
中環國際大廈2204室 尖沙咀星光行1635室

利虹假期
專業代理中國民航、飛翔船、快捷妥當。

廣州往：

北京	$498	上海	$378
福州	$298	武漢	$268
桂林	$228	廈門	$258
杭州	$378	湛江	$228
昆明	$428	南京	$378

澳門酒店訂房服務

酒店十船票十接送	澳門	東方	$320
$220起		凱悅	$260
天天出發		總統	$270
		皇都	$230

華鋒旅遊貿易公司 牌照號碼 240357
香港軒尼詩道458號金聯商業大廈1602室
5-8339033. 5-8330185 5-724033 廣州至國內機票 香港取票 香港→廈門690 香港⇄廣州825

北京498	桂林198	南京378	天津498	海口208
成都468	南昌238	上海378	廈門228	杭州368
福州268	南寧238	汕頭168	青島588	武漢248
重慶398	鄭州378	蘭州578	合肥388	哈爾濱700
瀋陽628	長沙208	西安498	長春768	昆明418

10/8 米埔觀鳥展能運動村燒烤每位 $38.- 嘉道理農場米埔觀鳥，青松觀1天遊昔餐70冷
㈠深圳銀湖、石岩湖、西麗湖一天遊150_（包午晚餐）㈡包遊覽食住三天保健團648_ 遊覽廣州、佛山、石灣、西樵等地及全身檢查。
㈢桂林遊4天航空團998，5天團1,288逢三、六
㈣北京7天雙程航空團回住蛇口南海2,188 7天雙程航空回住白天鵝2,588-
㈤華東8天雙程航空2,488逢三、六出發
代售港穗澳門往返各類車船票及外匯機票 國內訂房：花園白天鵝中國流花東方賓館 北京兆龍華都燕翔西苑北緯宣武門賓館上海天津南京昆明桂林福州各地賓館
㈥深圳灣香蜜湖 西麗湖 石岩湖惠州酒店。

錦繡河山
柏聯旅遊有限公司 牌照No.350136
香港中環永樂街89-91號喜利商業大廈10樓B座 電話：5-415888 5-456628
富士東方 牌照No.350565
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1415室 電話：3-320624

黃山 杭州 八天 $2288 雙程航空團 逢六出發
暢遊黃山奇景及杭州風光 特別加插暢遊自然風景區——太平洲

蒙古 十天航空 $2588 十一天火車 $2288
暢遊北京名勝、蒙古草原、雲岡石窟住蒙古包親歷當地風土人情 免費品嚐烤羊腿手把肉等。

南商旅遊
一九八六年暑期精選高級團
曼谷、芭堤雅、桂河橋6天遊 $2590 7月9日、23日、8月6日、20日
廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海13天團 $6318 8月21日
廣州、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌（葛洲壩）、武漢10天航空團 $4188 7月26日
中山、珠海2天團$398天半團$360 逢星期六出發
深圳、蛇口、香蜜湖天半團 $388 逢星期六出發
嘉技團6月28日至7月13日一天團$228二天團 $468
南商旅運有限公司 牌照號碼350209（南洋商業銀行附屬機構）
德輔道中161號4字樓 電話：5-418333 5-8520576~81
可於南洋商業銀行及各分行報名

香港中國旅行社 旅行代理商牌照號碼：350273
潮汕、福建專線豪華直通巴士

惠東	海豐	陸豐	流沙	潮陽	汕頭
76元	98元	108元	120元	138元	138元

潮汕綫開車時間及地點：上午7：15旺角分社 上午7：30九龍塘火車站入口側（地鐵很德道出口）
（票價包括免費手提行李10公斤，沿途膳食自理）

泉州	石獅	福州
170元	170元	185元

福建綫開車時間及地點：
上午8：10荃灣分社（兆和街停車場）
上午8：30北角分社（渣華道198號）
上午9：00紅磡體育館側停車場
上午9：10九龍塘火車站入口側
（票價包括沿途膳食及免費手提行李15公斤）

中環總社：5-259121 北角分社：5-651319 旺角分社：3-964241 九龍分社：3-687201 元朗分社：0-755367 荃灣分社：0-4891433 灣仔分社：5-276263 紅磡分社：3-349333 觀塘分社：3-451338 沙田分社：0-617261 港澳碼頭辦事處：5-592991 華昇旅行社：3-322411、3-883553 中安國貨公司：3-614867、3-872108

股市一周

上周股市的表現不錯，雖然五個交易天中上升的只有兩天，下跌的有三天，但因為升的點數多，跌的點數少，所以仍比前周漲三十八點。

有一個奇怪的現象，就是大市自六月十七日開始，就依循「一周升、一周跌」的梅花間竹走勢運行，至今已經有五周了。在這段期間內，從未有過連升兩周，或連跌兩周的走勢，所以新的一周是否有突破，引人注目。

基礎轉穩尋求突破

〇至一七七〇的二十點之間上落，並呈個別發展。

置地擬將牛奶公司股份獨立上市的消息，一度令怡系股份全面報升，但在市場人士再消化這一消息之後，就普遍覺得今次事件的最大得益者應為怡和及怡證，所以這兩隻股份上周分別上升百分之六及百分之十二，

制權的問題，由於迄今為止，煤氣仍未有單一的大股東足以持有超過五成的股數，故「花落誰家」一直成為傳來傳去的話題。煤氣上周升了百分之七，就是與此有關。

華資地產股的表現普遍好轉，其中又以恒隆、恒基最突出。二者均升百分之八。此外，新地、信託、聯邦、新世界等，均有升勢。從華資地產股報起看，似乎印證了市場傳華資入市的消息，並非子虛。

次上市計劃，是以該公司而非該集團名義上市。上市資產計算包括珠寶公司及眼鏡業。

謝瑞麟表示該公司現有股數一千股，賬面值約達三千萬元，並他個人擁有超過百分之八十五股權。

亦與營業比例相等。謝瑞麟續稱，此次上市擬集資數千萬元，而由於他對珠寶行業較為熟悉和較有信心，故未來兩三年仍全力發展此行業。該公司由於出口盈利較佳，故會較為注重珠寶首飾出口，其次

祝賀
天津市出口商品展銷會開幕

祝賀

天津市出口商品展銷會開幕

暨

津聯化工有限公司成立

香港石油化工醫藥同業商會
HONG KONG PETROLEUM, CHEMICALS & PHARMACEUTICAL MATERIALS MERCHANTS ASSOCIATION LIMITED.

榮茂公司
東方石油有限公司
南泰工業原料有限公司
東風醫療器材有限公司
永成漆油有限公司
仁信光明石油有限公司
萬通貿易有限公司
大華石油有限公司
華孚石油有限公司
大港石油有限公司
福利化工原料

大慶石油有限公司
僑民有限公司
華滙有限公司
達成乳膠床褥有限公司
添裕(香港)有限公司
均發有限公司
聯宗(九龍)有限公司
新華石油有限公司
樂記藥業有限公司
[illegible]貿易有限公司
[illegible]藥品有限公司

榮茂化學原料有限公司
新興公司
民康醫藥有限公司
嘉華茂連有限公司
中業化工原料有限公司
其昌貿易公司
四達油墨有限公司
琪寶(遠東)有限公司
萬順行
華健醫藥有限公司
中孚石油化工有限公司

文光公司
德成行石油有限公司
南方石油有限公司
恒興行石油公司
穗輝貿易有限公司
達捷有限公司
汎年國際有限公司
華聲醫藥公司
大東貿易公司
隆泰醫藥化工有限公司
恒興行火油公司

合記石油有限公司
華聲醫藥(香港)有限公司
恒興火油有限公司
天喜化工漆油有限公司
華康藥品有限公司
力恒公司
大興工業原料公司
晋富有限公司
富[illegible]貿易有限公司
中發工業原料
建安工業原料號

漢順公司
凌豪國際有限公司
華強貿易公司
福昌貿易公司
聯合科學儀器有限公司
聯星藥品有限公司
滙奇化學有限公司
永勝公司
先進化工有限公司
華生石油公司
萬聯行有限公司

同・敬・賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀
天津市出口商品展銷會
開幕

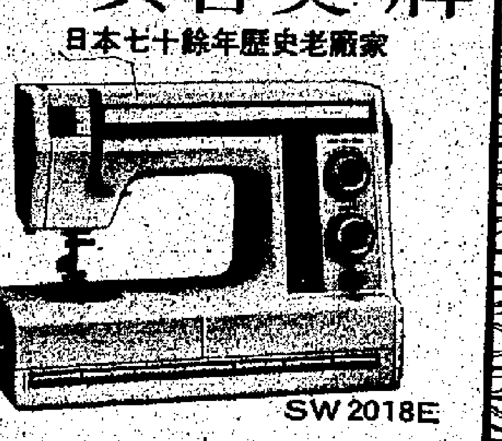
海河貿易發展有限公司
奧馬玩具鞋業公司
浩基運動製品有限公司
致意

熱烈祝賀
天津市出口商品展銷會
隆重開幕

香港大通洋行
大通電子廠有限公司
張連興　張福生
張金城　張利生
致意

地址：香港九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈10字樓C&D座
電話：3-620369（8線）

JANOME
"真善美"牌
日本七十餘年歷史老廠家



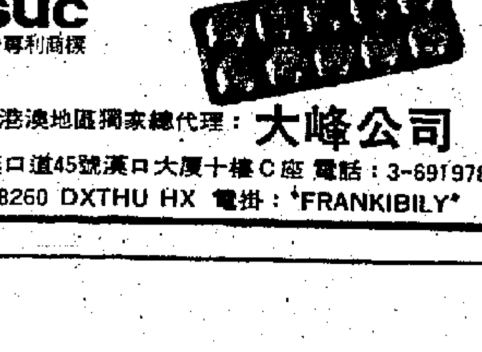
特別介紹超值新穎萬能衣車
• MEMORRY CRAFT 6000型 電腦全自動萬能車
• COMBI 10型雙頭車(平縫、鈒骨)
• L 372萬能衣車
• L 373萬能衣車
各大國貨公司、衣車行均有代售
總代理：鎧豐針車行 電話：3-7204295-7

祝賀
一九八六年中國山貨洽談會
隆重開幕

沃茂有限公司　敬賀
香港高士打道二百二十一號
海聯大廈十一樓D座
電話：五一七三九三八三

德國胃必治
胃病必能治

■德國中央大藥廠創立於1797年產品馳譽世界。
■"胃必治"胃片（BISUC）是該廠優良產品之壹。
■德國胃必治專治胃潰瘍、十二指腸潰瘍、胃酸過多、胃炎、消化不良、飲酒過量，而引起的腸胃不適及一切胃病，均有特效。
■"胃必治"除了具有其它胃藥的一切優點之外，更因它的特殊配方，所以服食後不會產生口乾、水腫、便秘等副作用。
●常服且可預防一切胃病。



德國 胃必治
bisuc®
世界註册專利商標

中國及港澳地區獨家總代理：大峰公司
香港九龍漢口道45號漢口大廈十樓C座 電話：3-691978
電傳：38260 DXTHU HX 電掛："FRANKIBILY"

祝賀
天津市出口商品展銷會開幕

晋榮公司　敬賀
地址：九龍南京街22至28號益美大廈七樓
電話：三一八五〇〇六八

油價向淡及拉美債務等因素影響

九九金上周大幅反彈
成三月下旬來最高點

報三二八一元比前周升六十二元半

【本報訊】上周九九金價以最高價收市，並創下自今年三月下旬以來高點，此一走勢和周初的平淡市道比較，成強烈對比。周末收市價升為每兩三千二百八十一元，比前周的收市價三千二百一十八元半，上升了六十二元半。

金價大幅上升，主要是受油價連日向淡，引起人們關心美國金融業可能再度遇到困難。另外，大通銀行向美國證券及交易委員會呈交報告，指出墨西哥及委內瑞拉等產油國在償還債項出現困難，美國一家公司的創紀錄的破產申請，及美國銀行第二季大量虧蝕，均刺激了買家入市，紐約金價以全周及近期最高價收市，報每安士三百五十五點六五美元，比前收市價大幅上升了七點九五美元。這不但打破了近期高點三百五十一點九美元，也升破了每安士三百五十五美元的界限。

此間一位交易商表示，上周一連幾日金價徘徊不前，初段的走勢並不理想，尤其是原先預料周三會回升，但在周四卻出現回跌，使一些揸家開始計數。當時影響金價下跌的因素，主要是美元反彈。而周初油價下跌的陰影，一直對買家產生觀望不前力量。不過，周末本港金市突然大幅上升，使人們一洗周初對通貨膨脹偏淡的看法，在揼倉及新盤入市下，金價大幅上升。

據表示，目前金價若守得住每安士三百五十三美元水平，會嘗試升上三百五十五美元以上。否則本港金價可能在回吐中出現調整。

周末金市藉外圍升勢，出現大幅反彈。上午以三千二百八十六元開市，比周五收市價即彈升了六十六元半，這是自六月上旬以來一次最大升幅。上午走勢呈高點徘徊，原因價高買家較少，反為有些閒始作出少量回吐，這使得金價並未有追隨紐約上升。在本地倫敦金只做三百五十五美元的情勢下，九九金於周末最高也只是開市的三千二百八十六元價位。最低曾回降為三千二百七十七元半。收市價為三千二百八十一元，比開市價下跌五元，比周五收市則大升六十一元半，比前周收市上升六十二元半。

上周整周而言，金價相差較大，最低為周二的三千二百零六元，最高為周末的三千二百八十六元，波幅高達八十元。周末的飾金牌價掛高四十元，飾黃金新價為每兩三千四百六十元，飾白金為每兩四千二百八十元正。

經濟

五年間增長約二點七倍
日投資港近卅億美元
日駐港領事在新一期證券月刊表示

【本報訊】日本過去五年間在港投資增幅約二點七倍。香港是日本投資者的第六大市場。

日本駐港總領事松浦晃一郎在最新一期的證券月刊作上述表示。他指出香港佔今年三月日本對外投資總額百分之三點九，去年日本銀行資產佔香港銀行界百分之三十。

松浦晃一郎表示去年日本在港投資總額達二十九億三千一百萬美元，八〇年的總額僅為十億九千六百萬美元，增幅幾近二點七倍。在前兩年日本工程承造商在港所獲之海外承辦金額，在該國位列第五。

寶福不派末期息

【本報訊】寶福發展日前發表截至八六年三月三十一日止十五個月業績，期間合併虧損為二千一百萬元，而截至八四年十二月三十一日止年度的合併虧損為五千八百三十萬元。

鑑於業績欠佳，該公司董事局不擬派發股息。是年度股東年會將於九月十一日舉行。

該公司稱，期間國際乾貨航運市場續非常疲弱，而該公司船舶的現時市值已被認為遠低於賬面值。

謝瑞麟擬明年上市

【本報訊】謝瑞麟集團主席謝瑞麟表示，該公司擬於明年年中上市，現已委任德勤會計師事務所及策劃上市工作。此次上市計劃，是以該公司而非該集團名義上市。上市資產計算包括珠寶公司及眼鏡業。

謝瑞麟表示該公司現有股數一千股，賬面值約達三千萬元，並他個人擁有超過百分之八十五股權。計劃上市後會將現有股數拆細。他指稱該公司近五年營業額平均增五成，盈利增幅亦與營業比例相等。

謝瑞麟續稱，此次上市而由於他對珠寶行業較為熟悉和較有信心，故未來兩年仍全力發展此行業。該公司由於出口盈利較佳，故會較為注重珠寶首飾出口，其次才是門市部。另外，該公司在未來年間打算於市區增設六至七間分店。

港製造業接訂單
五月份增百分一
衣著及金屬製品增百分三

【本報訊】據統計處昨日發表調查結果顯示，本年五月製造業中間規模最大的機構的手頭每月訂單平均數量比四月份增加百分之一，其中衣着類及金屬製品類增長百分之三，而衣着類及電機電子製品類的手頭訂單更約有五個月。

製造業的訂單平均數量有所增加者為衣着及金屬製品業，但電機及電子製品業則沒有轉變。對比之下，紡織及塑膠製品業的訂單數量則有下降，降幅分別為百分之三及百分之四。

由於聘用暑期工人，製造業的整體就業人數有所增加，據製造商所報最為顯著增加者為塑膠製品及金屬製品業。另一方面，紡織業的就業人數情況則保持不變。

股市一周

基礎轉穩尋求突破

方翔

上周股市的表現不錯，雖然五個交易天中上升的只有兩天，下跌的有三天，但因為升的點數多，跌的點數少，所以仍比前周漲三十八點。

有一個奇怪的現象，就是大市自六月十七日開始，就依循「一周升、一周跌」的梅花間竹走勢運行，至今已經有五周了。在這段期間內，從未有過連升兩周，或連跌兩周的走勢，所以新的一周是否有突破，引人注目。

上周的總成交為十四億六千八百萬元，平均每日二億九千三百萬元，比前一周增近四成。交投增加，是一個好的現象，說明有新資金落行，承接也有所增強。

全周的走勢是上半周處反彈回升階段，下半周則屬升後回吐，但大市承接力不俗，基調穩穩。最高潮時，仍受制於一七七〇的阻力，敢度衝關未果，但回落時，一七五〇的支持力也出現。因之，全周大致在一七五〇至一七七〇的二十點之間上落，並呈個別發展。

置地擬將牛奶公司股份獨立上市的消息，一度令怡系股份全面報升，但在市場人士再消化這一消息之後，就普遍覺得今次事件的最大得益者應為怡和及怡證，所以這兩隻股份上周分別上升百分之六及百分之十二，表現最為出色。至於置地，則只屬短暫利好，中、長期因為少了牛奶公司提供經常性的穩定收益，反而削弱了實力。置地上周一度升至六元一角的高價，其後就不支回落，以五元八角半收市，只比前一周升百分之二點六而已。

另一個喧傳甚盛的消息是涉及煤氣的控制權的問題，由於迄今為止，煤氣仍未有單一的大股東足以持有超過五成的股數，故「花落誰家」一直成為傳來傳去的話題。煤氣上周升了百分之七，就是與此有關。

華資地產股的表現普遍好轉，其中又以恒隆、恒基最突出。二者均升百分之八。此外，新地、信託、聯邦、新世界等，均有升勢。從華資地產股報起看，似乎印證了市場傳華資入市的消息，並非子虛。

展望本周股市，可以在一七五〇以上守穩的基礎上，尋求向一七七〇阻力的突破。突破要靠公司消息，而本周初九倉系子公司宣佈業績，應可起刺激作用。如果成交仍能保持在三億元以上，則能量是有所增加的，這對挑戰阻力有幫助。

個別股份中，仍以華資地產股最值得留意。因為華資入市，首先考慮的當然是華資股。近日有大成交的恒基、恒隆、新世界、新地、新城市等，均可考慮。

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
★定期班服務★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
•香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三　收貨：星期一
•香港—蛇口
每星期一班
收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★
•上海•黃埔•廣州（芳村、新風）
•海口•湛江
5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL, H.K.

廣安銀行
貿易橋樑通日本

由於日圓走勢強勁，加上日本商貿市場發展迅速，促使日本成為廣銷港貨的新據點。
廣安銀行，自一九七三年起，便成為日本主要銀行之一的富士銀行聯營機構，透過這個有利關係，引領本港商戶進軍日本市場，輸入及推廣商品，無往而不利。
廣安銀行實力雄厚，銀行服務網遍及全球。
欲進一步了解與日本貿易之詳情，歡迎致電直綫5-8531363與廣安銀行業務部聯絡，當即派員面洽。

與日本富士銀行合作
攜手促進香港繁榮
廣安銀行
Kwong On Bank
日本富士銀行聯營機構
affiliated with FUJI BANK, TOKYO
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231 5-8153636

廣州市港澳航運公司
定期班輪川航香港↔廣州
承接各類貨箱及散裝什貨
●廣東省其它港口歡迎洽商●

船名	收貨	開航
穗航 013	21/7	23/7
穗航 2309	21/7	23/7
穗航 014	24/7	26/7
穗航 2310	24/7	26/7
穗航 2910	28/7	30/7

廣州：船泊新風港
香港：散貨——荃灣公衆起卸區內
貨柜站——青衣島60號地段（歐亞船廠內）
香港代理：中港航運公司
INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD.
九龍彌敦道192-194號11樓☎3-7232730　3-7232903
廣州辦事處：廣州市港澳航運（利運）有限公司
廣州市長堤路185號三樓　電話：882215轉15號

僑豐船務有限公司
CHIAO FENG SHIPPING LTD.
電話：5-444169
全貨箱／散貨入箱／散裝貨

港口	載貨	離港
上海	24/7	26/7
	24/7	27/7（散貨）
	29/7	2/8（散貨）
新港	23/7	25/7
	23/7	24/7（散貨）
大連	25/7	26/7（散貨）
青島	22/7	24/7（散貨）
汕頭／廈門	23/7	25/7
湛江／海口	8/8	10/8
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九州、香洲）	每星期兩航次	

承接往中國各大口岸轉口貨物服務，並提供本港及廣東省各地之水陸運輸服務。

祝賀
天津市出口商品展銷會開幕
華風公司
地址：九龍荔枝角道372號地下
大豐行
地址：九龍基隆街381號地下
志成三益纜業有限公司
地址：香港右排灣道78號四樓

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

CKS
珠江船務有限公司
香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
惠華輪 M.V. "HUI HUA" VOY: 15S 七月二十四日到港 七月二十六日開行 直放：曼谷
華意輪 M.V. "WAH YEE" VOY: 54S 七月三十一日到港 八月二日開行 直放：曼谷
惠華輪 M.V. "HUI HUA" VOY: 16S 八月十日到港 八月十二日開行 直放：曼谷

啓通船務有限公司
KAITONE SHIPPING CO., LTD.
香港↔黃埔、廣州 貨櫃航線

船名	航次	截數	開船
KAM SANG	73A	19/7	20/7
KWONG FAT	57A	24/7	25/7
KAM SANG	74A	29/7	30/7

廣州(新風、芳村、州頭咀)象收雜貨/拼箱貨櫃
總代理 啓通貨運（中國）有限公司
香港中環干諾道中156-157號實基大廈1402室
電話：5-415331（4線）電傳：77245 KTONE HX
廣州辦事處廣州市沙面南街52號105室
電話：861035

深港（華利）汽車運輸有限公司
廣東•廣西•福建•湖南•江西等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大•服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車•大小貨車•吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE

（美國線）	（歐洲線）	（紐新澳線）	（西亞線）	（印尼線）
長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登	漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普	喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特	洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯	（去耶加達、泗水）
顯施馬士基 7月26開	力沙馬士基 7月25開	亞利安馬士基 7月29開	倫娜馬士基 7月27開	渣士頓馬士基 8月4開
菅蘭廷 7月27開	倫娜馬士基 7月27開	阿諾馬士基 8月12開	雅打馬士基 8月10開	（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
雅打馬士基 7月31開	麥堅尼馬士基 8月1開	阿拔馬士基 8月26開	（馬尼拉線）	力沙馬士基 7月25開
利達馬士基 8月2開	麗芝娜馬士基 8月8開		馬士基天保 7月26開	麥堅尼馬士基 8月1開
麥堅尼馬士基 8月9開	雅打馬士基 8月10開			
安娜馬士基 8月14開				
麗芝娜馬士基 8月16開				
利達馬士基 8月23開				

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：89178

榮茂公司
東方石油有限公司
南泰工業原料有限公司
東風醫療器材有限公司
永成漆油有限公司
仁信光明石油有限公司
萬通貿易有限公司
大華石油有限公司
華孚石油有限公司
大港石油有限公司
福利化工原料

天津市
海河貿
奧馬玩
浩基運

JANOME
"眞善美"
日本七十餘年歷史老廠
SW2
特別介紹超值新穎萬能衣
• MEMORRY CRAFT 6000
電腦全自動萬能車
• COMBI 10型雙頭車(平縫
• L 372萬能衣車
• L 373萬能衣車
各大國貨公司、衣車行均有
總代理：鑽豐針車行 電話：3-72

西北太平洋	現代輪	川	崎
洛杉磯紐約	國際輪	華	海
阿拉伯灣	現代輪	怡	和
高雄日本	B	大	榮
遮打地中海	國際輪	利	達
新畿內亞南太平洋	B	怡	和
澳洲	現代輪	港	鄆
印尼	B17	聯	航

外幣對港幣買賣價
（七月十九日寶生銀行供稿）

幣	單位	買價	賣價
…鈔	每百	780.20	781.10
…圓	每百	780.70	781.50
…鎊	每鎊	11.75	11.78
…德馬克	每百	366.00	366.50
…士法郎	每百	452.50	453.00
…國法郎	每百	113.00	113.50
…蘭盾	每百	324.50	324.80
…里拉	每千	5.20	5.30
…拿大元	每百	565.00	568.00
…洲元	每百	495.00	498.00
…西蘭元	每百	400.00	415.00
…C.U	每百	—	—
…圓	每萬	500.00	500.50
…加坡元	每百	357.00	357.80
…披索	每百	33.00	35.00
…國銖	每百	29.50	30.50
…尼盾	每萬	65.00	68.00
…台幣	每百	20.20	20.50
…門幣	每百	95.50	96.50

港匯指數 65.2（—0.3）

…FREIGHT CO.,LTD.
…UIRY TEL:5-8152178
…166 COSEL HX

…航
…箱服務

截貨	離港
…3/7	24/7
…2/7	23/7
…5/7	26/7
…4/7	25/7
…4/7	25/7
…9/7	1/8
…8/7	30/7
…5/7	28/7
…0/7	1/8
…4/7	26/7
…4/7	25/7
…6/7	28/7
…0/7	1/8

香港直航 珠海、澳門
（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆/裝箱服務。

…運輸有限公司
…WHARF & TRANSP CO., LTD.
電話：5-8168190 5-8168191
…TOWN, H.K.
…定期航線
收貨 開航
…天收貨 逢星期二、四
…局碼頭內·免費倉期三天 電話：91136 92257
…貨櫃·雜裝貨櫃及散裝貨）
收貨 開航
…天收貨 逢星期三
…天收貨 逢星期五
…局碼頭內·免費倉期三天
…代理公司 電話：23187
…達蛇口、珠海、黃埔、
…快捷妥當。

…有限公司
…COMPANY LIMITED
…信大廈十一字樓
…舶川航香港並
…運往下列口岸
三亞(海南島) 市橋(番禺)
石岐(中山) 容奇(順德)
九江(南海) 瀾石(佛山)
太平(東莞) 莞城(東莞)
肇慶(高要) 陽江

…株式會社
…川航
…勞越—香港
…S V-37
…月卅一日啓航
…、山打根、斗湖
…有限公司
…樓
…部：5-861515

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
歌拿山	GONOSAN	釜山	7月23	懋德
金星	GEMINI STAR	印尼	7月23	五洋
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	7月23	福來
金和	PLEIADES	大連	7月23	金輪
光大二號	KWANG TA 2	高雄	7月23	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	7月23	寶隆
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	7月23	川崎
天悅	TIAN YUE	天津	7月23	暉騰
天龍	TIAN LONG	天津	7月23	暉騰
陶南一號	DONAM NO. I	釜山	7月23	港興
長衛	EVER GUARD	台灣	7月23	利達
利德標	RADEBEUL	日本	7月23	東亞
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	7月23	綿利
國隆	KUO LUNG	台灣	7月23	綿利
美國協約	AMERICAN ENTENTE	美國	7月23	美輪
中華浩霖	ORT. PATRIOT	美國	7月23	港鄆
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	7月23	港鄆
海船主	SEA MASTER I	基隆	7月23	日鄆
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	7月23	捷成
東京丸	TOKYO MARU	美國	7月23	大阪
長華	EVER GIANT	美國	7月23	利達
愛國者	SL. PATRIOT	美國	7月23	海陸
新海華	NEW HAI HUA	上海	7月23	華運
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	7月23	東亞
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	7月23	川崎
湯馬士	B.M. TOMAS	庇能	7月23	華林
可立馬	COLIMA	美國	7月23	偉特
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	7月24	港鄆
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月24	永裕
長輝	EVER GOLDEN	新加坡	7月24	利達
惠華	HUI HUA	曼谷	7月24	珠江
帕卡沙	GANDA PERKASA	新加坡	7月24	太平
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月24	永裕
松真	SEKI AKEISHI	日本	7月24	三利
樂好倍	NORDHAUSEN	歐洲	7月24	東亞
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	7月24	東宇
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	美國	7月24	美輪
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	7月24	華運
厚華	HUA WAH	天津	7月24	華夏
美西美	MAH II	曼谷	7月24	振盛行
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	7月24	華林
北野丸	KITANO MARU	高雄	7月24	日鄆
海皇協和	NEP. CONCORD	美國	7月24	港恒
黑鯨	BLACK WHALE	釜山	7月24	港興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	7月24	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	7月24	總統
木星	JUPITER	釜山	7月25	港興
華航	F.E.PILOT	上海	7月25	華夏
木星雅士	JUPITER ACE	日本	7月25	美邦
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	7月25	寶隆
青松	SUNNY PINE	日本	7月25	嘉信
海恩	HAI IN	基隆	7月25	永裕
馬蘭	MALAN	廣州	7月25	招商局
海運	HAI YUN	台中	7月25	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	7月25	永裕
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	7月25	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	7月25	馬士基
利來福	NL.DELFT	日本	7月25	寶隆
明康	MING COMFORT	台灣	7月25	華海
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	7月25	新興
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	7月25	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	7月25	暉騰
捷爾湍斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	7月26	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月26	新興
三星	SANSEI WHITE	日本	7月26	山下
巴黎	CR.PARIS	歐洲	7月26	沙啱
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	7月26	港鄆
仙桃邦	DANG SANTUBONG	日本	7月26	康德
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	7月26	新興
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	7月26	國光
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	7月26	港恒
柏高	PAGO	仰光	7月26	新興
渣華羅富	NL.LEUVE	新加坡	7月26	渣華
羅旋馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	7月26	馬士基
萬春	WAN CHUN	台灣	7月26	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	7月26	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	7月26	東發
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	7月26	怡和
百利士高	BENNYSKOU	新加坡	7月26	渣華
福佗馬尼拉	FROTA MANILA	新加坡	7月26	豐利行
南望灣	LAMON BAY	高雄	7月26	川崎
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月26	馬士基
科羅拉多	COLORADO GLORY	台灣	7月26	川崎
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	7月27	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	7月27	馬士基
明春	MING CHUN	台灣	7月27	大榮
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	7月27	寶隆
愛比	ELBE	新西蘭	7月27	基士頓
史寧夫	ALS STRENGTH	基隆	7月27	亞勝
麗華騎琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	7月27	森那美
寶利星	BONNY STAR	釜山	7月27	新興
海興	HAI XING	上海	7月27	招商局

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
湯馬士	B.M.TOMAS	熱那亞	7月23	華林
長衛	EVER GUARD	歐洲	7月23	利達
利德標	RADEBEUL	歐洲	7月23	東亞
中河	CHUN HE	英國歐洲	7月24	招商局
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	7月24	華林
歌拿山	GONOSAN	地中海	7月24	懋德
丹加	TANGER	地中海	7月24	海柏
利來福	NL.DELFT	歐洲	7月25	寶隆
明福	MING COMFORT	歐洲	7月25	華海
北野丸	KITANO MARU	歐洲	7月25	日鄆
	FENG SHU SHAN	地中海	7月25	招商局
東京	CR.TOKYO	歐洲	7月27	沙啱
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	7月27	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	地中海	7月28	天祥
甲巴	KUBBAR	地中海	7月29	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	7月29	仕嘉
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	7月29	新興
長益	EVER OBTAIN	地中海	7月29	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海地中海	7月29	康德
合旺	HERWANG	歐洲	7月29	華夏
唐河	TANG HE	英國歐洲	7月30	招商局
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	7月30	華林
天門	TIANMEN	地中海	7月30	招商局
賓金寶	BENCOMO	地中海	7月30	海柏
長巨	EVER LAUREL	歐洲	7月30	利達
迪淇武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	7月31	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	8月1	太古
力康	NIHON	歐洲	8月1	寶隆
拉絲達	LAVENDER	地中海	8月2	日鄆
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	8月3	港鄆
利來萬力	NL. VAN NECK	地中海	8月4	寶隆
長成	EVER GROWTH	歐洲	8月6	利達
塞斯通	SEXTUM	地中海	8月6	天祥
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	8月6	東亞
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	8月6	華林
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	8月7	新興
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	8月8	寶隆

印·巴·中東線

湯馬士	B.M. TOMAS	馬德拉斯科倫坡	7月23	華林
長衛	EVER GUARD	阿拉伯灣	7月23	利達
海船主	SEA MASTER 1	阿拉伯灣	7月24	日鄆
帕卡沙	GANDA PERKASA	科倫坡阿拉伯灣	7月24	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	7月24	福來
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	遮打	7月24	華林
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	7月24	川崎
明福	MING COMFORT	遮打	7月25	華海
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	7月28	總統
捷光	CLIPPER FLAME	仰光吉大港	7月28	東源
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	7月29	東亞
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	7月29	馬士基
[illegible]	ELLI	科倫坡紅海	7月29	日鄆
快鷹	FAST EAGLE	紅海	7月29	康德
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	7月29	新興
柏高	PAGO	仰光	7月29	新興
立謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	7月29	利達
愛利	HORN	吉大港	7月30	港興
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	7月31	嘉聯
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	7月31	港興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月1	福來
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	8月2	招商局
大商	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	8月2	百保利
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	8月3	總統
利來萬力	NL.VAN NECK	遮打阿喀巴	8月4	寶隆
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	8月4	日鄆
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	8月5	華林
安琪愛利	ANANGEL ARES	孟買卡拉蚩	8月5	海運
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月6	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	8月6	華林
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	8月7	怡和
立維	UNI MASTER	阿拉伯灣	8月8	利達
嘉明	CHAR MING	紅海	8月8	金橋

非洲線

早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	7月24	川崎
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	7月26	怡和
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	7月27	馬士基
史寧夫	ALS STRENGTH	南非	7月27	亞勝
渣華羅富	NL.LEUVE	東非	7月28	渣華
克里特石榴	KRITI GARNET	東非	7月31	大阪
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	西非	7月31	渣華
南泰太子	NANTAI PRINCE	南非	8月3	欣洋
南非瓦爾	SA.VAAL	南非	8月5	怡和
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月6	新興
大陸伙伴	CONTINENTAL PARTNER	西非	8月7	大阪

東南亞線

陶南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡巴生	7月23	港興
湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡巴生庇能	7月23	華林
明珠星	PEARL STAR	新加坡巴生庇能	7月23	中央
長衛	EVER GUARD	新加坡	7月23	利達
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	7月23	綿利
百通	PAITHOON	新加坡	7月23	港恒
晴山丸	SEIZAN MARU	新加坡	7月24	海聯
松真	SEKI AKEISHI	新加坡巴生庇能	7月24	三利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	7月24	福來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	7月25	港興
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	7月25	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	7月25	東宇
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	7月25	寶輝
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	7月25	海陸
惠華	HUI HUA	曼谷	7月26	珠江
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	7月26	港鄆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月26	馬士基
美西美	MAH II	曼谷	7月26	振盛行
三星	SANSEI WHITE	新加坡巴生	7月26	山下
金星	GEMINI STAR	印尼	7月26	五洋
仙桃邦	DANG SANTUBONG	新加坡巴生	7月27	康德
加路迦	AND.KAOLKA	印尼	7月27	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	7月27	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	7月29	東洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	7月29	港恒
立謙	UNI MODEST	新加坡	7月29	利達
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	7月29	國光
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	7月29	山下
泰峯	TAI FENG	曼谷	7月29	三寶
長益	EVER OBTAIN	新加坡	7月29	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加加泗水	7月30	港鄆
長冠	EVER LAUREL	雅加達	7月30	利達
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	7月30	中央
新合	SUN HOPE	新加坡	7月31	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	7月31	東宇
新光丸	SHINKO MARU	新加坡巴生庇能	8月1	中央
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月1	國光
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	8月1	綿利
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	8月1	福來
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	8月1	海陸
華意	WAH YEE	曼谷	8月2	珠江
明城	MING CHENG	新加坡	8月2	招商局
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月3	振盛行
世界之獅	WORLD LION	新加坡	8月3	海陸
滿花陽	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	8月3	太平
金明	GEMINI MOON	印尼	8月3	五洋
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	8月3	港興
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	8月4	海聯
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	8月4	港恒
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	8月5	日鄆
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生庇能	8月6	山下

中國內地·台灣省線

湘江	XIANG JIANG	上海	7月23	暉騰
興華	HSING HWA	高雄	7月23	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	7月23	港鄆
百通	PAITHOON	高雄基隆	7月23	港恒
舜泉	SHUN QUAN	青島	7月23	華夏
小石口	XIAO SHI KOU	上海新港	7月23	遠運
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	7月23	成高
蘇旗	SU QI	[illegible]	7月24	華夏
天悅	TIAN YUE	天津	7月24	華夏
長輝	EVER GOLDEN	高雄基隆	7月24	利達
金和	PLEIADES	大連	7月24	金輪
光大二號	KWANG TA 2	高雄	7月24	永裕
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	7月24	華夏
華勝	HUA SHENG	廈門汕頭	7月25	[illegible]
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月25	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月25	永裕
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	7月26	華夏
銀豐	YIN FENG	大連	7月26	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	7月26	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	7月26	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	7月26	招商局
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	基隆	7月26	成高
通洋	MILD OCEAN	上海	7月26	暉騰
高華	GOWA	高雄台中	7月26	太平
泰來	TAI LAI	高雄	7月26	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	7月27	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	7月27	金輪
長行	EVER GOING	高雄基隆	7月28	利達
海富	MARINE CONTAINER	台灣	7月28	永裕
淑玉泉	SHUYUQUAN	青島	7月28	華夏
秋河	QIU HE	新港北京	7月28	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	7月29	暉騰
厚華	HUA WAH	天津	7月29	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	7月29	暉騰
汀江	TING JIANG	天津	7月30	暉騰
涇河	JINHE	上海	7月30	遠運
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	高雄基隆	7月30	港鄆
嘉禾	JIA HE	廈門	7月30	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	7月30	華運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	7月30	招商局
沭河	SHU HE	[illegible]	7月30	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	7月31	華運

日本·南朝鮮線

前進	ASIAN PROGRESS	日本	7月23	港鄆
快樂星	HAPPY STAR	釜山	7月23	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	7月23	東發
長輝	EVER GOLDEN	釜山日本	7月24	利達
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	7月24	港興
捷爾湍斯基	J.CHELMONSKI	日本	7月25	天祥
木星雅士	JUPITER ACE	日本	7月25	美邦
高華	GOWA	釜山日本	7月26	太平
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月26	新興
羅旋馬士基	LAUST MAERSK	日本	7月26	馬士基
萬春	WAN CHUN	日本	7月26	大榮
木星	JUPITER	釜山	7月26	港興
柏高	PAGO	日本	7月26	新興
明春	MING CHUN	日本	7月27	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	7月27	東發
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	7月27	綿利
明新	MING CHUN	日本	7月27	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	7月28	新興
長行	EVER GOING	釜山日本	7月28	利達
柏加沙	GANDA PERKASA	釜山日本	7月28	東海
錦春	CHIN CHUN	日本	7月29	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	7月29	港興
萬利	WANLIE	釜山日本	7月30	綿利
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	釜山日本	7月30	港鄆

北美洲線

奧克橋	BAY BRIDGE	西南太平洋紐約	7月23	川崎
長華	EVER GIANT	西南太平洋	7月23	利達
可立馬	COLIMA	加州	7月23	偉特
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	7月24	海陸
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	7月24	大阪
長輝	EVER GOLDEN	紐約	7月24	利達
中華浩霖	ORT. PATRIOT	西南太平洋紐約	7月24	港鄆
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	加州紐約	7月24	美輪
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	7月24	利洲
日京丸	HIDAKA MARU	西南太平洋	7月25	中央
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	7月25	新興
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	7月25	總統
海皇協和	NEP.CONCORD	西南太平洋紐約	7月25	港恒
檳城	BIN CHENG	美國加拿大	7月25	招商局
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	紐約	7月26	天祥
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	7月26	海陸
羅旋馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	7月26	馬士基
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	7月27	港恒
普蘭廷	PLANTIN	加州紐約	7月27	馬士基
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	7月27	馬士基
太平洋貨櫃	PACIFIC ARROW	西北太平洋	7月28	泛洋
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	7月28	天祥
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	7月28	美輪
長行	EVER GOING	紐約	7月28	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋紐約	7月28	總統
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	7月29	海豐
綠島	GREEN ISLAND	加州	7月29	香島
雅多利亞	ASTORIA	西北太平洋	7月29	大阪
	AMERICAN ENVOY	加州紐約	7月30	美輪
	VERRAZANO BRIDGE	西南太平洋紐約	7月30	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	7月31	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	7月31	利洲
保衛者	SL. DEFENDER	西南太平洋紐約	7月31	海陸
	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	7月31	大阪
長宇	EVER GLOBE	西南太平洋	8月1	利達
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	8月1	偉特
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	8月1	港鄆
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月1	總統
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	檀香山	8月1	怡和
比良丸	HIRA MARU	西北太平洋	8月1	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	8月2	馬士基
	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	8月2	華海
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	西北太平洋紐約	8月2	海陸
美國尼巴拉基斯	AMERICAN NEBRASKA	加州紐約	8月2	美輪

中南美洲線

福佗德班	FROTADURBAN	南美	7月23	豐利行
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	7月24	捷成
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	巴拿馬	7月24	美輪
長輝	EVER GOLDEN	加勒比海	7月24	利達
科羅拉多	COLORADO GLORY	加勒比海中南美	7月25	川崎
百利士高	BENNY SKOU	巴拿馬加勒比海	7月27	渣華
渣華羅富	NL LEUVE	南美	7月28	渣華
長行	EVER GOING	加勒比海	7月28	利達
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	巴拿馬	7月28	美輪

澳洲·新西蘭線

南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	7月26	川崎
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	7月26	[illegible]
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	7月26	怡和
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	7月27	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	7月28	遠運
愛比	ELBE	新西蘭	7月28	基士頓
	KIANG CAREER	弗里曼特爾	7月30	寶隆
桂林	KWEILIN	新西蘭	7月31	太古
枝江口	ZHIJIANG KOU	澳洲	8月1	遠運
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新畿內亞南太平洋島	8月2	怡和

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：5-404021內線112 5-460572 5-479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海105 閩海120 北峯山(貨櫃)	逢一、十一、廿一 逢六、十六、廿六 每旬一航次
廈門	廈水運21 育志2號 閩海223	逢星期一 逢星期三 逢星期五
泉州	閩海224 泉州1號	每月五—六航次

名神汽船株式會社 Meishin Line

晴山丸 "SEIZAN MARU"	7月22日到 7月24日開	新加坡
新合 "SUN HOPE"	7月30日到 7月31日開	新加坡
日邦丸 "NIPPO MARU"	8月5日到 8月6日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	8月12日到 8月13日開	新加坡 巴生

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈602室
電話：5-412821-4 5-439504

民生輪船公司
（中國註册）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	截貨	到港	離港
民生	1201V.38-N	23/7	24/7	25/7
民生	1201V.39-N	28/7	29/7	30/7
民生	1201V.40-N	3/8	4/8	5/8

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街1號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5-438313

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 36/S	24/7 25/7	26/7
泰國翡翠 THAI JADE 37/S	31/7 1/8	2/8

香港定期川航耶加達、泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR.RATNA 67/S	28/7 29/7	30/7
NANTAI No.7 3/S	5/8 6/8	7/8

（截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD)
香港辦事處：[illegible] 電話：5-8441222
九龍辦事處：[illegible] 電話：3-660237
澳門代理：[illegible] 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：[illegible]
CY：[illegible]

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪
直放：新港（天津）／大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"(金和)	15N	—	—	—	23/7	24/7
"PLEIADES"(金和)	16N	6/8	10/8	10/8	12/8	13/8

兼收經新港轉北京市(整箱貨)
收貨站：廣東貨倉有限公司 九龍灣啓興道壹號 電話：3-7508380 3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司
[illegible]

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HY.COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44164 CGTRS CN

Perfect Seafreight (HK) Ltd.
Perfect Seafreight(China) Co.,Ltd.
General agents for:
PERCH OCEAN LINES
寶發海運有限公司
寶發海運(中國)有限公司
總代理：中寶海外航線
香港⇄廣州定期航線
全貨櫃及散裝服務
香港⇄汕頭定期航線
廈水運19 逢星期三收貨 逢星期六開航
兼收下列中國港口：
海口／湛江、廈門、上海、天津／新港
定期貨櫃及散裝服務往來美國東、西岸及歐洲各地，兼全程貨運往來中國各主要港口。
香港干諾道西148號成基商業大厦26樓2601室
電話：5-460822（4線） 5-591033（4線）

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"BAI HE KOU"	白河口	26/7	27/7	28/7
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	28/7	29/7	30/7
"XIAO SHI KOU"	小石口	7/8	8/8	9/8

澳洲 香港 上海航線 ＊兼收新港貨

"XIAO SHI KOU"	小石口	21/7	22/7	23/7
★"JING HE"	涇河	28/7	29/7	30/7

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（五線） 5-450366

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
夏美雅士	HERMES ACE(上午四時)	基隆	現代橋	日郵
施濟	CELJE(下午十一時)	釜山	A	海運
成冠	GRAND WEAL(上午六時)	日本	A 6	大阪
柯華巴	AL WAJBA(下午七時)	台灣	現代橋	怡和
	UNITED ENTERPRISE(下午四時)	紐卡素	A	華夏
海力	OCEAN STRENGTH(上午八時)	釜山	A	太古
長洋	EVER OCEAN(下午五時)	台灣	國際橋	利達
塞斯通	SEXTUM(上午七時)	地中海	現代橋	天祥
黑角	CR.POINTE NOIRE(下午三時)	西非	海廈	沙嗜
諾亞	NOUR(上午三時)	新加坡	A11	海運
秦淮	QINHUAI(上午六時)	南通	A34	招商局
海富	MARINE CONTAINER(上午八時)	高雄	西區	永裕
江安	JIANG AN(上午十時)	江陰	B	招商局
海春	HAI CHUN(上午五時)	基隆	西區	永裕
東平二號	TUNG PING 2(上午)	高雄	油麻地	海昌
捷途	CHITRAL(上午十時)	新加坡	A 7	東海
白銀山	BAIYINSHAN(半夜)	大連	B	華夏
海勇	HAI YONG(上午五時)	台中	油麻地	永裕
永恒之光	ETERNAL MOON(上午二時)	釜山	B11	中央
天門	TIANEN(下午三時)	天津	A	招商局
獅城	KOTA SINGA(上午八時半)	台灣	黃埔塢	太平

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
夏美雅士	HERMES ACE(下午)	雅加達	現代橋	日郵
獅城	KOTA SINGA(下午)	新加坡雅加達	黃埔塢	太平洋
長園	EVER GARDEN(上午)	歐洲	國際橋	利達
海力	OCEAN STRENGTH(下午)	阿拉伯灣	A	太古
海富	MARINE CONTAINER(下午)	高雄	西區	永裕
神戶	KOBE(下午)	新加坡巴生	B	山下
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE(上午)	西北太平洋	現代橋	太古
榮峯	GLORIA PEAK(下午)	南非南美	A 8	大港
歌莉亞	GLORIA(下午)	釜山	西區	港興
黑角	CR.POINTE NOIRE(下午)	基隆	海廈	沙嗜
成冠	GRAND WEAL(下午)	仰光	A 6	大阪
塞斯通	SEXTUM(下午)	釜山	現代橋	天祥
世界之獅	WORLD LION(上午)	新加坡	海陸橋	海陸
捷途	CHITRAL(下午)	日本釜山	A11	東海
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER(下午)	新西蘭	海廈	捷成
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油麻地	海昌
多江	TOURCOING(上午八時)	西北太平洋紐約	國際橋	邊行
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	B 5	招商局
魯海六五	LU HAI 65(下午)	青島	A26	華夏
華安	HUA AN(下午)	福州	B 3	招商局

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	現代橋	港郵
蘇龍	SU LONG(上午六時半)	張家港	B	招商局
興華	HSING HWA	高雄	油麻地	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	國際橋/現代橋	港恒
明珠星	PEARL STAR(下午二時)	日本	B	中央
金和	PLEIADES	大連	B	金輪
陶南八號	DONAM No. 8	釜山	西區	港興
南通	HP NAMJIN	釜山	海廈	東發
明新	MING SUN	美國	國際橋	華海
漱玉泉	SHUYUQUAN(上午八時)	青島	B	華夏
小石口	XIAOSHIKOU(上午十時)	澳洲	西區	遠運
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	A	豐利行
快樂星	HAPPY STAR	釜山	B	新興
南華	NANHWA	台灣	黃埔塢	欣洋
錦江	JIN JIANG(上午八時)	上海	A	金鋼
百通	PAI THOON	基隆	國際橋	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	現代橋	川崎
蘇麒	SU QI	張家港	B	華夏
安春	AN CHUN	台灣	B	大榮
	HARUSHIMA MARU(上午七時)	日本	B	山下
海洋專使	OCEANIA COURIER(上午七時)	日本	B	怡和
依士遠路	SD ESTERO	基隆	A	太古
晴山丸	SEIZAN MARU	日本	B	海聯
利德釋	RADEBEUL	日本	A	東亞
薌江	XIANG JIANG(上午)	上海	油麻地	押騰

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
施濟	CELJE	孟買卡拉奇	A	海運
南華	NANHWA	南非	黃埔塢	欣洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
永恒之光	ETERNAL MOON	新加坡	B11	中央
寶美加	POMEX SAGA	新加坡	B19	南翼
上海	SHANG HAI	上海	A31	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油麻地	海昌
諾亞	NOUR	中南美	A11	海運
依士遠路	SD.ESTERO	南非南美	A	太古
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
列治門橋	RICHMOND BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	國際橋	華海
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	現代橋	怡和
安春	AN CHUN	高雄日本	B	大榮
長洋	EVER OCEAN	遮打地中海	國際橋	利達
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞南太平洋	B	怡和
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	現代橋	港郵
恒昇	WISING	印尼	B17	聯航

一周黃金行情

（七月十四日至七月十九日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	3,216.00	3,212.50	3,217.50	3,212.50	−3.00
2	3,207.50	3,209.00	3,209.50	3,206.00	−3.00
3	3,228.00	3,233.00	3,240.50	3,227.00	−3.50
4	3,229.00	3,224.00	3,230.50	3,223.00	−3.00
5	3,226.00	3,219.50	3,226.50	3,217.50	−5.00
6	3,286.00	3,281.00	3,286.00	3,277.50	−6.00

本地倫敦金金價及紐約期貨

（每安士美元計）

	倫敦	紐約	香港	紐約八月期金
1	345.30	345.50	346.40	346.50
2	348.10	348.00	346.00	349.10
3	347.40	347.70	348.70	348.70
4	347.10	347.80	347.70	348.80
5	351.95	355.65	347.20	357.00

外幣對人民幣匯價表

（七月十九日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2361.36	2373.19
比利時法郎C	一萬	840.15	844.37
比利時法郎F	一萬	829.61	833.77
丹麥克朗	一百	46.28	46.52
加拿大元	一百	267.82	269.16
西德馬克	一百	172.11	172.97
法國法郎	一百	53.21	53.47
英鎊	一百	559.67	562.47
美元	一百	369.43	371.29
挪威克朗	一百	49.44	49.68
荷蘭盾	一百	153.83	154.61
香港元	一百	47.30	47.54
新加坡元	一百	169.14	169.98
奧地利先令	一百	24.43	24.55
意大利里拉	一萬	25.08	25.20
瑞士法郎	一百	214.19	215 27
瑞典克朗	一百	52.17	52.43
澳洲元	一百	237.29	238.47

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（七月十九日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.20	781.10
美匯	每百	780.70	781.50
英鎊	每鎊	11.75	11.78
西德馬克	每百	366.00	366.50
瑞士法郎	每百	452.50	453.00
法國法郎	每百	113.00	113.50
荷蘭盾	每百	324.50	324.80
意里拉	每千	5.20	5.30
加拿大元	每百	565.00	568.00
澳洲元	每百	495.00	498.00
新西蘭元	每百	400.00	415.00
E.C.U	每百	——	——
日圓	每萬	500.00	500.50
新加坡元	每百	357.00	357.80
菲披索	每百	33.00	35.00
泰國銖	每百	29.50	30.50
印尼盾	每萬	65.00	68.00
新台幣	每百	20.20	20.50
澳門幣	每百	95.50	96.50

港滙指數 65.2（−0.3）

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江／海口	華佳	8627	4/8	6/8	8/8	10/8
廈門／汕頭	華勝	8627	19/7	21/7	23/7	25/7
張家港	述河	119	25/7	27/7	29/7	31/7
上海	商城	36N	20/7	22/7	24/7	26/7
	臨江	144	25/7	27/7	29/7	31/7
新港／北京	閬河	123	18/7	20/7	22/7	24/7
青島	平鄉城	207	24/7	26/7	28/7	30/7
大連	順江	126	30/7	1/8	3/8	5/8
廣州／黃埔			每四日一航次			
珠海			逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	18/7	19/7	22/7
	22/7	24/7	26/7
	22/7	28/7	30/7
新港	16/7	22/7	25/7
青島	20/7	23/7	24/7
大連	12/8	14/8	15/8
海口／湛江	每星期二航次		
蛇口	穗順　逢星期三、四		
廈門	逢星期一、三、五開航		
汕頭	逢星期三、六開航		
福州	每四日一航次		
溫州	每隔三日一航次		
廣州／黃埔	逢星期二、五開航		

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運

＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運

＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.

香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室

BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178

TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE：

全貨櫃及散貨櫃定期航線

HONG KONG ⇄ ZHANJIANG ⇄ BEIHAI

香港　湛江　北海

VESSEL		VOY	ETA	ETD
JIN LONG	金龍	HK007	23/7/86	25/7/86
JIN LONG	金龍	HK008	1/8/86	3/8/86
JIN LONG	金龍	HK009	10/8/86	12/8/86

ZHANJIANG AGENT：中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL：24355 CABLE：SINOTRANS TLX：45237 TRNZJCN

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	22/7	23/7	24/7
(新風)	21/7	22/7	23/7
黃埔	24/7	25/7	26/7
江門	23/7	24/7	25/7
瀝石	23/7	24/7	25/7
福州	26/7	29/7	1/8
青島	24/7	28/7	30/7
上海	22/7	25/7	28/7
大連	23/7	29/7	1/8
張家港	21/7	24/7	26/7
海口／三亞	22/7	24/7	25/7
汕頭／廈門	22/7	26/7	28/7
新港／北京	23/7	29/7	1/8

香港直航 珠海、澳門

（可收散貨）

每天一航次

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

美西美 M.V. "MAH I"

七月廿四日落貨　七月廿六日下午開行　直達：曼谷

美上美 M.V. "BOONKRONG I"

八月一日落貨　八月三日下午開行　直達：曼谷

貴客付貨請到本行換給是荷

振盛行有限公司啓　八千十八號西道

船務部直線電話：485749　404590

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED

全貨櫃國際聯運

全國各地⇆廣東省⇆香港⇆世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。

定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。

其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。

本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。

香港干諾道西一至三號德利商業大廈二十五樓　收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663、5-8150249　電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663, 5-8150249

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）M. V. "JIN JIANG"　V.27　7月22日抵港　7月22-24日收貨　7月27日開行

錦江（定期客貨班輪）M. V. "JIN JIANG"　V.1　7月25日抵港　7月31日開行

◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

收貨站：油麻地卸貨區華記祿

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.

香港堅尼地城西寧街十八號　電話：5-8168190　5-8168191
18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇌蛇口　定期航線

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司　電話：91136　92257

香港⇌珠海　定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A. VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司　電話：23187

我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

Y.S.N. LINE

定期班輪
直放：星加坡、巴生港、檳城

春島丸 HARUSHIMA MARU V20　七月廿一日落貨　七月廿二日開行
三星輪 SANSEI WHITE V12　七月廿五日落貨　七月廿六日開行
山王丸 SANNO MARU V59　七月廿八日落貨　七月廿九日開行
山邦丸 YAMAKUNI MARU V13　八月五日落貨　八月六日開行

收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期　電話3-7271888

總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接艙處：安邦貨運公司
地址：德輔道西28-30號永盛大廈809室
電話：5-493454　5-493284

中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司肇慶支公司

香港⇆肇慶

全貨箱(兼收散貨)定期快輪

船名：慶運一號

香港開出日期：7月5、10、15、20、25、30日

代理：GD 粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.
電傳89580 GDTL HX　電話5-8153398

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO.(GETID) LTD

地址：黃埔新港外運大樓五樓

中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地

＊本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司、黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。
＊設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。
＊代辦申請黃埔來回各省市火車皮。
＊提供十五天免費堆存。
＊提供全貨櫃、拼貨櫃和散貨運輸及拆箱、轉箱等服務。
＊承運各類貨物進出口武漢及華東地區。
＊承運各類貨物往大亞灣核電站。

香港代理：中環夏愨道十二號美國銀行中心二十八樓
電話：5-8101155

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.

電話：5-8153398　5-418420　5-8153612

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇆廣東省各口岸海陸運輸服務

——海運——

廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。

定期線
廣州　新風（前進309）7月5.12.19.26日開船
　　　東風、滘口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、糧油9號）每天一班
江門　黃埔（廣駁運206、212）—每星期二班

貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每五天一班
黃埔——每五天一班
佛山　瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華昌輪）每星期一班

——陸運—— 電話：0-218121

提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：23/7　啓航：24/7	"ISLA FLOREANA"	智利各埠：Antofagasta, Valparaiso.
到港：26/7　啓航：27/7	"COLORADO GLORY"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal, Acajutla, Sanlorenzo, Corinto Puerto Caldera.
到港：8/8　啓航：8/8	"C.R.POINTE NOIRE"	西非：Lagos Matadi, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5-8615611
文件部：(出口)5-8615515　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
(入口)5-8615525　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃465地段MTL對面

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港

MARINE COSMOS V-37

七月卅一日到港　七月卅一日啓航

直航：古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖

總代理：川崎(香港)有限公司
香港統一中心33字樓
接載部：5-8615561　文件部：5-861515

華閩船務企業

定期班輪川航香港

港口	航名	開航日
福州	閩海105	逢一、
	閩海120	逢六、
	北峯山(貨櫃)	每旬一
廈門	廈水運21	逢星期
	育志2號	逢星期
	閩海223	逢星期
泉州	閩海224	每月五
	泉州1號	

金和輪船有

香港⇄
全貨箱定期

直放：新港（天津）／

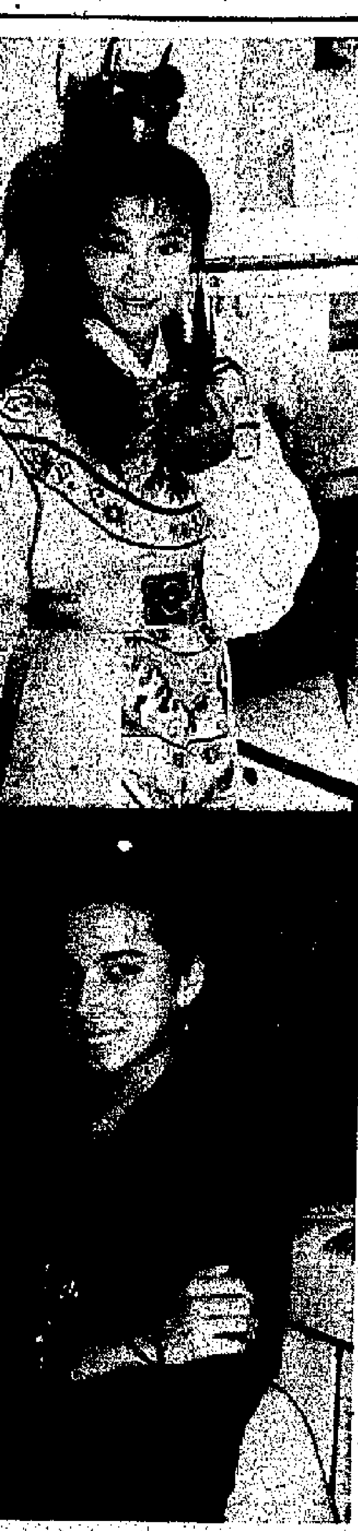
船名	航次	收貨	截貨 CFS	CY
"PLEIADES"(金和)	15N	——	——	——
"PLEIADES"(金和)	16N	6/8	10/8	10/8

兼收經新港轉北京市
收貨站：廣東貨倉有限公司
總代理：金輪船務代理

入口船期預

船	名
歌拿山	GONOSAN
金星	GEMINI STAR
大韓伯美利	HUGHEVERETT
金和	PLEIADES
光大二號	KWANG TA 2
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
東京橋	TOKYO BRIDGE
天岳	TIAN YUE
天龍	TIAN LONG
陶南一號	DONAM NO. I
長衛	EVER GUARD
利德釋	RADEBEUL
國雄	KUO HSIUNG
國隆	KUO LUNG
美國協約	AMERICAN ENTENTE
中華浩譽	ORT. PATRIOT
前進	ASIAN PROGRESS
海船主	SEA MASTER I
福倫拿	ISLA FLOREANA
東京丸	TOKYO MARU
長華	EVER GIANT
愛國者	SL. PATRIOT
新海華	NEW HAI HUA
若比蘭	RUEBELAND
早川丸	HAYAKAWA MARU
湯馬士	B.M. TOMAS
可立馬	COLIMA
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
福興二號	FOO HSING 2
長輝	EVER GOLDEN
惠華	HUI HUA
帕卡沙	GANDA PERKASA
建華二號	KIEN HWA 2
松眞	SEKI AKEISHI
樂好倍	NORDHAUSEN
漢江	HANGANG GLORY
美國先鋒	AMERICAN PIONEER
新海虹	NEW HAI HUNG
厚華	HUA WAH
美西美	MAH I
托福斯錦	PROF. TOVSTYKH
北野丸	KITANO MARU
海皇協和	NEP. CONCORD
黑鯨	BLACK WHALE
薩墨斯灣	SOMERS BAY
胡佛總統	PRES. HOOVER
木星	JUPITER
華航	F.E.PILOT
木星雅士	JUPITER ACE
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
青松	SUNNY PINE
海恩	HAI IN
馬蘭	MALAN
海運	HAI YUN
泰來	TAI LAI
橫濱	HANJIN YOKOHAMA
力沙馬士基	LEXA MAERSK
利來福	NL,DELFT
明康	MING COMFORT
新基隆	ZIM KEELUNG
晴川二號	QING CHUAN 2
溫洋	MILD OCEAN
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI
皇星	ROYAL STAR
三星	SANSEI WHITE
巴黎	CR.PARIS
泰國琥珀	THAI AMBER
仙杭邦	DANG SANTUBONG
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS
巴越海	PRAVADE SEA
海皇明珠	NEP.PEARL
柏高	PAGO
	NL,LEUVE
羅施馬士基	LAUST MAERSK
萬春	WAN CHUN
東海六號	TUNG HAI 6
東南	HP DONGNAM
澳洲開發	AUST. EXPLORER
百利士高	BENNYSKOU
福他馬尼拉	FROTA MANILA
南望灣	LAMON BAY
馬士基天保	MAERSK TEMPO
科羅拉多	COLORADO GLORY
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK
倫錦馬士基	LUNA MAERSK
明春	MING CHUN
利來得	NL,DEJIMA
愛比	ELBE
史寧夫	ALS STRENGTH
羅華碧琪	RAGNA BAKKE
寶利星	BONNY STAR
海興	HAI XING

第五張



直接了當的片名

阿帆

鍾楚紅換經理人 已與俞老拆檔

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

訂請

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

香港中環康樂大廈37樓3718室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到一離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YUE (天躍)V56B	——	21/7	23-24/7
TIAN YAN (天燕)V18B	23/7	29/7	31/7-1/8
SKY HOVER(天燕)V93B	26/7	1/8	3-4/8
TIAN YUE (天躍)V57B	30/7	5/8	7-8/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)
電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到一離港
(散裝航綫)			
TIAN LONG (天龍) V15	即日	26/7	24-29/7
TIAN LONG (天龍) V16	10/8	16/8	14-19/8

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)
電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到一離港
XIANG JIANG(湘江)V8624	——	——	20-22/7
TING JIANG(汀江)V8623	22/7	28/7	27-30/7
XIANG JIANG(湘江)V8626	30/7	5/8	5-7/8
TING JIANG (汀江)V8625	8/8	14/8	13-16/8

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到一離港
TRADE RELISH(易津) V8616N	——	26/7	28-29/7
TRADE RELISH (易津) V8617N	31/7	6/8	8-9/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD OCEAN(通洋)V8629	17/7	23/7	25-26/7
MILD OCEAN(通洋)V8631	28/7	3/8	5-6/8

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

珠成海陸運輸有限公司
Zhu Sheng Transportation Co., Ltd.

香港→ 澳門← 珠海(香洲，九洲港)海陸運輸服務

船名：珠外103, 104, 105, 201, 202, 203, 204
香洲：逢星期三、六開航　九洲：逢星期四開航

承接集裝箱、散貨及重型機械，由珠海至廣東省各口岸運輸服務

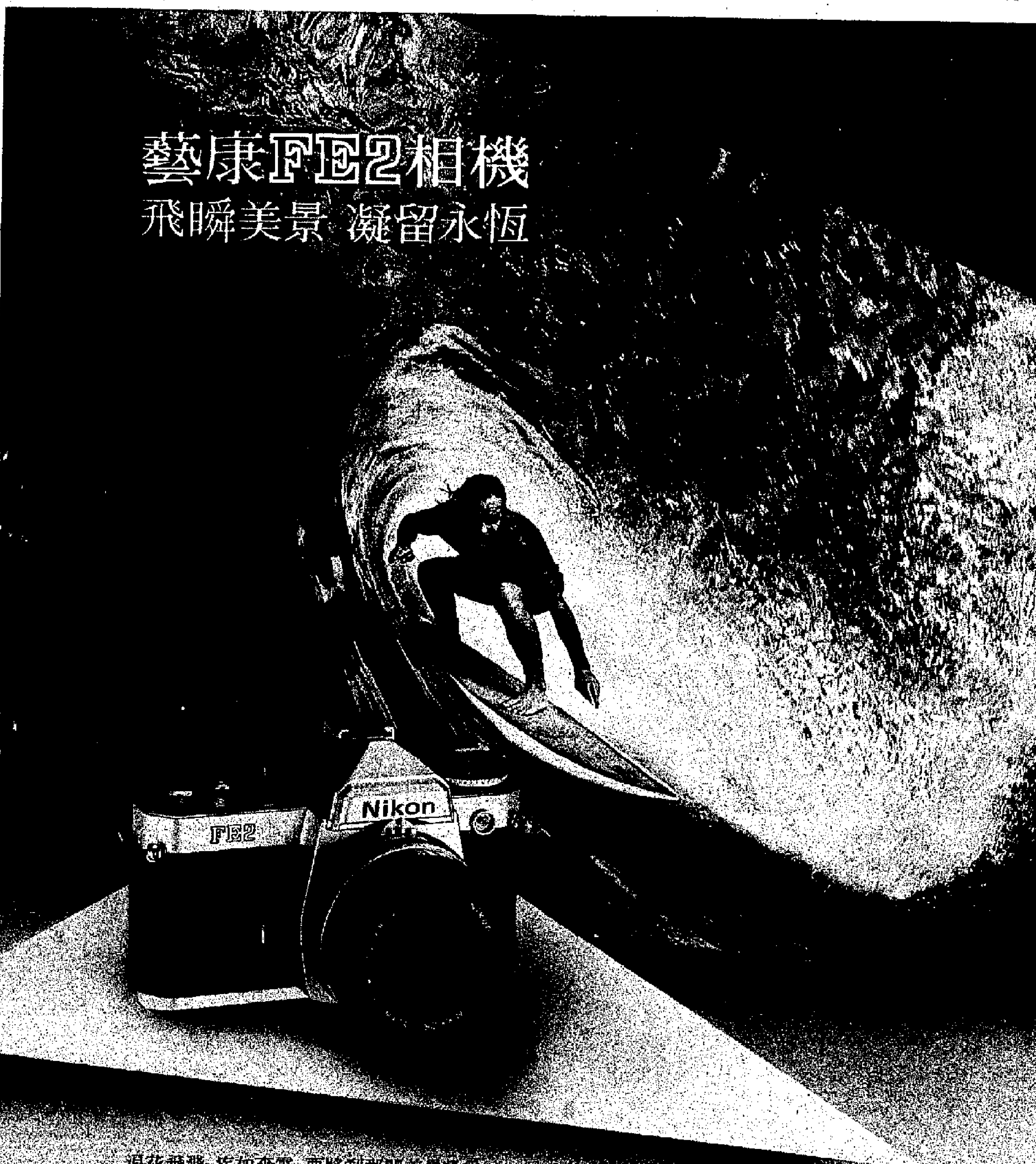
惠刊廣告請電 七二六九八〇

榮利(港深)運輸有限公司
(持有香港及深圳市政府出租車牌照)

豪華出租客車
LIMOUSINE HIRE CAR SERVICE

●直通深圳 CROSS BORDER
提供點到點服務，舒適快捷
●結婚花車、旅遊之餘
時租、日租、月租

歡迎預約：3-7803885-9
九龍佐敦道渡船街文華 八號二樓



浪花飛濺，疾如奔電，要將剎那間美景凝爲永恆影像，只需用全球最高速的藝康FE2自動單鏡反光機，它首創1/4000秒高速快門及1/250秒同步高速閃光，任何霎現即逝的珍貴鏡頭都能清晰玲瓏地捕捉下來。

FE2並具光圈先決式自動曝光系統，亦可用作手動操控，有三款對焦屏可互調使用，更可配用電動摩打搖片器，一系列完整無缺的藝康配件以及七十多支各擅勝場，質量超羣的鏡頭，爲你的攝影增添無窮樂趣。

Photo by: NPCI Prize Winner - Michael McCormack　藝康國際攝影比賽得獎作品

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon

總代理：石利洛洋行 SHRIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓　電話：5-245031

姓名：
地址：

FE2

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地　址：香港干諾道西40－41號東江大廈八樓
電　話：5-591987-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司
人民南路163號
電　話：882590　861580
文錦渡辦事處電話：89702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554

承接陸路全貨櫃拖運服務

C　T　CO

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.,

承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號
廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司
(佛山市南堤路22號)
佛山聯絡電話：86204,85514,86169

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/ OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/ VANCOUVER/TORONTO/ MONTREAL

EAST COAST/U.S. GULF

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/NEW JERSEY/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/ BALTIMORE/BOSTON/ JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/ SFO	SEA	NYK/ N.J.	CHS	HOU
BIN CHENG	7E	23/7	23/7	25/7	13/8	15/8	17/8	26/8	29/8	1/9
GU BEI KOU	63E	8/8	8/8	10/8	29/8	31/8	3/9	14/9	17/9	21/9
XI FENG KOU	64E	23/8	23/8	25/8	12/9	14/9	16/9	26/9	29/9	2/10

Booking Enquiry: Tel: 5-8150079　5-8152186　5-8152077
Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港直航歐洲貨櫃航線

Accepting Cargo:
LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS
AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	LHV
CHUN HE	12W	22/7	23/7	24/7	21/8	22/8	23/8	24/8	25/8	26/8
TANG HE	28W	28/7	29/7	30/7	26/8	27/8	28/8	29/8	30/8	31/8
QIU HE	14W	7/8	8/8	9/8	6/9	7/9	8/9	9/9	10/9	11/9
XING HE	13W	13/8	14/8	15/8	11/9	12/9	13/9	14/9	15/9	16/9
LUO HE	28W	22/8	23/8	24/8	21/9	22/9	23/9	24/9	25/9	26/9
FEN HE	35W	28/8	29/8	30/8	26/9	27/9	28/9	29/9	30/9	1/10

Booking Enquiry: 5-412283
Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港／中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	207	29/7	30/7
新港/北京	QIU HE 秋河	13E	27/7	28/7
	WEN HE 汶河	123	23/7	24/7
	XIONG YUE CHENG 熊岳城	232	29/7	30/7
上海	LIN JIANG 臨江	144	30/7	31/7
	SHANG CHENG 商城	36N	25/7	26/7
黃埔	FEN HE 汾河	34E	21/8	22/8
張家港	SHU HE 沭河	119	29/7	30/7
大連	SHUN JIANG 順江	126	5/8	6/8

兼收經上海往：蘇州，無錫，常州，南京，嘉興，紹興，杭州，寧波及南通整箱貨。

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH/ DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
MING CHENG	10	30/7	31/7	2/8	26/8	18/8	20/8	22/8
LING QUAN HE	13	17/8	18/8	20/8	7/9	9/9	11/9	13/9

Booking Enquiry: Tel: 5-412283
CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FENG SHUN SHAN	6	23/7	24/7	25/7	20/8	18/7	22/8
TIAN MEN	60	28/7	29/7	30/7	23/8	25/8	—

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

ALSO ACCEPTING FCL CARGO FOR: PORT KELANG

VESSEL	VOY	CFS	CY	HKG	BKK	Penang	S'pore
MING CHENG	10	30/7	31/7	2/8	—	—	7/8
HUANING HE	18	5/8	6/8	7/8	—	11/8	13/8
LING QUAN HE	13	19/8	20/8	21/8	25/8	—	28/8

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港
歐洲	QIU HE	13E	24/7
歐洲	TANG HE	27E	17/7
日本	WAN QUAN HE	42	5/8
日本	HUAI YUAN HE	40	15/8
曼谷	LING QUAN HE	12	30/7
曼谷	GU CHENG	12	16/8
美國	BIN CHENG	6W	24/7
美國	GU BEI KOU	62W	9/8
美國	XI FENG KOU	63W	24/8

總代理：招商局船務企業有限公司　CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓　電話：5-412283(十線)　電傳：62098 CMSNS HX

娛樂①

報名人數未如想像

無綫藝訓班陽盛陰衰 女士們趨向電視小姐

據說參加者質素平平將較難選擇

無綫恢復開辦藝員訓練班，於兩週前開始接受報名，昨日下午五時正式截止。副製作總監鄧偉雄曾預計報名人數會高達三千人，但現在粗略統計約一千八百人左右。無綫今回大跌眼鏡，其中與他們籌辦「電視小姐」不無關係。電視小姐據說有二千六百多人參加。

據知，報名人數陽盛陰衰，畢竟對女孩子而言，擺在眼前的「電視小姐」，更能一朝飛上枝頭變鳳凰，只要當選，便成為公司力捧對象。比較之下，她們捨藝訓班而參加「視姐」也是很自然的事。

因是最後一天報名，不少發明星夢的青年男女都把握最後衝刺，報名人數比平時為多。到截止報名時間到了，無綫門外仍有多位男女不肯離去，原來他們查詢的報名時間是朝九晚六，為此與守衛據理力爭，可是守衛一於公事公辦。

另外，報名者之中不乏剛自內地來港者。由於他們學歷程度不是本地認可資格，加上未能操流利廣東話，負責報名的人員示意他們知難而退。但他們相信表格未經審閱可能仍存一線生機，極力央求接受他們的申請。同時，無綫中人發覺有一名報名者偽造假文件，立即將其表格投入廢紙箱，不作辦理。

無綫再辦藝訓班，目的發掘人才以解決小生荒的問題，惟據知報名者質素平平，高層從中揀蟀，定然煞費思量。

方國珊拍慣男仔兒哪吒，又想做賈寶玉；而混血兒童鈴則想做明珠小姐

張兆輝王敏明分手 二人拍照保持距離

張演黃金十年 王演神劍魔刀

張兆輝自與王敏明分手之後，一直鮮有碰頭機會，昨午兩人均在「無綫」出現，於是被記者拉着拍合照，二人都顯得好尷尬，拍照時離得很開，似乎是「保持距離好啲」！張現在參加演出《黃金十年》。

目前，有人目睹他倆齊齊出現於某公開場合，當記者問及張兆輝時，他矢口否認，還豎起三隻手指發誓沒有其事，反之王敏明則沒有表態。

王敏明比張兆輝表現得落落大方，她表示自兩人分手後，極少有機會碰頭，所以昨日相遇時起初實在尷尬，後來亦有點頭打招呼，她當對方還是普通朋友。

記者轉頭問張兆輝，會否捧王敏明場，收看《神劍魔刀》？然後給予她意見呢？輝仔謂多數不會這樣做，因為他也是新人，又怎能班門弄斧哩！

昨午，為無綫藝訓班截止報名日，他目睹很多人前來報名，也不期然回想自己當年，樣子極為憨居，亦不知為何會被選中的。

有人打趣問他，假設至今他仍未入娛樂圈，他會否選擇參選「電視先生」，抑或是仍選藝員訓練班受訓呢？

張兆輝謂他雖不反對選「電視先生」，因不失為入娛樂圈的捷徑，但一夜成名之後，若沒有演戲根底，到頭來一樣會被淘汰，故他寧選從藝訓班讀起，始終有基礎。

另外，他又接到通告，今日為《黃金十年》一劇與曾華倩拍婚紗照，由於他與華女不稔熟，所以二人表現欠默契，他笑稱唯有開時兩人培養感情了。

張兆輝與王敏明雖然都笑瞇瞇，只是兩人的距離太疏了

方國珊想演賈寶玉 童鈴進明珠台試鏡

▲「亞視」新人方國珊，自演過《哪吒》之後，總作男裝打扮，昨日為該劇拍一場戲中戲，造型也似足賈寶玉，她還希望「亞視」將來開拍的《紅樓夢》，可以由她反串賈寶玉一角。不過口痕友說她的樣子太嫩，亦甚矮細，若要找配搭實在太難矣！

她只拍過《哪吒》，但卻蠢蠢欲試登台，她計劃稍後到新加坡遊玩時，順道往登台，所賺的酬勞，打算為《哪吒》開設慶功宴之用。

▲《最佳福星》女主角童鈴，昨日出現「無綫」，原來是為明珠台的音樂電視（MTV）試鏡。

童鈴雖是混血兒，但廣東話卻很流利，她表示由於認識該節目的男主持，對方游說她試鏡，於是抱着玩票心情嘗試，後來才知另外還有兩位外籍女孩一起試鏡，然而她對自己有信心，因有出鏡經驗。

及後，試鏡完畢，童鈴的信心卻動搖，因對白太冗長，而人名又難記，所以效果並不理想，即使演出亦是部頭合約，不過相信機會也不大。

王美華希望參加藝訓班

王美華近日忙着裝修新居，八月初她的處女作《高材生》便要推出。她說並無心理壓力，拍竣《高材生》後都有與同組工作人員一起玩。昨日她返公司拍廣告，說到「電視小姐」中有一個女仔樣子酷似張曼玉，王說她是認識的，因為她亦曾拍過廣告。她說望能參加訓練班進修，用工作的經驗去實踐理論。

周潤發自己孤寒種

周潤發一再強調自己是孤寒種，不捨得用錢，所以很少花錢去旅行。他說去過尼泊爾拍戲之後，不敢再去了。他更說，去過世界各地，仍然覺得香港好。

他主張一年工作十個月，休息兩個月最理想。

倪萱彤惡補日文 赴日本參加選美

港姐季軍倪萱彤將於下月前往日本東京參加「國際小姐」競選，她有見港姐李美珊在環球小姐的錦標頭不下於其他佳麗，主要是她懂得多國語言，為此她準備惡補日文，到時起碼和主人家不至於「無言以對」。

大會服裝設計，她考慮過穿着電影《火龍》片中演員的服飾，但有人認為此種服飾並不能代表中國。倪萱彤亦覺言之有理，決定再加考慮。

倪萱彤今次參選得到一萬元服裝津貼用，她估計多數不敷應用，要自己自掏腰包以補不足。

此外，倪萱彤說寄居親人家裏始終不大方便，是故有意遷出獨居，可是經濟環境不許可，徒嘆奈何！

李青山剃頭受傷 謝寧當亞運先鋒

李青山拍《清末四大奇案》剃頭，可是一不小心把頭剃損了。

他說自剃頭後拍外景頭部常常敏感而出紅斑點。在劇中他有不少飲泣戲，昨日開始其中九場中有四場要哭，且要拍大特寫，因此不可以借用白花油，要拍自然流眼淚，他說在訓練班時曾學過怎樣投入演苦情戲，所以並不困難。

謝寧被「無綫」派做亞運先鋒隊，這次會返內地拍外景。她說藉這機會可以返家鄉探親。據聞《鑽石王老五》會演出，她表示劇中有不少演員是「老友」，若真有份演出便好玩。她說拍過古裝《狄青》，所以希望演一部時裝劇。

直接了當的片名

阿帆

片名，有些想來想去也不知是甚麼意思。有些，則十分直接了當，一看便讓人猜到是甚麼內容。直接或不直接，有些很好，有些則麻麻。

《操行〇分》，阿帆不喜歡。有些朋友說，講後生仔學壞，有乜好睇。阿帆唔知諱乜，不想置評，但有此反應，則可見觀眾有所誤解，不想看壞孩子，只想看有奮鬥心，成功的青少年也。其實《操行〇分》所講的青少年，可能並不壞，可能是知錯能改，絕不是甚麼壞孩子，觀眾表錯情也說不定。

《最愛》又如何呢？

《最愛》，最坦率直接的名字，但影片的內容和感情，則極細緻含蓄。阿帆希望朋友不要又作另外的誤解，以為是那些有慾無愛的貨色。

陳淑誼離今宵 盼望演出劇集

陳淑誼、冼寶華及曾道獎是同時調離《歡樂今宵》。陳說有與她倆傾過，對日後發展的問題，她說自己則不怕，相反冼及曾都感到徬徨。

她笑說不論任何角色她都願意做，就算是配角也不計較，又說希望有劇集拍，便可以「爆騷」。如果真的爆騷便會往泰國遊玩。

王美華能在藝訓班深造，當是好事。李青山為光頭打蠟乎

鍾楚紅換經理人 已與俞老琤拆檔

鍾楚紅現正在拍《愛情謎語》。她說為新藝城拍的《刀馬旦》已拍完。

台灣有一廣告公司請她拍廣告，內容是宣傳一種家庭主婦電器。她說怕影響形象而拒絕了。

她說俞琤已不是她的經理人，現在她將請成龍的經理人陳自強做她的經理人。她說，一個演員，沒有經理人是很不方便的，因此，她希望找陳自強。

至於為什麼和俞琤「拆檔」，她沒有詳述。

劉嘉玲昨否認賄賂工作人員

日前曾有傳媒指劉嘉玲因遇到三小時但遇了拍劇的時間而賄賂在場工作人員。

昨求證於劉嘉玲，她否認曾賄賂工作人員，強調沒有這樣的事情。

昨日她冒着大雨與歐陽震華拍外景，她說要很小心保護面部化粧。

話影

生動有趣兼具內涵

——談《小狗阿叻》

白扉

《小狗阿叻》是一部日本電影，但是改配了粵語，甚至小狗的名字，和少女的名字，都改用了香港人熟悉的叫法，看來就像一部港產電影。大概為了向小朋友和家長們，加強這一份「親切感」，片中不但有林姍姍主唱的兩首歌，而且林姍姍和一班香港小朋友也在幕前的一個鏡頭出現了。

《小狗阿叻》的題材很有趣，也很有幻想力，而且具備了寓言童話式的內涵。女學生姍姍，在一次郊遊中，於山澗救了小狗阿叻，自此他們成了好朋友，阿叻不但儀子趣緻，還懂得彈琴和玩電腦，成為電視節目中的寵兒。這件事引起了一些有野心的人注意，他們發覺了姍姍懂得狗語言的秘密，又知道狗是可懂人語的，便將姍姍和阿叻劫持，準備作實驗研究，企圖藉此可利用狗隻去達到他們不可告人的目的。

影片編導對這些野心家的勾當進行斥責，安排了狗王召集大犬，衝向野心家的大本營，勇救姍姍和阿叻的一幕，這場戲拍得熱鬧精彩，令小朋友看得開心鼓掌。那麼多犬隻會演戲，而且差不多隻隻會演戲，編導所花工夫不少，編導拍來頗具匠心。

例如阿叻在街上邂逅另一犬隻，結為愛侶相伴遊玩，仿似世間有情人；而狗王召集犬隻開會，進行辯論，汪汪狺吠之間，配以字幕，加上捕捉各犬隻的神態，竟生動逼真一如人類。此外，編導設計的不少細節也頗有意思，好像老婦單獨生活，與數犬為伴，所得慰藉更勝兒女；姍姍母親本對阿叻不悅，一旦阿叻受電視台重視，簽約可獲巨額報酬，對阿叻又笑逐顏開矣。

這是一部合適家庭觀賞的電影，尤其時值暑期，可作為孩子們的一個節目。

《今宵》華視合作 炮製綜合性節目

無綫與台灣華視向來關係良好，兩台已計劃合作一個綜合節目，由《EYT》負責製作，此舉亦是一次技術上的交流。《EYT》將於月底派出外景隊前往台灣，演出藝員均是兩台的紅人。無綫派出梁朝偉、關慧恩等青春派藝員，屆時華視會將節目直播，《EYT》則錄影，安排回港後播出。外景隊此行逗留數天時間，《EYT》人手調動也不成問題。

華僑商業銀行
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.
總行：香港德輔道中88—98號　電話：5-429888
提供電腦化銀行服務
（代理黃金買賣業務）

中區分行：5-250371	深水埗分行：3-940151
灣仔分行：5-746201	新蒲崗分行：3-287915
北角分行：5-626108	美孚新邨分行：3-7426611
七姊妹分行：5-632278	美孚第三期分行：3-7426614
西區分行：5-499828	觀塘分行：3-434141
柴灣分行：5-586433	油塘分行：3-499191
尖沙咀分行：3-673171	汝州街分行：3-802208
	荃灣分行：0-970277

僑裕財務有限公司
（本行全資附屬公司）
辦理港幣定期存款十萬元起

金城銀行
Kincheng Banking Corporation
經營一切銀行業務
分支行均代辦理本行全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
Kincheng Finance (H.K.) Ltd.
港幣存款　利率優厚

南華　南洋　珠江　銀都　新光　京華　銀星　金都　UA6　第2週映
新光只映12:30 P.M. 2:30 P.M.兩場
冒險無敵片王　阿倫狄龍最佳火爆代表作
HOT BLOOD　雷霆殺手
為報血海深仇，由非洲殺到歐洲
警察冇佢符⊙軍隊冇佢收

電影　創舉！
第一部沿絲路、經敦煌、登西藏實地攝製
歷史傳奇故事鉅片
嘉峪雄關、鳴沙戈壁、敦煌石窟、青海湖畔、雪山頂峯、布達拉宮
中國各地奇景盡收眼底
拓展視野・廣開眼界
點只故事片咁簡單
文成公主
即隆重公映

深圳市深港汽車運輸公司
榮利（港深）運輸有限公司　聯營
九龍↔深圳　直通冷氣豪華巴士
CROSS BORDER BUS SERVICE

	上車地點	開車時間	票價	目的地
去程	官塘（啟業道／佳業街政府泳池）	上午7:15 上午8:00 上午9:00	星期一至五 HK$25	深圳市 僑商、羅湖車站、泮溪酒家（對面）、國際貿易中心、東門街市近消防局
去程	黃大仙 正德街 大聖廟遊樂近地鐵站	上午7:30 上午8:15	（星期六、日）HK$35	
回程	泮溪酒家（對面停車場）、國貿大廈（停車場）、交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午2:00 下午2:30 下午3:00 下午3:30 下午4:15	星期一至五 HK$20（星期六、日）HK$30	沙田（近沙角邨）、窩打老道近地鐵、黃大仙正德街、官塘（政府泳池）

非假日乘客可在乘車時購票
＊售票處＊
九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓　電話：3-7803385-9
官塘協和街165號（天興藥行）、鳳凰新邨鳳德道13號A（順興金行）、
觀塘新邨20座43號（愛榮水電）、黃大仙中心商場地庫B12（文氏精品）、
秀茂坪邨37座13號（美新攝影）、樂富中心商場2字樓S28（藝翔攝影）
深圳市泮溪酒家（對面停車場）、深圳市國際貿易中心（停車場）
深圳市交通運輸公司（東門街市近消防局）
歡迎社團或15人以上包車旅遊，特惠優待

祝賀
中國山貨洽談會
隆重開幕
榮記竹欄　福昌竹欄　年記竹欄
同敬賀

娛樂碧麗宮 5-243253　聯華葵芳 0-755733　順利蘭宮 3-432659
今天五場　龍島大家庭
今天五場　性嬌娃
今天五場早請　操行〇分
今天五場　小精靈
最後三天　茶花女

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

請訂閱大公報

惠刊廣告請電　七二六九八〇

此地有銀
課本競銷
羅奇

放暑假，照例是出售課本的書店的例常旺季。記得去年，書業在這方面的業務競爭頗為激烈，「照價九折」便是這樣成為「定形化」的。

今年，暑假才剛剛開始，但競爭並不比去年少。不少書店都與學校掛鈎，定出一個出售課本的日期，由書店派員到學校去售賣。這種「寄人上門」推銷的做法，果然收到不錯的效果。我女兒就讀的學校，便是有書店上門推銷的，多數家長都帶同子弟回校買課本，反而推銷的書店對反應之熱烈估計不足，沒有運送足夠的課本應市，結果一些遲來的買書者，只能空手而回，因為書店帶來的課本都售賣一空了。

課本九折，已經是不成文的規定了。不管是否將訂價抬高後才打九折，總之，有折扣是必然的。如果售賣課本而不給折扣，相信不會有人來幫襯。在消費者的眼中，九折是起碼的，問題是能否買到更平一些而已。

於是，有競爭者拉起橫額，以八八折甚至八五折優待為招徠。看來，買書的家長和子弟，如果多走幾家書店，或者稍候一段時間，課本的折扣還有再調低一些的機會。（上）

「南天王」與「澄碧洋」
多多

現役馬「南天王」及「澄碧洋」易主，而且分別轉入張學文及林紅飛馬房。

「南天王」公開投標，由梁孔德出價三十萬元投得。至於另一匹公開投標的「澄碧洋」，則由李關康以八萬八千八百八十八元投得，此乃取其「發」的好意頭。

「南天王」是一匹健康正常的馬匹，今屆馬季在第一班也勝出頭馬，表現相當不俗。雖然，這匹馬的實力經已見盡，盛年漸過，日後要與逈港的自購馬同場競逐，可能略為吃虧。惟憑馬匹健康正常，如果跑合腳法的短途賽，尤其是在變化場地上角逐，看來仍有突擊實力，未可低估。

今次，新馬主梁孔德以三十萬元投得，敢言不會食「白果粥」，至於贏馬獎金能否抵消買價及養馬費，這就難說了。

另一匹「澄碧洋」，則是一匹健康欠佳的舊馬，前一屆馬季煞科之前，僅能拚入一席冷位置，負於「無敵良駒」，之後，便未見此駒露面。今屆馬季，「澄碧洋」從未出賽，馬主平白支付整季的養馬費。顯然，馬匹健康出了問題。

今次，李關康在公開投標中投得此駒，雖然，他以五個「八」字的價錢買下，買價也少於現在的一匹配售馬，唯馬匹健康能否好轉，馬主能否如願「發」、「發」……頗成疑問也！

持平篇
變化因由
唐約翰

八十年代初期中國決定了在廣東省大亞灣興建核電站，答應採用英、法的發電設備，並與香港中華電力公司達成售電安排，當時各方面反應普遍都是歡迎的。就整體來說，在大亞灣建設核電廠和向香港售電，是符合當時包括香港民意的，這應是不容否認的歷史事實。

一九八三年十二月十四日《信報》一篇「政經短評」，題目就是《核電廠對本港百利而無一害》，該文結論說：「總而言之，我們認為中電在促成大亞灣核電廠的興建上居功厥偉，它既令中國成為擁有核能發電的『先進國家』，又保障了未來能以合理價格獲得充分的電力供應，更重要的是，它令中國今後必須設法令港元的國際流通性不變。對於香港來說，大亞灣核電廠的意義的確非同小可。」

一九八五年一月二十日《明報》「社評」談「港粵合作興建核電站」，有這一段話：「一般人對核電廠關心的，除了電費支出外，是它的安全性。一九七九年美國三哩島核電站發生故障，雖未演成災害，也令人談虎色變。但事實上世界各國用核子發電已有二十八年，數以百計的核電站並沒有發生過大禍，足見在技術上是安全可行的。只要管理人員嚴格按照安全規則操作，則可保安全無虞。」

香港今天所見的一些「反核人士」，過去不少也是贊成核電的，現在發生了轉變，客觀上的唯一理由是發生了蘇聯切爾諾貝爾核電站的意外事故。但是切爾諾貝爾與大亞灣核電廠，是完全不同的設計，後者要安全得多。因此，要說服其他人也跟着他們轉變，至今尚未有充足的理由。

大火的教訓
楊枝

日前油塘綿紗廠五級大火，焚燒逾廿小時，調動數百消防員灌救，最後雖將大火撲滅，但有關起火的原因以及消防員救火時是否有疏忽的地方等等，均有待消防處的專案小組調查研究。

香港自開埠以來，幾乎每隔數年就有一次嚴重火災，隨着人口繁盛，木屋區和工廠大廈數量的增長，火警的次數亦更趨頻密，就資料顯示，近十年內總共發生過八宗五級大火，除了一宗發生在地盤之外，其中三宗發生在工廠大廈，四宗發生在木屋區。

從今後看，木屋區發生大火的機會應該是越來越少的，原因是政府自推行居者有其屋政策後，木屋區的數目已日漸減少，而目前存在的木屋區，大都已安裝有消防設備，即使發生火警，亦比較容易控制。反觀工廠大廈，其數目不但不會減少，還會隨着工業邨的開拓而增多，發生火警的機會亦會較高。此外，由於工廠大廈一般都存放有易燃物品和化學原料，一旦起火，便難以收拾，如果着火的地方位於高層，更是增加消防員拯救的困難。

今次油塘大火的起因，初步懷疑是紡織廠存放了過量的「亞硫酸鈉」，這些化學品因爆水管被滲了水份，因而漏出毒氣，加上大量棉紡發出高溫而着火。據透露，焚燒的紡織廠是一間已停工多時的工廠，東主亦已移民外地，但工廠內卻違例存放着過量未搬走的化學物品，若非出了事故，有關當局對此違例事件相信仍是懵然不知。由此可見，有關部門着實要加派人手巡視工廠，防止或減少違例事件，類似的大火或可避免。

五級大火的另一個教訓，是火警發生之前的數小時，現場已傳出強烈刺鼻的氣味，消防員到場巡視之後，僅通知各層大廈打開窗戶使空氣流通，沒有進一步作徹底的檢查便收隊離去，要是當時巡視的消防員能夠有更高的警惕，多花一點時間去詳細調查，清除過量危險品，這場五級大火，可能亦不會發生。

經過油塘紡織廠的五級大火後，不管是消防部門還是工廠東主，都應該好好吸取教訓，防患於未然。

食飲皆談
金山橙是否好甜
秀官

鵝電台廣告，常見有訪問，這一日鵝的是訪問人說：「你點解咁鍾意食金山橙呀？」一位小孩子回答說：「好甜呀！」

這類訪問，是否即場訪問，還是有所安排的訪問，其實不必戳穿葫蘆，便已知道內裏是什麼東西的了，而且問及小孩，小孩子所知有多少？所以極其量亦只能回答說：「好甜」，之外便再也說不出有什麼好處來了。

當然，訪問就是訪問，如若是問着我，我就不會說「好甜」那樣的簡單，即使我平素喜歡吃橙，而且可說是經已吃橙無數，其中是有甜的，也有不甜的，甚至還有是酸得非常厲害的，假如要你公正一點下個批評，我有說錯沒有？因為，你亦必吃過許多橙，遭遇亦必與我一樣。

假如你認為口說無憑，一定要我舉出例子的話，那亦簡單得很，如今市面上所見，有貴至四五元一隻，亦有便宜至五元六隻的，差距那樣大，不用說，你也知道所為何因了。再說，我們常聽有老橙、新橙，這當然又是大有分別的地方，這是人人都知道的。

也許我不是小孩子，所以我一向喜歡的金山橙，都是甜之中而微微帶果酸味道，才是最好的生果，老實說，吃得滿口甜膩膩的，許多人都不會喜歡吃。從前金山橙有不少種牌子，有時吃這種，有時吃那種，因此，那還有得比較好與不好。我昨日還自一間日本百貨公司超級市場買了兩隻澳洲的金山橙，每隻四元五，很大、很甜，卻一點也不覺得好。

我是冷艷梅
不要爸爸的媽媽
冷艷梅

閹掉的男人更加好使好用，這是歷史可以證明的事實，要不然，皇帝老子才不會那麼蠢，養批太監在身邊團團轉。我們現代女性，一定要動腦筋，趁這個女權至上的時代，好好撈點好處，看來，我這個「閹男」計劃經已時機成熟，只消革命號角吹響，一定適地開花。

上官玉潔擔心到人類從此絕種，這擔心實在多餘，阿美利加那邊現正流行「不要爸爸的媽媽」，女人把孩子生下來，就把男人扔了。男人拋棄了女人幾千年，現在輪到女人以其人之道，還治其人之身，男人欺負女人的時代經已過去，從今以後，女人大翻身。

上官說：哎喲！女人沒有老公生孩子叫做「未婚媽媽」，是一種恥辱，要拎返鄉下浸豬籠哪！

哼！你這種十九世紀封建殘餘思想實在要不得，以前北平闊人土話叫「丫頭養的」，現在已經是最時髦的熱潮啦！阿美利加那邊的女強人見面，第一句話就說：你養了幾個啦？她們都是沒有結婚，卻以養得愈多愈威風，玉潔你也趁這時刻生一個吧！

她一聽趕快要手搖頭，拼手叫大吉利是。唉！可見女人本來早就可以騎在男人頭上，就差在這班小女人，思想概念改不過來。

上官說：我已經立定志向，一生不接觸男人。嗳！你看你是不是迂？現在科技發達，即使男人手都沒碰過，也可以生孩子啦！

上官笑出聲音來說：高夫人別開玩笑，我不懂動物學，但生物學我卻是以優等成績畢業的哩！

哼！二十年前的生物學現在不管用啦！有個富婆用他自己的細胞核，放在另一個人工取掉細胞核的卵細胞內，利用卵內的營養料，在子宮內發育，將來生出來的孩子，和她本人一模一樣。這個實驗快要成功啦！我也等着她一順產，我就去報名申請，請那大國手也來幫我生一個小冷艷梅，這叫「單性生殖」，可以完全不靠男人，如今做女人真幸福！

上官還在將信將疑說：這麼說來，今後不都是女人天下，男人倒絕了種啦！

哼哼！那還用說嗎？男人有什麼用！光有一鋪牛力氣而已，沒了也就算，《西遊記》的女兒國，二十世紀九十年代，實現了啦！

自由港
緊急救災值得讚揚
霍去疾

一場颱風，香港僥倖沒有首當其衝，而廣東省卻遭受了三十多年來罕見的災害。從報紙、電視新聞所知，有些地方洪水淹浸了廣泛的地區，缺堤的城鄉更是一片汪洋，情況是相當嚴重的。幸而粵省當局採取了迅速的緊急救援措施，數天之內，災區很快便安定下來，人民生活獲得照顧，恢復生產的計劃也很快擺上了議事日程。有全面的救災行動，相信很快可以消除創傷。

解放前在鄉間住了幾年，那時農村所受的天災（其中包括了治理不善的人禍）真是今天的人難以想像，在我住的鄉村，三年內便決了兩次堤。記得有一次是午夜出事，人們敲響銅鑼告警，到處呼喊哀號，在黑夜風雨中，有如地獄。天明時，洪水已升到門楣，我們外鄉人無處可避，只好爬上屋頂。還幸房子是磚建的，好些泥磚屋，浸不久便倒塌了。放眼四望，到處是浮屍、家畜的屍體，到外飄浮着用具、傢俬、門板，人們划着小艇，各自找尋生路。我們在屋頂蹲了半天，得到當地朋友的援助，用艇把我們載到高地，然後輾轉「逃」到安全的地方。當時的情景，事隔四十年仍如在目前。

天災是至今還是人力所不能抗禦的，要阻止它發生不可能，但在出現之後從速全力搶救，以減少災害，卻是可以做到的。人民政府在這方面的表現，值得讚揚，也使與家鄉有千絲萬縷聯繫的港人為之欣慰。

四方談
果然風水輪流轉
盧國沾

社交場合見了面，一問我忙不忙，我苦笑，說不忙，但亂。實是亂，因為忽然有許多朋友自遠方來，事前卻沒有通知，到了香港便來個電話，於是在最不願意的情況下，也得跑去酒店會他一面。不是吃一頓飯，也須吃一頓茶，自然更有一些，必須招待到夜總會。一方面是人家在彼邦時投我以桃，今日我報之以李；另方面，也是朋友關係，心裏樂於如此。只是眼下有些工作，不易安排。

從前老要我去那邊找他們，找生意門路，今天竟然換了乾坤，他們來了一組又一組，一隊又一隊，一個又一個。我的迎送生涯就此開幕。

但是我心裏有另一種樂趣。因為長期以來，那個國家的那些人，基調都是夜郎自大，老愛吹牛，說他們的建設及社會制度都比香港優越。但是花無百日紅，今日這個國家窮了啦，所以來人只好默默點頭，初次對我說：還是香港好。不過死性照例不改，照例又補充一句：可惜呢，要歸還中國了。

長期以來我都受不了這種口脗，但是我在他們的國家找生意時，不好頂撞；又聽說那裏特務奇多，所以我氣還氣，氣了幾年，都只能忍住。

還有一種德性，我也受不住。那邊的人，放工了便愛回家，放了假也決心放假，我幾次想找臨時工，都照例失敗。有幾次從香港去了要當地公民的，見了我就像見了狼，向我哭訴他的工廠，任何工人都拒絕超時工作，有錢都不賺。

可是今日呢，失業的情況有些嚴重，許多工廠都開始了超時工作制度，也不再出現：工人準四時五十五分洗手，五分鐘後全廠不見一個人的事。

而且今日哩，這些優越人種都紛紛離國找生意了，所以，對付某些曾令我氣完又氣的，我們中都懂得用鼻子應他：唔！唔！商量商量！考慮考慮！

香港的博殺精神也許有些過分，但優越人種那些暴富嘴臉也難看。所以最近他們來了許多人，我既迎且送，也用鼻子「唔」了幾個。真是人生難得快意。

新園地
銷金術
清涼感受
簡而清

每年到了這種時候，就特別覺得地鐵實在是社會上一種好的建設。

在自己是冒了一身大汗，而天氣又熱又濕，沒有辦法不頻頻流汗之際，假如你去乘一下地鐵，已使你有機會很清涼地離開地鐵站。

記得去年港島線還未通車之前，中環站有一段時期，是站內的空氣調節得不大夠力的，所以入了地鐵，仍然覺得十分熱。當時有人說，是因為地鐵負債太多，所以不能不加節流，至於那句話的可信性有多少，我則不敢太武斷。

幸而現在連港島線亦一路通車到上環以後，去年中環站奇熱的那種現象，已經不再出現於今天。由此可見，去年可能是因為港島線的工程，令到那個站的冷氣不足的，只是短時期的不便，而不是長時期如此的。

現在則差不多每一個地鐵站，都有那種程度的各種清涼。

怪不得有些人以往是不大用地鐵的，現在也紛紛改轍易轍了。畢竟熱天不需要揮汗，有雨的時候又不需要擋雨，這兩項好處，就是地鐵未完成以前所沒有的。以後可能還有更多利於乘客的貢獻呢。

天台果菜園
正園居士

培養土可用黃花砂兩份，腐植土一份，泥炭蘚一份即可。

種蔬菜用肥，我比較贊成用「有機肥」，化學肥雖然乾淨，但種出來的蔬菜不夠甜美，有機肥可用人的糞尿，或者花生麩，凡有機肥必須腐熟才為植物所吸收，有機物在腐熟過程中往往發生惡臭，我們可用幾個皮蛋缸加蓋蓋住，避免臭氣揮發出來，放肥料的地方宜天台較陰的一角，把肥料放入缸中要注意幾點，如倒入半缸尿，則再加清水半缸，蓋好，約一個月後，尿肥變成深褐色，臭味已去，便可用以淋菜，取腐熟的尿肥，再開清水二份即一份尿肥二份清水，每十天施肥一次，若用花生麩，以三分一缸花生麩，以清水浸滿，腐熟後，以花生麩水一份另加開水一份即可。（二）

（五零二）羅拔的主意

阿晉有點惱了，「為什麼？」

「晉哥，你忘記我是差人。我不能明知故犯，阻差辦公。」

「那我只能眼光光看着安安被色狼糟質？」

「晉哥，說老實話，我無法正面幫你。不能，不敢，也沒有用，實在也幫不了。」

「怎麼幫不了？」

「你要我事先接了安安去街？還是要我去夜總會和張正川爭？我有這樣的份量麼？我安安肯麼？我爭得過張正川麼？要爭，也只有你自己出馬……」

「你以為我不想。」

「想就去做嘛！」

「但安安不許。她說不能破壞她的公務。」

羅拔笑着嘆了口氣，「講到底還是你老婆仔不許你插手。你也不能插手，我又有甚麼用。晉哥，你看開一點吧！安安大概不會讓張正川上床的，其他，你就當看不見，反正一天未正式結婚，你也不必恐懼。」

「羅拔，你也笑我？」

「我不是想笑你，是你自找苦惱。」

生命誠可貴　風臨社

采芬小言
徒弟與師父
仲蕾

現代國際貿易，技術轉讓是一項重要內容。西方工業發達國家，產品迅速換代，必然伴隨着科技的革新，技術輸出也是一種特殊商品輸出。這類商品是無形的，都具有高價值。

各國的尖端科技，都是保密的，即使願意公開，都有技術專利權，專利權的轉讓，就是一種國際商品。由於先進科技日新月異，保密與專利是有期限性的，今日奇貨，可能成為明日黃花。有的國家推銷技術轉讓，不怕製造競爭對手；有的國家擔心技術輸出，怕人未來奪去自己市場。「教會了徒弟，師父被打倒了」，確實是東方人的一個固有的觀念，但西方人未必沒有。其實，師父是徒弟的師父，而又是師父的徒弟；有真本領的師父，何懼徒弟打倒師傅？師父靠留一手，未必能保得住門第；徒弟不認真，再好的師父也教不出好徒弟。徒弟真肯學，不找東家師父，也可找西家師父。

小強的故事
林小平

肚內藏什麼

伊人未來
第二十回：疑念冰消憐舊燕　畫皮揭破識妖狐

那大漢正托着盤子向聽衆收錢，耿照等不及他來到身邊，便掏出了幾兩碎銀子扔在盤中，匆匆忙忙的走了。

走不一會，耿照已經在望，耿照放慢了腳步，心裏又似有十五個吊桶，在七上八落了！

在耿照心裏，他始終還未敢完全相信蓮清波就是敵人，他走近約會的地點一步，心裏就多一分慚愧與不安，暗自想道：「蓮姐姐當然是相信我絕對不會傷害她的，所以她才敢約我在此處會面，可是我卻告訴了她的對頭。蓬萊魔女雖然是俠義中人，但她對蓮姐姐卻是一向有偏見的。她雖然答應過我不先動手，但卻難保她怒氣一起，不就忘了？哎，要是她們一言不合，打將起來。我怎麼辦？」「要是蓬萊魔女當真傷害了蓮姐姐，我以後還怎能心安？」他越來越覺恐懼不安，心情混亂之極，一忽兒希望蓮清波不來赴會，一忽兒卻又希望能快點見到她，弄個水落石出。

終於他還是踏進了道觀了。

殿上有幾個小道士在燒黃紙做法事，見有人來，便上前迎接，耿照掏出幾兩銀子發了香油，即道：「我是來遊湖的，到寶觀歇歇，觀光觀光。今日香客多麼？」

小道士答道：「不多，總共還不到五個人。」

耿照道：「可有一位小娘子麼？」

那小道士好奇的看了一眼，耿照臉上一紅，說道：「她是我的表姐，也是今日遊湖，約好了在這裏見面的。」

那小道士指向一邊，說道：「是有一位小娘子，向水仙祠那邊去了，不知是不是你的表姐。那邊的花卉這幾日正開得茂盛，遊客們都喜歡到那裏看花。」

耿照謝過了那小道士，心想：「蓮姐姐當然不會與我在人多的地方見面，對了，一定是在那一邊。」

耿照已知道蓮清波來了，心裏更是「卜卜」的跳個不休，三步併作兩步，便走出大殿，穿過迴廊，到了一個園子裏，園中珍品的花草不少，但卻不見有遊人看花。耿照定了一定心神，想道：「蓬萊魔女和珊瑚不知來了沒有？來，恐怕一定會來的，大約還未曾到吧？」

園子的一角有間古廟，有個破匾，上題「古水仙祠」四個字，祠前一副破舊的楹聯，寫的是：

一盞寒泉荐秋菊

三更畫船穿藕花

耿照心道：「這道觀以前的主持倒是風雅得很。」但他此時的緊張心情卻與對聯所表達的閒逸情趣，相差得極遠極遠。（二七三）

泰國 ABC　凱旋　南洋　銀星　普慶　新都　香港仔　國際　宇宙　影都　明珠　倫敦　元朗　國華　海運　國都

重建完成　鉅資裝修　快將開幕

今天五場　雷霆殺手　宜不童兒

今天五場　史泰龍新形象　鐵膽威龍

今天五場　暴走列車

最後五場　雷霆殺手

最後三天　暴走列車

今天五場　開心鬼撞鬼

今天五場　最佳福星

第三週　歷險星球　UA聯映

大滿！今五場　鐵膽威龍　精魔：映期下

京都　凱聲　金聲　華聲　南華　新光　銀都　珠江　大華　新大華　萬年　紫灣　紅磡　好運　皇都　皇后　嘉年華

賣座誇啦啦　史泰龍　鐵膽威龍

今天五場　古怪屋　火辣辣的春情

今天五場　史泰龍　鐵膽威龍

最後三天　齊瓦哥醫生

今天五場　雷霆殺手

今天兩場　雷霆殺手

多無期映　阿倫狄龍　霹靂殺手　文成公主

今天最後　慾火奔騰

最後今天　小狗阿叻

爆滿第三週　最佳福星

第三週　最佳福星

今天獻映　最佳福星

第三週映　小狗阿叻　最佳福星

拱北關前所見

——開放的旅程之二

方川

我們珠江三角洲部分縣市之行，是取道澳門，從拱北關開始。還記得五十年代時，由於當時的需要，曾經多次經拱北去廣州，那時拱北邊防檢查站和海關算是比較現代化的建築物，附近還是村落的景色。有一次從海關出來候車，在竹棚搭成的小飯店吃了一頓很便宜的午餐，極有鄉村風味。現在的檢查站和海關已經改建得相當宏偉，周圍是很漂亮的新建築物，廣場上擺滿了旅遊車，旅客人流不絕，入境和出境的絡繹於途。相信在廣東的各口岸中，論每天出入人數之多，除了深圳之外，便要數到拱北。它在開放上所起的作用之大是可以估計到的。

但就在邊防站出來，我們看到了兩種現象，從開放的角度來看，很有必要處理得好一些。

其一是，旅客中有很大部分是屬於旅行團，他們由澳門乘旅遊車而來，到了檢查站前都要下車，進入檢查站，旅遊車另行辦理過境手續。旅客經過檢查站出來，面前的廣場到處都是樣子差不多的旅遊車，排列得沒有規律，又缺乏明顯的標誌，跟車的帶隊未必可以及時出現，於是旅客有一段時間頓感茫然。不要說一些看來是初到貴境的海外華人和外國遊客，即使我們這些應該不算太生疏的人，也一時不知所從。本來，把廣場停車的位置規劃好，不同的旅遊車公司有不同的標誌，再加上旅行團的名稱，人們自然可以按圖索驥。這本來不是太複雜的事情，只要找人設計一下，做到井井有條並不難，也有利於旅遊的開展。

其二是，就在這個廣場上，有相當多的乞丐向旅客討錢，男女老少的都有，跟着、糾纏着不放，對於旅客，這「第一個印象」確實十分不佳。相反，後來我們在其他城鄉倒不大看見討乞的，彷彿都跑到拱北的關口前來了，實在是怪事。為什麼有關的部門不認真地處理一下這種社會問題。類似的情形，還有個別擱帶了不知是什麼物品的，剛從海關走出來，便突然有四、五個人衝上前，包圍着他，聲勢洶洶，還以為出了什麼事。打聽一下，然後知道是搶着那個人所攜帶的東西，相信是一種生意經。做生意應該是正當的，但這樣的爭奪，給人的觀感惡劣。

不要被一些似乎無足輕重的事情造成對開放的損害，當事者應該有這樣的警覺吧？

揚州瘦西湖聯

趣聯　梁羽生

上述谷林堂一聯的「閑軒借真賞」，「真賞」，樓名。同治年間，方濬頤重建的谷林堂，晴空閣原名「真賞樓」。方翅聯云：

高閣，六一清風，更有何人繼；二分明月，恰於此處照當頭。

揚州瘦西湖以較杭州西湖瘦長得名，是隋代迷樓遺址，為揚州名勝之一。平山堂即在此湖湖畔的蜀岡東峰上。湖上草堂，有伊秉綬集句聯云：

白雲初晴，舊雨適至，幽賞未已，高談轉清。

鄧石如（清代篆刻家、書法家。一七四三——一八〇五）聯云：

四圍集奇石幾層，月色當空，如窺古洞；其地有高松百尺，綠陰翳日，時到異人。

陳重慶題湖上草堂的綠陰館聯云：

以全湖作明鏡觀，此處綠雲多，好似一灣螺黛影；於夏日作邀涼曲，泊船斜月後，最宜四面藕花香。

又題草堂的「月觀」聯云：

今月古月，皓魄一輪，把酒問青天，好借繪桑小劫；長橋短橋，畫欄六曲，移舟泊煙渚，可堪風柳多情。

劉淮年聯云：

好句屬吾曹，幾度閒吟，正綠窗煙雜，紅吹雲樹；恐欄剛落日，千年此地，有泉名第五，花種無雙。

「天下第五泉」，揚州名勝之一，在今平山堂公園內。

美國離婚率的研究

咖啡或茶　張散

研究美國離婚現象的人認為，美國離婚率急增的現象是從六十年代中期開始的，到了八十年代初期到了高峯。

與過去不同的表現有兩點。第一，過去離婚率以窮人家庭為最高，近年則以中產階級為重點，而美國的中產階級一向在價值觀念、道德倫理上比較保守。第二則是，過去的離婚大都是女方被動，甚至被迫作出犧牲，現在則以女方主動者為多。

這些研究者提到了另外一種現象，那就是美國在六十年代出現了性革命，到了七十年代，婦女運動大大發展，到達頂點。他們把這兩個現象放在一起來衡量，於是得出婦女運動是促使離婚率高升的結論。

支持這個說法的人特別舉出了加州在一九七〇年通過的「無過錯離婚法」。過去，婦女要求離婚，總得有個表面理由。或是丈夫另結新歡，或是丈夫暴戾毆打等。加州這個「無過失離婚法」，則允許要求離婚的一方不提出任何理由，亦即不必提出對方任何過錯，只要失去了繼續維持家庭和共同生活的意願，就可以離婚。

這個變化稱得上是革命性。此例一開，全美國五十個州（只有南達科他州除外）都採用此法，於是離婚率越來越高。孩子受罪，大人也煩惱。目前，美國正處於家庭重組時代的過程中，也就鼓勵了不結婚而同居的風氣。

有一項調查說，歐美青年人的性開放程度不相上下，所不同的是美國十幾歲少女懷孕率最高，這才是最大問題。

大公園

從「審石頭」說起

持故小集　高旅

早一輩的廣東南海人，都知道光緒間知縣徐賡陛「審石頭」故事。這件真人實事，頗乎當小說《包公案》中的「捕捉落網風」，運用機智則差不多。故事是：

有個商人，帶了一包銀洋本錢，共二百枚，黑夜行路，遇狂風暴雨，倉皇奔避，却給一塊石頭絆倒了，昏了過去，醒來時不見了銀洋，便去告官。無頭無腦，徐公如何能受理呢？這位商人失了本錢，痛哭哀求，看他可憐，便問石頭何在，令商人帶了衙役去，把它抬到堂上來審問。縣人聽說知縣審石頭，便跟着來看，頓時擠滿了人。石頭抬到大堂上，徐公指着石頭像煞有介事地說：你這塊石頭有三大罪：橫臥在通衢大道，妨礙行人，罪一；風雨之夜，絆跌行人，你如何不知避讓，罪二；既絆倒了人，却又不知照顧，叫人失去二百銀元，罪三。三罪都可惡，喝令行杖八十。簡直像唱獨腳滑稽戲一樣，其才似不弱於侯寶林，觀者哪裏忍得住？於是真的閧堂大笑起來。徐公便變臉，一拍驚堂木，說：這是公堂，容得你們喧笑的嗎？這是犯罪的，你們願受罰還是受責？觀者都願受罰，不願挨打。於是判每人罰銀洋一元，交給商人，湊足了兩百元，算是補償他的損失。

就「法理」來說，這樣辦是不合的。一、「拾金不報」、「乘人之危」，或「盜竊」，罪在不報者和盜竊者，求其人而治之，方是正途，但徐公不取；二、有「誘人入罪」之嫌，故意製造笑柄，使人「喧嘩公堂」，便予責罰。但如取正途，廢時失事，不知要等到哪一天才得破案。案子奇於商人無益。商人小，失金不多，身家性命則血本攸關，何必造一件「懸案」在哪裏呢？如果以公帑來補償他，於理也不通，若南海縣人失金，以此為例，都到縣裏來求補償，那還得了？不成了胡塗知縣？若叫縣人醵金濟助，集腋可以成裘，而所需不多，但必多一番周折，要人痛痛快快地馬上拿出來，則非略施小計不可。於是想到了「審石頭」。

這算什麼？這便是「仁心」。所謂「法外施仁」，中國原有通則，能「施仁」時，可在「法」外行之，不必盡釘轉腳地拘泥於「法理」。但這也是屬於法官權力範圍中的事。這就把「仁」在法庭上抬到一個高度，以補法律之不足。法官有治事的手段，運用之妙，則存乎一心，不為死硬的「法理」所囿。英國法庭上有「濟貧箱」，納入某種罰款，某種出庭當事人須賙濟時，法官可令開箱，付給若干。香港的法庭亦如此，這是定了例，法官有了權的，和徐公的精神實相通，只是徐公是創作，不成為例。

百姓受了屈，蒙了冤，遭了損失，無處可訴，訴之於官，指望為他理直，補救，目的無非如此。封建時代稱臨民之縣令為「父母官」，蓋以兒女有病痛或不如意，總是告諸父母，惟父母能愛恤之，為之排解，猶如是。其重要性是作為國家的代表，「縣官」兩字就作為國家或天子的代稱（見《史記》），頗有道理。凡縣令「務知百姓之疾苦」，載在《唐典》，如此明文規定，否則便是失職，總不能算是「封建遺毒」吧？老百姓無處可告，只有告到縣令處，而縣令却以為是斂財的門路來了，「各打二十板」的機會來了，再問案，或者逐出公堂，置之不理。為「父母」的可如此嗎？這正是缺少了一個「仁」字，無視民瘼，但求自己撈些利益，才有此等作怪。

曾見某歷史學家所編的一部國通史，其中所列，都是封建時代的壞人壞事，自開卷至終卷，但見中國歷史漆黑一團。有人問筆者，筆者答曰：大概是為了要「破」，把過去專門恭頌聖德的歷史「破」一「破」，「打倒」之後，再來寫公正的歷史吧？問者又曰：現在破已可以寫公正的歷史了吧！過去的歷史也未必完全恭頌聖德，何必把歷史全部寫得漆黑呢？筆者語塞。

現在大呼肅清「封建遺毒」者，大概是專指封建時代的壞人壞事，其實封建時代大有好人好事，甚至也有善例良法，且不說浩瀚如海的文化遺產，為什麼大家只叫「封建遺毒」，而不說「封建遺惠」呢？筆者一向不解。難道正如那本通史，專取壞人壞事作為「精華」，成了課本，才叫今人學壞，弄得不可收拾乎？封建時代誠然有不少「毒」，但也有非「毒」，比較起來，實在後者應該更多，所以「遺毒」之聲不絕，大抵一向宣傳它否定的一面，而無視其積極的一面，封建樣板，信手拈來，學而時習之，所謂「歷史主義」者，變成了「否定歷史主義」者。是不是這樣呢？也許有些冒瀆前賢，真有些不忍說了。

封建時代也有「法」，但我們却碰到了「無法無天」和「有法不依」之類，這不見得是完全「遺毒」吧？「因公失錯」，《唐律》一樣罰得很重，各個「單位」「編制超額，不依規定」，又是《唐律》主管官要挨打屁股，坐監牢，但我們總是馬馬虎虎，這也不見得是「封建遺毒」吧？大抵是封建時代也有不曾照辦的記錄，所以要學一學「遺毒」了。

如上述故事，則在「法理」之外，地方官能動腦筋「法外施仁」，並不為「法」所囿，似乎還能高出一層，「審石頭」故事不妨當作笑話來聽，以為有趣，筆者却鑒於「仁」心，不免發生一些感想。

妻子「開心」記

美國航訊　董鼎山

蓓琪今日一早自醫院中來電話把我叫醒。她的微弱的聲音告訴我，昨晚她睡得不好，高度發燒，隨即她又安慰我似的說，這是動過手術後常發生的。她前曾有過在醫院任事的經驗，因此對醫藥常識豐富。不過多了常識，有時不免要對護士的作為多所疑問，她的脾氣變做反常的古怪。這也是心臟開刀手術後的常有現象，醫生叫我不要心煩，她的態度的急躁是她迅速走向復原的徵象。

這是她第二次的心臟開刀。十七年前，她的心瓣修理的手術曾引起我不少焦慮。那時碧雅只兩歲半，我的最困難的任務是如何向小女兒解釋母親為什麼將她「遺棄」。小心靈的創傷很難彌補。攜她赴醫院接母親回家的那天，她大哭大鬧地賭氣不願前往。

今日我的顧慮不同。手術完成的那個晚上，碧雅沒有赴緊急病房去看鼻子掛了軟管，滿身連接了各類醫療機的母親。我懂得她的心情，未加勉強。她幼時所獲得的不安全感的心理仍很明顯。雖然，我不能想像（如果情勢倒轉）她的母親在女兒動手術後的第一晚上不去看視女兒。

我在字裏行間是否流露了我對女兒的怨怨？可是我瞭解成年的兒女有他們自己的生活，他們自己的掛慮。醫生早已送來手術順利的消息，女兒一時開顏，她第一個想到的是星期六晚上朋友的約會。我們自己都經歷過那個年齡的時期。我當時也從沒有過度關心母親的病痛。女兒的遺憾將是後來的，正如我現在這麼地懷念已故世的母親。

不過話扯得遠了。十七年來醫學的進步令我驚異蓓琪這次復原的迅速。那時她於開刀後，在處理高度危險的特別病房逗留了十二天，這次兩天後即移入普通病房，能夠接受電話與訪客。最使她高興的是她的心瓣還沒有損壞得必須替換。醫生說這次用的修補成效至少可歷十年。

我寫這篇短文的原意是向海內外關心的朋友作一報告。五月底我在香港時與一位神交已久、初次相會的朋友共用午餐。我們相談之時，發現我們的內人病象相似，都是在年輕時因風濕症的發燒傷害了心瓣，都曾在十餘年前經受了修補手術，都在近年發現心臟病影響了肺部積水，咳嗽不已，都受醫生警告，恐要再動手術。我們同病相憐，相互表示關慮。朋友說他也許要送夫人到日本去動手術。我却想不到於自己六月初回紐約後，立即發現，蓓琪的醫生已替她選定了一位外科醫生，且在紐約大學醫療中心定了病房。

不過我的驚恐只是短短的幾天。蓓琪於六月廿五日開刀，今日（廿八）清晨已能自己用電話來與我通話。在這個人造心瓣及心瓣移植的時期，心瓣修補或更換已不再是危險的大手術。這個心意我要向香港那位朋友轉達，請他不必驚恐，並祝他的夫人手術順利。

（六月廿八日於紐約）

一鮮

小丁

▲老師給學生佈置了一篇作文，題目是：「什麼是懶惰？」一會兒，老師收到喬治的作文。第一頁，第二頁都沒有字，在第三頁上老師才找到一句話：「這就是懶惰！」

▲詩人：「你是否覺得我應該在詩裏更多地投入激情的烈火？」

朋友：「不！你應該把更多的詩投入熊熊的烈火。」

▲夫妻倆在打架，警察聽到實在太不像話了，便去敲開了門。警察問開門的婦女：「太太，你們的戶主是誰？」女人喘息着說：「等會告訴你，我正和丈夫決定這件事！」

▲一個冠軍運動員因患重感冒臥床不起，醫生告訴他，他在發高燒。他問道：「體溫多少度？」醫生說：「四十度！」他又急切地問道：「那麼世界紀錄是多少？」

赤水橫逸才

生井集　吳其敏

《明史》文苑傳屠隆傳不著錄屠隆著述，僅略及《留香草》一種。《留香草》乃其媳沈懋學之女及隆女瑤瑟分和屠隆當日所為詩，合刻之集。他書能載者，亦未及全體作品之半。比較為人熟知者，《由拳》、《白榆》、栖真館諸集外，尚有《游具雜編》、《考槃餘事》、《鴻苞》等亦不過三數種。相信其間佚逸者必多，亦不排除有耳目未週，闕略不備之可能。比方屠隆所長，有其作為戲曲家之一面，所著傳奇，分有《彩毫記》、《曇花記》和《修文記》三種，即為一般言屠隆著事者所罕涉及。徐復祚《曲論》云：「《曇花》、《彩毫》為屠長卿先生筆。肥腸滿腦，莽莽滔滔，有資深逸源之趣，無提衿露肘之失。」可見又不得以濃豔赤情當之。其間所作之一定褒貶。屠隆於潁上、青浦任中，時招名士飲酒賦詩，又縱遊九峯三泖，自許為仙令。然不廢吏事，一貫受稱賞於士民。在官七年，罷歸後，賣文自活。由於生有異才，下筆數千言立就。《明史》本傳且載其「曾戲命兩人對案拈二題，各賦百韻，咄嗟之間，二章並就」。詩文瑰奇橫逸，分有緯真、赤水、冥寥子諸號，主要得其才氣之長。他之「七子」而來，卒改弦易轍，轉向「公安」而去，固由其人天賦才氣所決定，而三袁與湯義仍、王穉登、徐文長等所影響也不為不深。記得當年一「明文熱」，「風靡」一時，大小作家，被捲入而出，獨是屠赤水出奇地多受冷落，於「明文寶庫」之外。張靜廬的《中國文學珍本叢書》不收他，襟霞閣主人的《國學珍本文庫》也不收他，劉大杰的《明人小品集》也不收，沈啟无的《近代散文鈔》、施蟄存的《晚明二十家小品》所收也只限於寥寥幾篇而已。其實像他那樣如《婆羅館清言》以及《婆羅館逸稿》一類格調閒雅的語錄體文字，比之任何晚明名家筆墨都不減色的。

相聲

劉泉

北京中央電視台不久前搞了一個相聲大賽，借評選中青年相聲演員的「十大笑星」，促進這門藝術的發展。

比賽期間，有緣在屏幕觀「戰」，總的印象是題材更趨於生活化，演員的技藝也直逼侯寶林、馬季等老一輩演員，尤其是演中表現出不少現代氣息，甚至大扭「的士高」，這是老一輩的演員未曾試過的。

「相聲」這種玩藝，現在稱之為曲藝，系列藝術之一種。而在解放前，在舊中國，則屬於下九流的技藝。在舊北京，這種技藝屬於「天橋把式」之一，地道的「地攤貨」。藝人的社會地位亦是很低的。不像現時，一個著名的相聲演員，儼然就是一個「社會名流」，走到哪裏都有人熱情招呼，有人索求簽名。

在古時，這類以「說」為專業的人士，地位相當高的，比如秦國時的優孟，能侍身君王左右，甚至能影響君王的決策。《史記‧滑稽列傳》載：楚相孫叔敖死後，其子窮困。此子依父遺言，往見優孟，懇求設法解難扶危。優孟穿起孫叔敖的衣物，扮作孫叔敖復生模樣，用這種玩笑之舉往說楚王，果然為孫叔敖之子爭到一塊封地，衣食無憂。這就是歷史上有名的「優孟衣冠」故事。秦時，始皇曾議及設一個東至函谷關，西至陳倉的大苑囿（野生動物園），優旃知道後對始皇說：「善！多縱禽獸於其中，寇從東方來，令麋鹿觸之，足矣！」始皇聞此戲言，遂中止此事。言談玩笑，有如此功效，恐怕沒有這樣的見識和膽略，也沒有這樣的機會。

至於拿古之優人與今日的相聲演員相提並論，是否恰當？照現時的意見，相聲不過才一百三十餘年歷史，起源於咸豐年間藝名「窮不怕」的朱紹文。這樣一來，似乎二者是不可比的。但依照相聲大師侯寶林的意見，相聲不可能是在一百三十年前突然出現的，溯前歷史傳統，再看任半塘的《優語集》，所收笑料始於西周。依此，相提並論亦無妨。

武總頌

三三、避退敵兵

「怎麼辦？」孫六奇也感到棘手。「弟兄們帶的火藥，趕快拿來。好歹要炸他一下！」

陳長祿說着，用刀去敲炮身，炮發出清脆悅耳的叮噹聲，孫六奇讚嘆着說：「是尊好炮！可惜給韃子拿去了。」

這時何虎趕了過來，大叫：「韃子都逃光了，堵不住，要不要追？」

「什麼追不追，黑夜裏也好追的嗎？」孫六奇說，「快叫弟兄們把火藥拿來，你忘了正事了？」

「啊呀！要幹掉這門大炮，這才是正事。」何虎說，「大家殺出了性，反把正事忘了。喂！弟兄們，快拿火藥來呀！」

孫六奇也用刀敲敲大炮，叮噹發響，一面說：「這回倒難對付了。」

「先試試看，最後還有一着。」陳長祿說，「這兒只有炮，連封門子也沒有，恐怕還在鑄造，找些石頭來填，用木榔頭打結實，也差不多。」

「哪兒有木榔頭？」

「叫弟兄們去找找看，一定用得着的，韃子插竹蒸藤，去撿來就是了。」

弟兄們把帶在身上的火藥都拿過來，陳長祿撿了一條長棒，脫下上衣，裹在一端，伸到炮口裏去擦，擦得差不多便抽出來，就火把光下細細一看，說：

「沒水漬，乾的，把火藥倒下去吧！」

張鵬翼總兵，劉怡武和朱宛英也來了，都說打開柵堡，可喜可賀，張鵬翼還說，提住一個韃子，供說逃去的博洛，這傢伙原來到這裏巡視的。大家便嚷起來，都說倒便宜了他。

「那就要快些動手，博洛一定會發兵來了。」

孫六奇撥了圓整的石塊填進炮膛去，三個女將也來幫手，最後陳長祿撿了一塊最圓的，和炮口差不多大的按在炮口上，舉起木榔頭來打，石頭擦着炮口，冒出火星，勉強塞了進去。張鵬翼說：「這個玩意，沒有封門子就塞不實，現在也沒法子，姑且試一試。」

安排已定，陳長祿叫大家躲開，獨自舉着火把，站在「九牛火銃」旁邊，說：「大家快走，躲得遠遠的！」

（一一八二）

胡宗南其人

張新

我由西安出發，經寶雞向川陝公路直奔漢中。在通過秦嶺雙方對峙的封鎖線後，十月八日到達陝南褒城，被軍統特務查獲拘留在「稽查處」，當晚囚解到漢中，關押在「特勤隊」內（隊長為唐西園，浙江嵊縣人，原係戴笠特務系統「軍訓班」畢業的學生，由戴笠介紹給胡宗南當侍從副官，以後接替劉大鈞為侍勤隊隊長，負責胡宗南的警衛工作和監視胡部官兵的一個特務機構），經過全身搜查，西安組織上給我準備的一點財物，全被沒收。幸而藏有文件的鞋子穿在腳上，沒有被發覺。

到第三天的後半夜，胡宗南在漢台，將我傳去問話。由唐西園和兩名武裝乘吉普車押去。下車進漢台（相傳是劉備進漢中駐蹕的地方），四周寂然無聲。一見面，見胡宗南已經不是昔日的「胡先生」了，胡開口便問：「你回來了嗎？」我開門見山回答說：「不是我要回來，是中共西北局派我來的。」胡問：「派你來幹什麼？」我答：「你大概會知道的。我只要見到你的面，就算完成了任務。」

「為什麼？」胡問。我將腳上穿的一隻鞋給他，胡追問我：「是誰派你來的？」我答：「是胡公冕先生要我專程送來的，鞋底裏有文件，有信，內容我不知道，請你自己拆開來看。」胡宗南似乎一怔。又追問：「胡公冕現在哪裏？」我回答說：「我動身時在西京招待所。」胡又問：「胡公冕有什麼話嗎？」我回答說：「他只交代我，只要把信送到，見到你的面，就好了。」胡接過鞋子，走進臥室，隨即又出來，我先開口說：「慚愧得很，清澗之役，我沒有完成胡先生交給我的任務。……」胡馬上站了起來，搖頭說：「不談那一些。」我隨即轉了話題，看看老長官近況如何。「我是你的老部下，此番來在一起，說實話，我希望今後能夠經常在一起。」我是話中有意，胡宗南強笑了一下，又說：「你談談共產黨的戰略戰術吧！」我們漫無邊際的談了兩個小時，胡宗南才叫我回去休息。我被押解回獄。

（十）

明月　利舞台　華盛頓　新城①②屯門　翠鳳　彩鳳　UA6院線　坪洲　金城　粉嶺　金茂坪　華富　寶麗宮　金花　華都　金龍　金都　環球　百麗殿

今獻映　史泰龍　鐵膽威龍　阿姐有料
今五場　歡盛天大場　少婦出鐘
院①五場　開心鬼撞鬼　院②五場　操行〇分
兩院今天五場　少婦出鐘　性愛特區
六間戲院映　即將開幕
今五場　開心鬼撞鬼
今四點　放蕩麗人
今五場　最佳福星
爆滿第三週　最佳福星　青春
今天五場映　少婦出鐘　性衝動
今天五場　大學女生性愛體驗
今天五場　兩公婆八條心
今天五場　小狗阿叻
今天五場　開心鬼撞鬼

金冠　新華　鴻聲　鴻基　民樂　樂聲　總統　旺角‧麗聲‧油麻地　富都　寶石　美都　雅都　鴻基　新聲　金門　快樂　百樂　大光明　新樂

今五場　少婦出鐘
最後三天　鬼花子　本周四映　妙想天開
今天獻映　開心鬼撞鬼　惡男
今天獻映　開心鬼撞鬼　惡男
五地油場今蔴　媚姐女
第三週　開心鬼撞鬼
越映越旺　開心鬼撞鬼
越映越旺　第三週　開心鬼撞鬼　威震暑期
今天五場　操行〇分
最後三天　齊瓦哥醫生
今天五場　古屋怪　火辣的春情

九個半

白敍丞

《九個半星期》是麥當雄在幾個月前就向我提起的電影，他說我一定喜歡，因為這是一部很能描寫男女之情，愛與慾的電影。他在說起劇情時，常作會心的微笑，說人如果有時間，久不久做做像片中男女主角所做的事，可真不錯，那就是，什麼也不做，只是隨意做些戀房的事，叫女人聽自己的話，為所欲為。

看了這部電影，我相信，阿麥喜歡這部電影比我更甚，這是一部拍得很美的影片，裏面有很好聽的歌曲，在視聽方面都給人很高的娛樂性，至於片中男女主角的感情交錯，我想，大概男人覺得更有意思吧。我不明白那女的為什麼可以這麼愛那男的，一切聽他的話。片中要表達的是愛情，但我相信，這情是沒有根基的。

高級情慾片

麥菌

《九個半星期》可以說是一部拍得很巧妙的情慾電影。不知用「情慾」形容詞會否帶了點貶低的味道，只是想不出用什麼來代替。其實該片的格調絕不低級，而且攝影很美，畫面以迷濛、雨夜及斜陽暗光等統一地表達了故事裏的一段灰澀愛情，效果好極了。

男女主角都深愛着對方，只是男的心態不太正常，喜用虐待方式表示愛意，女主角無法自拔中逆來順受，她對他其可說愛恨交織，但人性的尊嚴還終讓她離開了他。

主要是道對男女的愛情戲，當然就少不了纏綿的演出，床上、餐桌、陋巷……導演藉不同的情況以不同的環境拍他們調情做愛，表現又相當大膽，所以我才說它是一部藝術情慾電影。

安公子

唐明思

當我知道《文成公主》男主角王伯昭原來也是立體《十三妹》的男主角時，還未看到《十三妹》這個片。

發行該片的銀都朋友說：你一定要看看，這個王伯昭和那個王伯昭簡直判若兩人。

昨天，陪友人進清水灣片場辦一點事，錄音間內，立體《十三妹》剛巧在工作試片。我仍光進去瞄一瞄，看了十幾分鐘片還不知誰是王伯昭。銀都的朋友說：銀幕上那個安公子不就是王伯昭麼？我連忙扶正眼鏡，上面的另一架眼鏡（為觀看立體片而加戴的），定神細看，果然有一點「王伯昭」的影子。不過那樣子斯文英俊多了，且還有一點翩翩公子味道，怪不得《文成公主》監製人陳曦說要把王伯昭來個脫胎換骨了。

林姍姍掛在口邊的說話就是男朋友如何如何

林姍姍愛情萬事足 受男友影響愛游泳

鳳子

林姍姍晒得黝黑的，膚色甚健康。

「天天陪男朋友游泳？」

她笑着搖搖頭，提起男朋友，一副心滿意足的樣子。

林姍姍的男朋友，是本港游泳選手代表李啓淦，前年到了美國唸書，今年暑假返港，即積極操練，參加英聯邦運動會。

「他已去了英國，參加一連串的國際性賽事。」林姍姍說。

「所以你可以暫停，短期內不必繼續游泳？」

「我自己也好喜歡游泳的，」林姍姍抗議：「不是為了討好什麼人。」不過，近朱者赤，近墨者黑，林姍姍特別喜歡游泳，也是無可厚非的。

「男友今年賽事多，所以你在今年暑假，也多了工作，是不是？」以往，為了遷就男友，林姍姍在暑期都推掉工作，好有更多時間去陪他。

「他的確要到處走，參加完英聯邦運動會，八月底返美國開學，九月初又要去南朝鮮，參加亞運。」

因為今年暑假有一連串工作的安排，林姍姍並沒有陪男友到處去參賽。

「不過，八八年奧運我一定抽空去陪他，」林姍姍說：「因為那是他最後一次參賽了，可以留個記憶。」

但當獲知八八年奧運仍然在南朝鮮舉行時，林姍姍有點失望。

「到時他參加比賽，那我豈不是沒有地方好去？」

南朝鮮對於一個女人來說，的確缺乏吸引力。

「為什麼李啓淦八八年奧運之後便退休？」

「年紀大了，便難與其他選手競爭。八八年他也廿二歲了。」

游泳是一個極講究體力的運動，以亞洲人來說，甚少有機會連續參加兩屆奧運的！當年鄧浩光本有機會代表香港參加莫斯科奧運，但因香港響應杯葛行動，未能出賽，從此與奧運無緣，他至今仍感遺憾，從此不再出賽。

今年廿歲的李啓淦，比林姍姍少兩歲。

「幸好你個子小，樣貌又年輕，不會讓人看得不順眼。」

「不過，他的思想，卻比我天真得多。」林姍姍說：「他仍在唸書，我已在社會工作四年多，這方面，是有差距的。」

不過，這種差距，卻不影響林姍姍與男朋友的感情。

「我們是互補長短，可補償心理的不平衡，並沒有矛盾及衝突。」

娛樂②

友情的演唱

鄭丹瑞

八月五號的《最緊要朋友音樂會》門券能夠在短短兩三天之內全部售罄，實在叫人興奮。

我想，如果我老年要寫一本回憶錄，這個音樂會必定會記錄在我的回憶錄之中。

因為，所有樂壇重要的人物，都幾乎出席這個盛會，目的不是走到台上說：

「現在我要唱一首我最新唱片之中的歌！」

我們不須要這些，我們須要一班重視友情，互相照應的歌手，站在台上，唱他們最愛唱的歌，讓所有觀眾都有一個愉快的晚上，回憶過去某段日子，也把那個晚上，成為回憶的一部分。

最初，香港電台一班編導們研究要搞這樣的一個音樂會，都怕樂迷們會貪新忘舊，寧願買貴飛去欣賞譚詠麟，幸好，我們的估計錯了，樂迷們都不想錯過這個盛會。

你會否是買不到飛的其中一個，那八月五號那個晚上，留意九十四、一〇三兆赫的香港電台第二台的現場直播。

一根未點燃的香烟

康堤

嘴上常叼着一根香煙，但這根香煙永遠都沒有點燃，這當然不是吸煙，而是「作狀」。

不記得是哪部電影了，反正在西片裏面，有這樣叼着根沒點燃香煙的形象。如今看港產片《操行零分》，裏面那位年輕的感化官，也是這般「作狀」的形象。

為什麼要作這樣的形象塑造？從吸煙而想到「危害健康」的忠告，那麼大概有着這樣的「潛台詞」：這位感化官過去是吸煙的，而且煙癮很大，只是聽從了忠告，決心戒煙，一時間又無法習慣，唯有叼着根沒點燃的香煙，權作「頂癮」。

這樣的形象和影片的內涵又有什麼聯繫呢？如果自作詮釋，大概可以象徵為一種習慣要戒除很不容易，而對感化官的那幾個問題青少年，要戒除陋習，也得下決心，也得作一番努力。

作此詮釋通嗎？通是通的，但很生硬，怕沒有多少人會這般聯想。電影的功能，畢竟要多靠直接的影像。

叼着一根未點燃的香煙的感化官，在一般人而言，大概就像他的名字諧音於女星鍾楚紅而叫做鍾楚雄一樣，只是帶點噱頭效果而已。

而另一方面，常常叼着根煙的樣子，又有點像流氓癟三，是好是壞，是利是弊，秤過才知道了。

活地阿倫三階段 有趣之餘有實際

齊齊

活地阿倫自編自導自演新片《漢拿和她的姊妹》，再一次見到阿倫熱衷於反映曼克頓中產階級的病態。

活地阿倫與活地阿倫的影片，對一般觀眾來說，有時候很具幽默感，有時候又不知所云。一位著名的國際評論人就評阿倫的影片裏本來就沒有話要說，但卻又說完又說。有人把阿倫的電影生涯歸納成以下三個階段，包括他自編自導自演，或自編自演，或自編自導的過程：

第一個階段，六九年至七五年，承受了卜合式傳統笑匠模式，把人物的刺情要求表達出來，模仿影片人物，直接對着攝影機，擺弱卻愛吹牛又是大情人的模樣，是他自己與觀眾的笑料。有時到銀行打劫，給職員遞上打字條，可惜字條上的字潦草得職員也摸不清他的來意。

第二個階段，七七年至八〇年，是他最重要的階段，喜劇還是喜劇，但比前實際，更是對人的半自傳式的描劃。阿倫的表現不再單是城市人憂慮的化身，而是城市人擁有權力的象徵。

第三個階段，八二年至八五年，都是些有趣的影片，更多的是試驗性質，技巧上和主題上都同樣有趣。

細看惡女李殿朗

林擒

寫了一篇有關《惡男》的九個人物，刊登之後才發覺漏掉一個重要的小人物，飾演女劫匪的李殿朗。

女劫匪一般的說是「跛婆」，不過對一個女演員尤其對李殿朗而言，未免失掉尊重的意味。

在李翰祥導演的《火龍》裏，李殿朗飾演的是一個抽大煙的皇后。她演得好極了，活劃出這一類人物的垂死的「精神相」，是一種無可奈何，叫人瞧着心驚的可憐相。當日，我曾為文予以介紹，藉此引起人們的注意，目的是要大家欣賞一個女演員的「入木七分」的表演。

《惡男》裏的李殿朗中鎗後正在被醫療，一個「醫者」或說是「自己人」正在從彈孔裏挖取彈頭。就只這麼簡單的情節，李殿朗給人的印象是頗操性的深刻。她的眼神，她的在表演她的倔強，她的咬着下唇，不哼一聲，頑強，無所懼的性格。儘管李殿朗在《惡男》裏短短的兩個「回合」，可真是叫人難於忘懷。她的表演的成功，又應是陳勳奇對一個小人物的素描的成功。

李媞

李謨如

永聲剛推出了一張台灣歌手娃娃的大碟後，又立刻推出了另一張迷你碟，由娃娃帶出新人李媞。

娃娃與李媞各佔一面，各唱兩首歌，娃娃唱的是從剛出大碟中挑出來的《心中的秘密》和《重新再來》，李媞唱的則是娃娃這兩首歌的粵語版本。很明顯，這張迷你碟是借娃娃帶出新人李媞。

李媞其實就是Rita Carpio，杜麗莎的堂妹，當年在第一屆新秀歌唱大賽中，成績僅次於梅艷芳，取得亞軍，可惜，華星一直都沒有重用過她，今年並提早解約。

李媞是位會說廣東話，卻不太懂讀和寫中文的歌手，是次首次灌兩首廣東歌，也是用拼音的方法來灌唱，幸而成績不壞，與娃娃的原裝版本比較，還是不相上下的。李媞唱的這兩首廣東歌，分別是譜自《心中的秘密》的《心裏氹氹轉》及譜自《重新再來》的《難得空虛》，歌詞都是由劉卓輝填的，劉是目前港台主辦的生活在香港填詞比賽的冠軍。

兩首歌詞，《心裏氹氹轉》比較商業化一點，而《難得空虛》則有意針對而今動輒就唱空虛的潮流。看歌詞的片段：「天天唱空虛乃不得已，完全是我騙你的故事，為何夢裏訴說孤單空虛都Happy……仍然每句戴每亮眼淚，拚命去編織空虛的金句，填詞人快快見收師。」劉卓輝似乎很不滿這些拚命往歌裏塞空虛字眼的填詞人呢！

姜大衛與獎有緣

阿混

姜大衛嘅《猜不到的說話》參加亞太影展，好有機會捧獎番嚟。阿混恭喜佢，姜大衛笑到見牙唔見眼話：「我細佬重威嘅作品《癲佬正傳》參加芝加哥影展添！」

「你地兩兄弟成晒啦！」

「其實唔應該講成，講賺錢賺唔到，只係賺到啲好評。」姜大衛真係好有緣，對於亞太影展，「我已經好滿意，如果真係有機會得獎，只係錦上添花而已。」

十幾年前憑《報仇》一片得「亞洲影帝」之銜，翌年憑《叛逆》又再度得另外獎項，諗唔到十幾年後再度角逐亞展，身份已經完全唔同咗，係以導演身份出現了。

「真係幾有緣，再參展好似份外親切。」將來姜大衛老咗，可能有機會主辦亞展添。

《風雲》多悶筆

蘇萍

《小島風雲》的頭開得頗大，有「華工血淚史」之概。螢幕上不斷的打出一九四一，倒退到一九二幾年的西澳洲，華人被賣豬仔到彼邦開山劈石，修築鐵路等等悽慘事情，個個單身，只有陳玉蓮是與丈夫一起挨世界，多年無恙，直至幸運地執到鑽石為止。

這裏的幾集戲，其目的都為了要突出陳玉蓮是挨過艱苦的，能夠成為當時香港獨霸一方的黑白道上的女強人，乃有其因緣。

只是，劇中並無有力的證據說明她能在短短十載八載間能有如斯地位，雖然她有的是價值不非的鑽石。

這個只有二十集的劇集，又何必花前邊那般大的力氣去證明她的發迹過程，只需在她與弟弟的對話中，作點回憶，便已足夠。

陳玉蓮、呂良偉與曾江的結怨，似是劇中的最大衝突矛盾，但它的過程便不及《流氓大亨》那般煽情，那般有說服力及劇力。

整個劇幾乎好多筆墨都花在卿姑與女兒小眉及一班妓女和陳玉蓮對弟弟的苛刻要求上，反來覆去，有點悶氣。

最後兩造人馬決鬥，正邪分界，當是慣常的一筆，還算好睇睇。

尚幸它只有二十集，倘若長劇如此「泛白」，早已要去驗眼配鏡了。

《無情的情人》觸礁

商宇

劉曉慶亦可謂多災多難了，繼《原野》之後，她主演的影片《無情的情人》，據傳又被內地禁映。

禁映《無情的情人》，是外國通訊社傳出的消息。據說禁映理由是北京的藏族學生對片中所展現的藏人形象甚表不滿，說電影把藏人寫成像土匪般云云。

外國通訊社的消息有否根據且不論列，但指責《無情的情人》將西藏人寫成土匪的說法，是比較奇怪的，因為，影片本來就講的是發生在藏族盜馬賊間的故事：女主角雙親死於家族間的仇殺，追得跟着作盜馬賊的舅舅過活，但報仇之心一直未泯。後來，女主角認識了四處尋親的男主角，二人相偕逃脫盜馬賊的羈絆，為了保護女的，男的曾捨命相救。但當女角最後找到殺父仇人，男的舉槍要為女的復仇時，卻發現那人正是自己父親。這時，男的不知所措，女的衝向仇家。千鈞一髮之際，男的躍馬衝前，將女的抱走，最後，走到一處懸崖，女的舉槍將自己的情人打死，使這段情以悲劇告終。

這麼一個故事，講的是發生在藏人盜馬賊間的事，出現的少不免多是土匪，如果以此視之為藏人形象，那就未免有「對號入座」之嫌了。這不就等如說：寫藏人不得涉及土匪，寫土匪就是歪曲藏人嗎？如果這個邏輯成立，那麼，文藝作品的路子就未免太窄了。

頭頂冒烟

歌手娜記

在露天搞演唱會，是好搏命之事——這就不只是困難之事咁簡單，「搏命」就是「冇命」了。

港台在沙田馬場辦「國際和平年音樂會」，我歌娜捧場捧到足，未到下午三時經已抵達現場，雖然高朋滿座，座位稍欠理想，但既來之則安之，看看比上不足比下卻大有餘，那就心安理得啦！可惜天陰有雨，看見天上的雨雲，如浪湧來，看見那遠山在雨雲籠罩之下，約隱約現的，如果不是雨到頭上來，那份景緻十分值得欣賞，這實在是一個好地方。——風水好，唔怪得馬會發到唔恨。是耶非耶？太子明曰：做到馬會，去到邊度都會風水好啦。風水唔好亦會被馬會改好！

太子明是標準馬迷，無謂同佢抬槓。

露天演出，而且是在日間的，陽光燦爛之時，曬到頭崩額烈，我就為台上那大樂隊的成員擔憂矣，如此強烈陽光，不要說仍要玩樂器，就是叫你坐喺度曬，亦頂唔順也！大雨一來，佢地首先變落湯雞，曬麼之下，被雨水蒸發，講得誇張些，真係見到佢地頭上冒煙。

鋼琴演奏貝多芬第七交響曲

只應天上有 史丹

法國鋼琴家卡沙利斯近年陸續把李斯特改編的貝多芬交響曲灌錄發行，這位青年鋼琴家技巧超卓，以演奏李斯特的作品見稱，不久前來港演奏也博得甚佳的評價。《第七交響曲》是貝多芬交響傑作之一，音樂壯麗，節奏出神入化。卡沙利斯的處理第三樂章詼諧曲為變化多彩，終章活潑快板色彩絢麗，那旋迴的反覆奏鳴，造成一個個高潮，令人有光輝燦爛的感覺。

李斯特有神出鬼沒的技巧，他能使鋼琴產生了管弦樂的壯麗色彩。在他為數衆多的鋼琴曲中，有些是把其他作曲家的作品加以改編的，拿莫扎特、羅西尼、古諾、維爾帝、華格納、柴可夫斯基等的歌劇詠歎調、重唱之類改編成鋼琴就很不少。至於他把貝多芬的幾首交響曲改編成鋼琴演奏，更是一項很不簡單的工作。貝多芬的交響曲氣魄宏大，內涵深刻，激情處如江河翻滾，火山爆發，以鋼琴單一樂器去表現而又和貝多芬精神相通，實在是一項艱巨的工作。李斯特的改編曲，有人認為在氣魄上遜於貝多芬的原作，這也是容易理解的。但李斯特利用單一樂器能營造出這樣的瑰麗、多彩的效果，已經是一項奇構。

同一唱片附舒曼一首《Exercies》，這是舒曼根據貝多芬《第七交響曲》的主題，以變奏方式寫成的。與李斯特的改編曲互相比較聆聽，有不同的旨趣。錄音的質素頗佳。

TELDEC出品，唱片編號：6.43113AZ

分類廣告 每個位收費港幣十元

招生 美國招自費留學生 美國語言文化學院 ①辦理美國各州大學，不論英文程度均可。②英文速成班，86年8月10月開課報名從速。香港辦事處電話：③961026③960943

代辦國內自費留日 自費留學日本，必須高中畢業並具備初期經費。代辦入學、擔保、入境手續，接機，介紹住宿和兼職。港澳第一家，已成功代辦幾十名國內自費生赴日。富鼎（香港）公司 附設日本留學代辦中心 香港：駱克道369號804室。T⑤8910668⑤8911679 新界聯絡處：0-790300 0-790296

聘請 國內業務員 本公司是整廠設備公司聘國內各省市業務員（可兼職）或合作單位。要具備有良好及廣泛的業務關係，有引進整廠設備生產線及機器之推銷能力。備簡歷及相片函香港軒尼詩道342號大公報信箱967號

報稅 年報按入 結稅月帳 專為有限公司商年結核數報稅，註冊公司有限公司服務，作工後忠實，巧取廉價，無限報稅。電⑤7453325黎生 0-4228939梁小姐

香港工商事務所 專門報稅做數

徐氏稅帳 經理：徐七大 八九口手續五一四件

租售 中港合資宿舍 設備齊全環境幽美舒適收費低廉適合國內外公幹探親旅遊人士入住 電話：5-8327011 5-8325020 電掛：〇四一四（香港） 電傳：72756 MLDTD HX

遊客之家 銅鑼灣食街 新大丸旅舍 八套房 酒店設備 120起 電話⑤795903

威勝商廈 上環中港碼頭對面高大層東南307至1560呎出租有小單位 電H7853903 邱小姐

小寫字樓 中環近地鐵站寫字樓新裝修三百尺月租千餘，頂讓。電5-440465 黃、馬君洽

平租 上環地鐵站 商廈3,570呎 電5-446388

惠南大廈 干諾道西48號中港碼頭對面新裝修字樓有海景，廠租理想。電⑤486455陳管

聲明 遺失聲明 茲遺失招商局船務企業有限公司代理於1986年7月17日由上海抵港之"SHANG HAI"輪提貨單No. A0010 132筆生牌電風扇725箱除向該司掛失外，特登報聲明作廢。中平行告

訪尋 尋人啓事 崔惠文，五十多歲，游泳時失蹤，見字速與家人聯絡，電H-6328793符生

商業 歐洲 馬口鐵 請電5-466468

家有錄影機嗎！任何底片幻燈片超八電影名畫及藝術照均可攝錄成全新錄影帶並可加插字幕音樂 聯絡電話3-7440002

FIDEK 飛達牌 麥克風總滙 全亞洲最大麥克風製造網高級專業演唱、動圈式、無線式均具，品種超過一百多種，各省市均有代售。（認清牌子，提防假冒） 總代理：廣信貿易公司 KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491 香港九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1至4號 TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"

海棉原料 本公司常備大量現貨供應 雲利乳膠廠有限公司 電話：3-681161

國產壽衣 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品 上海福祿壽 九龍碧街六十二號（地鐵站側） 電話：K-841915

全新翻新影印機 質佳價平專業維修，零件充足，佣平價廉有意請電3-7700972

PALM AIR EXCEL 日本雪花牌汽車空調機 日本SHOWA散熱網SM1002C 日本A6 A4L 蒸發器 代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司 地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下 電話：3-7115028 3-7114723 電傳：52364 GAUTO HX

柚木皮 東協建材有限公司 香港中環李寶椿大廈1305 電話5-423483

現貨硫磺 五千至一萬噸成份9985價13美元 ③7289345 2118 興洽

編織機 日本兄弟牌 現貨，特廉出售，歡迎國內外選購，可用人民幣結算。電話：5-432631王小姐

全自動 意大利 利達牌 高級乾洗設備 總代理 TELLY HONG KONG 泰利發有限公司 香港干諾道西28號威勝商業大廈壹樓15號 電話：5-463988

第六張
烟花爆竹蠟燭五金製品炊具焚化紙製品
中國山貨出口洽談會今天起在德信行舉行
粵穗京滬津浙閩贛湘鄂桂土產分公司參加
福建雄雞蚊香 無毒驅蚊力强
雄雞牌蚊香是福建省大宗傳統出口商品之一。由福建廈門畜產分公司貿易小組承辦，一九八〇年，福建省土產畜產進出口公司與福建廈門廠創辦於一九〇四年清代光緒年間，已有八十餘年的悠久歷史，福建雄雞牌蚊香係採用福建省特有的香木粉，加殺蟲劑及着色劑等數種原料，經過配料、拌攪……
廣州刀剪廠（原何正茂利成記刀廠）出品的「雙獅」牌菜刀始創於清朝嘉興年間，至今已有二百多年的悠久歷史。近二十年來，該廠在傳統產品上加以改良，制定了一套完整的工藝流程，選用優質鋼材，精工製造，使「雙獅」牌菜刀刀口鋒利，美觀耐用，既保持了傳統的特色和優勢，又適應當今市場發展的需要，用戶一致反映「雙獅」牌……
賀 洽談會開幕
敬賀 中130-136號誠信大厦
賀 洽談會開幕
進出口批發敬賀 直街14-16號地下 5-8188672
賀 洽談會開幕
公司致意

中國山貨出口洽談會今天起在德信行舉行

烟花爆竹蠟燭五金製品炊具焚化紙製品

粵穗京滬津浙閩贛湘鄂桂土產分公司參加

由中國土產畜產進出口總公司主辦的《一九八六年中國山貨出口洽談會》，定於今日在灣仔華潤大廈十樓德信行有限公司洽談室舉行，會期共計六天至七月廿六日為止。

參加這次洽談會的計有土畜產系統廣東省、廣州市、北京、上海、天津、浙江、福建、江西、湖南、湖北及廣西十一個分公司。

山貨類商品是中國土產畜產進出口總公司經營的傳統出口商品，有具有中國民族傳統藝術特色的既可作陳設又可作日常生活用品的各種竹編製品，有馳名中外五彩繽紛的煙花爆竹，有品種繁多的各式照明蠟燭和藝術蠟燭，有供中、西式廚房之用的五金製品及炊事用具以及焚化紙製品和其他山貨商品。由於中國生產的山貨商品品質優良，品種繁多，一向都受到港、澳、東南亞及海外客戶的歡迎。

香港在中國山貨出口貿易中扮演着重要角色，特別是香港具備了與世界各國的貿易往來較為密切，交通運輸方便等便利條件，對他們帶來了很大的便利。近幾年以來，中國山貨出口的品種，除了傳統產品外，亦根據國外的生活習慣的改變而有所改進，而其中不少款式是由香港的客商提供，國內生產單位照樣製造，這樣更加迎合了海外用戶的需要。

近幾年以來，由於我國注意提高產品質量，重視產品對市場的適應性，並採取各種貿易方式，因此山貨產品出口額不斷發展，出口總值每年達二億美元，而其中有百分之六十五左右銷來香港和經香港轉銷世界五大洲、六十多個國家和地區。

洽談會將邀請港澳、東南亞、日本、美加、歐洲、中近東、澳大利亞、新西蘭等國家和地區的客商來會洽談業務，其中港澳商號將踴躍參加。

開幕期間，歡迎本港和世界各國商業貿易界朋友到會，與參展各省市代表洽談業務建立貿易關係。

中國山貨出口洽談會 特刊 ①

竹編蚊香紙製品蠟燭 滬出口山貨保質保量

上海市土產進出口公司參加本屆山貨洽談會的主要商品有竹編、蚊香、紙製品、蠟燭和竹葉。

上海市土產進出口公司經營出口的孔雀牌竹編是由一批技藝高超的竹編藝人設計和製作的。產品選料講究，工藝水平高，造型優美，編織細巧，色澤明快，品種繁多，有工藝動物類、籃子類、麵包盤類、果盤類、花盆套類、文教用品類、門簾類，以及日用雜品類等。

上海市土產進出口公司經營出口蚊香已有三十多年悠久歷史，擁有設備齊全的大型工廠和經驗豐富的技師和工人。源源出口的三慕牌高級蚊香、天鵝牌高級蚊香和孔雀牌蚊香燃點時間長、殺蟲效力高，氣味宜人，在香港、澳門、新加坡、馬來西亞、婆羅洲、巴基斯坦、斯里蘭卡、尼泊爾、巴巴多斯、毛里求斯等國享有盛譽。

上海的印刷水平在全國首屈一指，憑此優勢，上海市土產進出口公司出口的紙製迷信品款式多、印刷考究、質量上乘，使其他同類產品望塵莫及。傳統出口的老城隍廟錫箔早已在香港獨佔鰲頭，供不應求。

上海市土產進出口公司的鐵石牌蠟燭在繼承和發揚中國古老藝術特色的同時，還注意吸收當今世界的先進工藝和流行款式，造型新穎，色澤艷麗，品種多樣，質地上乘，既可照明，又可陳設觀賞，點燃時不冒煙，不流淚，無異味。

竹葉也是上海市土產進出口公司的傳統出口商品之一。目前可供的甲、乙級竹葉色澤淡綠，葉身柔軟，葉味清香，受到用戶的好評。

上海市土產進出口公司經營的竹編、蚊香、紙製品和蠟燭還接受客戶來樣定貨和定牌生產，滿足不同要求，保質保量，交貨及時，歡迎洽購。上海市土產分公司地址：上海滇池路十八號，電掛：CHINAPROCO SHANGHAI，電傳：33060 CNPCS CN，電話：二一五六八〇、二一六一二六

浙江蠟燭造型多

葵花牌蠟燭款式繁多

分照明生日加熱花園香味藝術六類

歡迎客商定牌生產及來樣來料加工

蠟燭是我國古代主要的照明工具，從目前發掘和保存的古代建築物和出土文物證實，蠟燭的生產和使用在中國歷史悠久，廣為應用。早期的蠟燭以蠶繭麻為芯，用動物油反覆蘸製而成。

隨着蠟燭工業的不斷發展，蠟燭的製造改為以石蠟為原料和用棉紗製造的各種蠟芯，生產工藝除繼承和發揚古代傳統外，還吸取了國外的先進技術，使產品具有造型新穎，色澤明快，質地精細，包裝美觀的特點，加之用料考究，配方科學，點燃時光焰明亮柔和，不冒煙，不流淚，可供不同場合和環境使用。

由於蠟燭的新工藝、新品種和新用途的陸續出現，蠟燭的國際市場不斷擴大，蠟燭的使用範圍也不斷增加，諸如：宗教祭祀、節日、喜慶禮儀、生日祝壽等採用蠟燭照明，既有傳統色彩，又莊重大方。近年來，更有不少豪華酒家、高級賓館、咖啡店、宴會舞會以蠟燭點綴，氣氛幽雅，富麗堂煌，使人在燭光搖曳，庭堂芬芳的環境中賞心悅目，心曠神怡。為您的生活增加藝術色彩和美的享受。

葵花牌蠟燭款式繁多，花色各異，大體可歸納以下六類：照明蠟，分為錐形、螺旋形、圓柱形、白形以及各種彩色的蠟燭。

生日蠟：有各種不同長度和直徑的生日蠟，是過生日時燃點的蠟燭。

加熱蠟：用於加熱茶點或食品的蠟燭。

花園蠟：在花園、庭園燃點的蠟燭，可在室外燃點，一般不會被風熄滅。

香味蠟：在製造蠟燭過程中加入了各種香型的香料，燃點時會發出各種芬芳氣味。

藝術蠟：各種人物、動物等藝術造型的蠟燭。

葵花牌蠟燭自一九八一年被評為全國同類產品第一名以來，造型與花色不斷推陳出新，精益求精，並願為世界各地用戶提供竭誠服務，歡迎客商洽購，並願接受定牌生產和來樣來料加工。

葵花牌蠟燭由天津土產進出口公司經營。天津土產分公司地址：天津哈爾濱道33號，電掛：NCNPC or DRUGS TIANJIN，電傳23132TJ NPC CN，電話：310662

廣州雙喜牌蠟燭 轉銷美洲遠洋區

廣州市土產分公司經營「雙喜」牌照明燭已有多年歷史，品質、規格良多，得到國內外用戶的一致好評。

為適應國外市場的發展，用戶的需要，除保持經營傳統產品外，近幾年來不斷創新，發展新產品，如尖燭、圓柱燭、保溫燭，還有各種工藝燭，規格繁多，外形美觀，品質一流，除銷售港澳地區外，還轉銷到美洲、歐洲等遠洋地區。

福建雄雞蚊香 無毒驅蚊力強

雄雞牌蚊香是福建省大宗傳統出口商品之一。由福建廈門蚊香堂製香廠創辦於一九〇四年清代光緒年間，已有八十餘年的悠久歷史，福建雄雞牌蚊香係採用福建省特有的香木粉，加殺蟲劑及着色劑等數種原料，經過配料、下藥、拌攪、壓坯、冲型、烘乾、整形、挑選、包裝、裝箱等道工序科學加工而成，具有氣味芬芳、驅蚊力強、燃點時間穩定、煙霧適當、無毒無異味、有益衛生等優點，是室內安寢、戶外乘涼、野外宿營的極好驅蚊物品，因此深受廣大消費者歡迎。一九八〇年，福建省土產畜產分公司貿易小組考察尼日利亞，當地人說：雄雞牌蚊香是最好的蚊香，我們都喜歡用它。也曾多次榮獲巴拿馬、新加坡、馬來西亞、婆羅洲等地國際博覽會優質獎和金牌獎。出口量和出口創匯一直名列全國前茅，目前已遠銷亞、非、拉等七十多個國家和地區，成為福建省傳統名牌大宗出口商品。

福建省土產畜產分公司地址，福州外貿大樓，電掛：PROFUKIEN or BYPRODUCTS FUZHOU，電話：33787

廣州雙獅牌菜刀 鋼質好刀口鋒利

廣州刀剪廠（原何正政利成記刀廠）出品的「雙獅」牌菜刀始創於清朝嘉慶年間，至今已有一百多年的悠久歷史。

近二十年來，該廠在傳統產品上加以改良，制定了一套完整的工藝流程，選用優質鋼材，精工製造，使「雙獅」牌菜刀刀口鋒利，美觀耐用，既保持了傳統的特色和優勢，又適應當今市場發展的需要，用戶一致反映：「雙獅」牌菜刀是用得過的產品。

「雙獅」牌菜刀在國內和香港、澳門、東南亞及世界各國享有一定的信譽，最適用於各大賓館、酒家和家庭廚房使用。

該產品由中國土產畜產進出口總公司廣州市土產進出口分公司經營。

廣州市土產分公司地址：廣州市東風西路255號，電掛：0156，電傳：44290 GZFTC CN，電話：35467

1986 中國山貨洽談會
CHINA FORESTAL PRODUCTS FAIR '86

中國土產畜產進出口總公司主辦

日期：一九八六年七月廿一日至廿六日

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈十字樓

洽談業務：炮竹烟花、竹製品、蠟燭、蚊香、焚化紙製品、小五金及其他山貨類商品。

ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
FROM 21ST TO 26TH JULY, 1986.
AT 10TH FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING,
26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.
DISCUSSION COMMODITIES: FIRECRACKERS, FIREWORKS, BAMBOO WARES, CANDLES, MOSQUITO COILS, HANDMADE PAPER PRODUCTS, HARDWARE AND OTHER FORESTAL PRODUCTS.

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
華海山貨有限公司
華海貿易公司 致意
地址：九龍大角咀油蔴地工業大廈十一樓A座
電話：三一九一一六八五（四線）
電傳：40505 WAHKPC

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
源豐行宮燈紙業有限公司致意
地址：香港九龍城打鼓嶺道六十七號
電話：3-7162991（2線） 3-7163123

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
立誠貿易公司敬賀
地址：香港興發街40號B 6室16樓
電話：5-785412

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
合記行敬賀
地址：香港中環干諾道中130-136號誠信大廈2104-6室
電話：5-450755

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
吉順〈香港〉商行敬賀
經營：衛生香、紙製品、蠟燭
地址：香港火炭黃竹洋街78地段富昌中心12樓H座

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
隆盛祥山貨工藝進出口批發敬賀
地址：香港西環吉直街14—16號地下
電話：5-8187495 5-8188672

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
中美商務公司敬賀
地址：荃灣青山道264-298號南豐中心2002室
電話：0-4981581

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
三A國際有限公司敬賀
地址：香港灣仔68—70號偉信商業大廈2001-3室
電話：5-278259

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
永德號山貨工藝品敬賀
地址：香港德輔道西208號地下
電話：5-467159 5-473718

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
新貿企業公司致意
地址：九龍官塘偉業街132號冠華第五工業大廈4字樓
電話：3-433119 3-422599

一根未點燃的香烟

—康 堤

為什麼要作這樣的形象塑造？從吸煙而想到「危害健康」的忠告，那麼大概有着這樣的「潛台詞」：這位感化官過去是吸煙的，而且煙癮很大，只是聽從了忠告，決心戒煙，一時間又無法習慣，唯有叼着根沒點燃的香煙，權作「頂癮」。

李斯特有神出鬼沒的技巧，他能使鋼琴產生了管弦樂的壯麗色彩。在他為數衆多的鋼琴曲中，有些是把其他作曲家的作品加以改編的，拿莫扎特、羅西尼、古諾、維爾蒂、華格納、柴可夫斯基等的歌劇詠歎調，重唱之類改編成鋼琴……就很不少。至於他把貝多芬的幾首交響曲改編成鋼琴演奏，更是一項很不簡單的……貝多芬的交響曲氣魄宏大，內涵深刻，……江河翻滾，火山爆發，以鋼琴單一樂器……又和貝多芬精神相通，實在是一項艱巨的……李斯特的改編曲，有人認為在氣魄上遜……的原作，這也是容易理解的。但李斯特……樂器能營造出這樣的瑰麗、多彩的效果……一項奇構。

徐氏稅帳
香港工商事務所
馬口鐵 請電5-466468
歐洲
全新翻新影印機 質佳價平專業維修，零件充足，佣平價廉有意請電3-7700972
上海福祿壽 九龍碧街六十一號（地鐵站側） 電話：K-841915
PALM AIR EXCEL 日本
日本SHOWA散熱網SM1002O
日本A6 A4L 蒸發器
代理及安裝：聯誼汽車冷氣
地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號
電話：3-7115028 3-7114723

中國山貨大宗銷歐美
六成五銷港轉口海外
去年經土畜總公司出口山貨總值二億美元

中國山貨出口洽談會今日起在德信行舉行。在洽談會開幕前夕，本報記者訪問了這次洽談會代表團的團長、中國土產畜產進出口總公司副處長王鴻林。他表示，現今中國山貨的銷場遍及五大洲，六十多個國家和地區，美國和歐洲是主要市場。我國出口往美國及歐洲各國的山貨以煙花炮竹、竹編製品、蠟燭最大宗。

他指出，香港在中國山貨出口貿易中擔當的角色至為重要。去年經由中國土畜產進出口總公司出口的山貨總值約二億美元，其中的百分之六十五運銷香港和經香港轉口到世界各地，而通過香港轉口的數量佔了相當大部分，故香港是中國山貨的中轉站。

他表示，山貨類商品種類繁多，銷流最活躍的計有竹編製品、煙花炮竹、照明及藝術蠟燭、五金製品及炊事用具和炭化紙製品等五大類。為適應海外市場的需要，近幾年，這五類山貨的質量均有所提高，且不斷有花新式、新品種。以煙花為例，產品正循着中、高檔的方向發展。事實上中國煙花的質素近年已有明顯改進，不久前它便憑藉優良品質贏取了國際性榮譽。今年六月，加拿大曾舉辦國際性大型煙花燃放會，東莞市生產的煙花在會中獲得金像獎。

他說，今年上半年中國山貨的出口總值比去年同期為多，經香港轉口的山貨數量也上升。估計今年全年中國山貨的出口業務表現會更勝去年。

據悉，今年的山貨洽談會，邀請的客戶比以往廣，除港澳商人外，並廣邀東南亞、日本、美加、歐洲、中近東、澳大利亞、新西蘭等地的客商來港參加洽談。他指出，去年出席洽談會的賓客約有二百六十多位，預料今年與會人數將會增加。

中國山貨出口洽談會　特刊②

廣東竹製品

中國廣東省，地處中國南方，氣候溫和，雨量充沛，盛產竹子。

廣東竹製品，歷史悠久，編工細致，色澤悅目，花式品種繁多，經濟實用。既有日用品，如竹籮、麵包籮、竹傢俱、竹花籃、旅行籃、竹帘等，又有裝飾性日用品，如竹花盆套、花架、雜誌架、各式掛架、燈罩、竹盒和相架等。

廣東竹製品由廣東省土產進出口公司經營。廣東省土產分公司地址：廣州六二三路486號，電掛：PROCANTON GUANGZHOU，電傳：44072 KTNB CN，電話：88745,88666

湖北竹製傢俬窗帘
家居陳設實用美觀

湖北省地處我國中南部，竹材資源十分豐富，有楠竹、桂竹、烏林竹、荊竹、水竹、天竹、苦竹等十餘種。一九八〇年聯合國曾組織十二國考察團到該省鄂南竹鄉進行過參觀考察。

各種規格的竹編花盆套、竹傢俬、竹門窗帘、大紙畫扇、油紙花傘、布太陽傘等，是湖北省民間傳統手工製品，也是該公司經營多年的重要出口商品，近十年來，廣泛採用先進技術、設備，同時又保留有傳統的手工藝，產品做工精美，花色品種增多，實為家庭不可缺乏的陳設實用品。

湖北素有千湖之省的美稱，近十年來在江、河、湖畔遍種柳條，為柳製品生產提供了豐富資源，柳製品品種繁多，生產發展很快，深受客戶歡迎，也是該公司出口的重要商品之一。

湖北省土產分公司地址：漢口天津路5號，電掛：PROWUHAN HANKOU 電傳：40113 HBNPC CN 電話：26651

廣東竹製品

浙江西湖爆竹烟花
火箭類花筒類新品種設計新穎具匠心
製作精細色彩絢麗

浙江西湖牌爆竹烟花，製作精細，色彩絢麗，性能穩定，燃放安全，裝潢新穎。實為各種吉祥喜慶、良辰佳節增添歡樂的助興佳品，深受各國用戶歡迎。

西湖牌煙花，品種繁多，有大型煙花和小型煙花（玩具煙花）。燃放形式主要有手持類、旋轉類（地面旋轉、釘掛旋轉和旋轉上升）、組合花筒類（低空類）、火箭類（高空類）等。

近來又有許多新的品種不斷推出。如地面禮花類有似雄鷹翱翔藍天的噴射直升機，恰以七十六年才光臨地球一次的哈雷彗星。火箭類有遨遊太空的航天飛機，騰雲駕霧的巨龍火箭。花筒類有猶如仙女下凡的花仙子等。這些新品種設計新穎，獨具匠心。

西湖牌爆竹烟花由中國土產畜產進出口公司浙江省分公司經營出口。地址：杭州米市巷。電掛：CHINATUHSU HANGZHOU 電傳：35013 TUHSU CN 電話：五一〇一

花籃牌煙花大小規格齊

中國江西省「花籃牌」煙花爆竹歷史悠久，品種繁多。其煙花有花筒、地面旋轉、手持花筒、電光花、火炬、煙幕、插地、吐珠筒、提掛、釘輪、火箭、升空、降落傘、地面禮花和禮花彈等類型，爆竹則分為黑藥炮和硝光炮，大小規格俱全。

「花籃牌」煙花爆竹由中國土產畜產進出口公司江西省分公司經營出口。凡此有關業務可逕與該公司駐廣州辦事處聯繫。江西省分公司地址：南昌外貿大樓，電掛－TUHSU NANCHANG，電話：六二一三一

湖南烟花爆竹聞名
新型禮花彈已推出

爆竹煙花是湖南省的傳統出口產品，近年來，使用新的科學配方和新的工藝方法，創製出了新的禮花彈供應市場。現有二吋至八吋七種規格四十三種花色品種，有菊花、牡丹、降落傘、宮燈、串燈、花環、閃片、變色、曲波、垂柳、禮炮等十餘種造型。菊花牡丹開球寬闊，花環串燈色彩艷麗，曲波垂柳線條明快，降落傘宮燈形態逼真，閃片變色變幻多姿。觀賞燃放，給人以一種氣氛熱烈和美的享受。該產品由湖南省土產分公司經營。

湖南省土產分公司地址：長沙五一中路103號，電掛－TUHSU CHANGSHA，電傳：22845 HNNAC CN，電話：23349

天壇禮花彈

煙花是中國傳統的喜慶商品。早在十二世紀火藥發明之後，中國就有了煙花，現在更成為各種喜慶之日的必備禮品。

北京「天壇牌」煙花種類很多，各種大小黑藥炮、信號彈、地面噴花、升空煙花、旋轉煙花、魔術煙花、火箭及北京最具特色的吐珠筒、連珠花和一至一吋半至十六吋的禮花彈。

北京「天壇牌」禮花彈現有品種八十多個，不僅是國內首創，而且在發射高度、打開面積、色彩、光亮及多樣化表演方面，居於世界先進水平。其成功之關鍵，就在於它的生產者始終以對用戶負責的精神，堅持了繁瑣然而至關鍵主要的五十多道生產工序。

天壇牌煙花由北京市土畜產分公司經營。地址：北京西交民巷五十六號　電掛－TUHSUBRAN BEIJING 電傳：22317TSPBCN 電話－334998

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
香港佳明發展有限公司敬賀
地址：干諾道中一四一號一二〇七室
電話：五－四九一一九一

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
港達貿易公司敬賀
地址：九龍彌敦道六九九－七〇一號 快富大廈四〇二室
電話：三－九七七七三／四 三－九四二二二

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
萬順行敬賀
地址：香港皇后大道西二－十二號聯發商業中心 一七〇三室
電話：五－四三二八六二一　四三〇八九七

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
昌明洋行敬賀
地址：香港中環皇后大道中29號華人行602室
電話：5-247025

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
德惠貿易公司敬賀
地址：香港德輔道中107-111號余崇本大廈1207室
電話：5-412786

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
明發文具紙行敬賀
經營商品：斑馬牌高級蚊香、上海日曆芯
地址：香港皇后大道西75號地下
電話：5-482159　5-480731

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
香港貿成行敬賀
地址：香港軒尼詩道六號先施保險大廈14樓
電話：5-279081　5-279164

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
冬裕公司敬賀
地址：香港國際大廈1606室
電話：5-456056

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
凱福有限公司敬賀
地址：香港銅鑼灣百德新街50-56號 唐寧大廈二樓D座
電話：5-769579

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
漢高國際有限公司敬賀
地址：九龍新蒲崗五芳街20A-22A 宏發工業大廈二樓C、D座
電話：3-289921

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
立明企業有限公司敬賀
地址：中環畢打街12號畢打行101室
電話：5-246145

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
泰利洋行有限公司敬賀
地址：香港九龍青山道489-491號香港工業中心 A11座9樓
電話：3-7410019

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
元隆行有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心8樓815-6室
電話：3-7215333-6

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
荷葉竹葉公司敬賀
地址：九龍深水埗醫局街128-132三樓
電話：3-870699　869917

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
東昇五金公司
地址：香港德輔道西87號地下
東興行刀剪五金公司
地址：九龍上海街189號地下
同敬賀

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
聯美洋行敬賀
地址：九龍加連威老道100號港晶中心601室
電話：3-693898

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
亨達洋行敬賀
地址：九龍尖沙咀東部加連威老道100號 港晶中心502B室
電話：3-694039

祝賀 中國山貨洽談會 隆重開幕
純鑫公司敬賀
地址：香港北角錦屏街29號四樓B-1室
電話：5-630462

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

官樣態度

劉麗霞

分類廣告

官樣態度

劉麗霞

當局每年花費不少人力物力於增進官民雙方的溝通活動上，藉以改善官民的關係，可惜有些需要經常與市民接觸的公僕卻漠視當局的努力，對市民的查詢採取愛理不理的冷漠態度，令人反感。

因業務上的關係，碰着一家故意拖延付款的公司，雖然經過多番交涉，仍沒有結果，於是決定採取法律行動。由於所涉及的款項符合小額錢債審裁處的限額，於是便向該處申請。

本來，該處的設立，對於普通一般市民要解決小額錢債糾紛，幫助較大，因手續簡單而費用低廉，免卻許多法律上繁複的程序。

由於有少許涉律上的細節問題需要事前弄清楚，以免耽誤時間和引起混淆，故向該處負責辦理登記手續的櫃面職員查詢，所得到的答案是：不清楚，最好自己去問律師。

事實上，所查詢的問題僅是一或二的答案，我不相信該處沒有人可以解答，那位女職員則自認僅是個文員，甚麼也不知道。那裏是個無間格的辦公室，多個職員在埋頭工作，肯定他們會聽到整個談話過程，但無人理會。於是我要求見該處的高級職員，那名文員在極不高興的樣子下轉身通知身後的一位男職員過來，我重複一次自己不明白的問題，請其指導，這名職員立即告訴我應該怎樣辦。

令我最反感的是，待我要求見高級職員時，那名女文員一直採取一派冷漠官樣，尤幸略懂爭取市民應有的權利，才能獲得答案。試想想那些無知的市民，若懾於其官威，不敢多問，一下子被他們打發過去，卻得不到解答，求助便變成無助。

（本文作者從事公關推廣工作）

蛾

麥永開

窗外的小飛蛾還是不斷地沒頭沒腦的向這邊撞擊來。彷彿只要克服了這堵無形的牆，便可置身於牠所嚮往的光明之中，那管是烘烘的烈火，只要閃爍着耀目的光芒，便是牠畢生的指望。不顧一切、目前與及以後，也要排除萬難，直奔往這永恒的光輝中。

如果不是我關起了那扇窗，也許牠真的能到達這終極的目的地，輕輕的伏在暖洋洋的燈泡上，享受它那底溫柔。牠的確幸運，如果讓牠依依着的不是人為的燈泡，而是一撮狂烈的火，牠必會被吞噬，體驗到夢幻世界的殘酷，在牠被烈焰咀嚼的時候，我想，牠必會從夢中醒過來。啊，現實原來是這麼可怕的，我也不會再憧憬着光明的可愛了——只可惜，一切都已經太遲！

又或者，蹲踞在燈泡上的這隻小蛾會開始發覺，這片曾經令自己忘我投身的光芒也沒什麼了不起。它更漸漸的酷熱起來。怎麼辦呢？讓自己慢慢地枯死在這片烏托邦裏，還是振翼遠飛，一次又一次的奔向艷麗的光輝去，直至最後，摔進火的懷抱裏。

可惜亮着的不是螢光管，不然的話，我倒會推開那扇窗，就讓牠撲將過來，俯伏在那亮而不熾熱的管子上，舒展一下筋骨，給辛勞了許久的身軀休息一會，滿足在理想的國度中。不過，最終這幸福也會幻滅。當我寫完了這段稿，看過了書，睡意漸濃之際，這隻燈蛾，便會在我腦海中不再留下一點記憶。隨手關上了燈，踏進我的夢去。而牠，牠的美夢卻告終。奔向光明真的不容易。何況，本來就沒有不滅的光明。

晒草要趁太陽好

伍淑清

「是的，我倒真的覺察到你們這裏的生活形式和性質委實與我們迥然。在我看來，你們大伙兒整天都在營營役役。既然抓着那麼多錢，何不趁身體仍然健壯之時好好享用它呢？我太太現時已經半退休了，而我們通常每年至少都離開新奧爾良兩至三次，跑到外頭去，從其他人身上，透過見識他們的生活以學習更多新事物的。」維加斯先生接着說。

「吔，在香港，我們不像他們一樣，有一套穩健的社會保障制度，為你們提供退休津貼和公積金。因此，我們人人都必須工作，以維持這隻『飯碗』，因為我們也不像過往中國的親屬們般，有一隻『飯碗』，故此，若然你看到我們猶如蜂蟻般天天忙於做蜜的話，其實我們只圖勤力工作，以儲備多點錢，好留待晚年時才用罷了。『晒草要趁太陽好』——我相信這一句英國諺語正好是我們香港生活形式的寫照，正如滑稽槍手們在大仲馬的戲劇中所說的，我們是『我為人人、人人為我』而矣。每個香港的勞工都常顧得很自我中心，因為他或她知道，那一日他或者她停止工作，那麼，職業和將來一切晉升發展的希望便都付諸流水了。這麼一來，在我們身後的原動力就是缺乏社會津貼，他驅使我們工作，以使爭取更好的生活……」我一口氣講出了自己的意見。

（七年事之二）

懷舊（下）

自小在天主教意大利慈幼修會主辦的學校就讀，因受周圍環境和耳濡目染的影響，孩童時已成了足球「發燒友」，尚未有資格穿球靴時，惟有借助當時大名鼎鼎的「馮強」帆布膠鞋。

球技還沒有像郭家明好的筆者，因鞋面和底經常跟石屎地磨擦而踢不中球，所以通常不用一個月，心愛的波鞋便面目全非，百孔千瘡了；換一雙新的，又得化上近三塊錢，難怪常遭平生慣於節儉的先嚴責怪浪費。不是嗎？在五〇年代時期，人家一天的薪水，可能還未有三塊錢呢！「馮強」鞋，聽說已不復存在了。

聽父母話，不做佻皮的孩子是會受到獎賞的；逛公司，算是那時上佳和風光的節目之一，當然，拿現今豐富的物質享受、高檔音響影視器材和外遊等多采多姿的選擇相比，是不可同日而語的。那時的「中華」和「大新」，跟現今的「永安」和「先施」分庭抗禮，環顧今天，成為當時的四大公司，在時代巨輪的轉動下，前二者已遭淘汰而不復存在了。

拙見認為，懷舊的心境跟初戀的滋味倒有點相若，特別是年事稍長時，舊日的喜愛和初戀的情人會偶爾起伏心間，回味無窮。

立局專線

曉嵐

自從有間接選舉的議員進入立法局後，整個局面都轉變了，當記者的已不可單從收音機聽取會議的過程，否則，記者很容易遺漏了會議以外的新聞。

在未有間接選舉的議員之前，記者通常只需採訪每兩星期一次的立法局會議，由於議員的講稿均是很早預備好，所以就是不作現場採訪，設在報館的新聞處傳真機也可趕及在較早時間將要發佈的稿件傳出來。

可是，從去年十月開始，由於議員即場「爆肚」的情形比較多，記者也不敢不到會場採訪，更何況現時每週均有一次會議，討論事項多，若待傳真機出稿和發佈的稿量相當多，記者肯定要很遲才能完成工作，而現場採訪便可以在最早時間取得議員的講稿。就以最近的休會辯論大亞灣核電廠為例，有二十七位議員發言，其中一位的講稿更長達二十九頁，而可以想像一部傳真機能有多快速度！

除此之外，再加上平時小組及內務會議後的記者招待會，往往要等上一個上午或下午，所以現時跑立法局已成為另一條獨立專線了。

淨飲與非同性戀

利賢

譯叢小語

一種牌子汽水的廣告標榜其中一種梳打，味道醇美，可以淨飲。酒保 bartender 問要什麼？Screw Driver，Black Russian……？有型男士一概搖頭，說要 straight Schuepps，頂多加冰加片檸檬。酒保不服氣，自己也照辦煮碗試試，嘗過果然不俗，轉頭向其他客人介紹。不摻其他酒水而淨飲叫 straight，筆者一位女朋友滴酒不沾，喝啤酒也不能 straight，要加七喜。啤酒摻汽水別有一種香味，就是淡了一點。

straight 又可解作忠實正直的生活方式。近年 straight 有新解，美國牛仔褲名牌設計師 Calvin Klein 新設計的男裝牛仔褲廣告令人懷疑是專為同性戀而設，不過 Klein 說，這樣做才傻呢，專以一種人為對象，豈不將自己的市場局限於某一撮人？他說 gay 也好，straight 也好，Roman Catholics，Jews，照單全收。straight 指非同性戀者，即正常人也。但同性戀與否乃個人選擇取向，為何要此捨彼就被視為不正常呢？

文化活動

公關寶

有機會出席加德士機構贊助的一個文化活動的招待會，才認真留意起本港話劇界的活動以及香港電台對文化節目的重視程度。

話劇方面，我留意到本港劇運原來發展得並不錯，經常有熱心人士在策劃推動，看情形工作者是興趣大於一切，而這一次，他們在九月底推出的是《香港舞台下》三部曲，把香港過去五十年的生活片段作一回顧式介紹。香港電台的特備節目，即由今晚起在第一台播出，希望以五個港人留意的熱門題目作重點探討，意義深遠，很值得大家收聽。本港文化活動頗為頻密，但許多時候很多活動由於宣傳不足或其他條件限制，讓不少觀眾平白錯過了欣賞機會，這一次活動多了一些機構支持，亦由藝術中心等機構推動，相信會成功吸引更多社會人士注意，對那批熱心工作者來說，無疑是增加了鼓勵。

朋友

張少軍

人，是合羣的動物，羅賓遜式的單獨生活，只是作家筆下的虛構故事。在今日社會裏，交朋結友，社交活動，勢所難免。個人要交友，團體和國家也要朋友，當你在患難中，有人向你伸出救援的手，當你在人生旅途的十字路口徘徊時，有人向你指點迷津，辨明應走的方向，當你煩悶苦惱時，找位知己的朋友傾吐心曲，你會覺得友誼誠可貴，互助價更高。[illegible]

但是，此時此地，各種各樣的「朋友」都有：學友、波友、賭友、酒友、道友……還有因興趣相投而結識的「發燒友」。交友的動機也各有不同，有人為達致某種目的，千方百計拉關係，對方還有利用價值時，就仍然稱兄道弟，保持「友誼關係」，一旦發現在對方身上再不能取得什麼利益[illegible]

[illegible]如果能找到些可靠的知己朋友，該算是幸福的事。

（本文為讀者來稿）

多線組成三角運氣不濟

手相學

再說由三條線或多條線組成的三角形。這種三角形是最常見的，也是最令人頭痛的。有這種三角形的人，表示下列三種情形：

一、阻力很大。尤其是生在命運線上，便表示事業會突然受到阻礙，即使是很小、很簡單的工作，也不能不被迫放下。之後，雖然可以勉強將它完成，但也變成了廣州俗語所說的「斷截禾虫」，不能一氣呵成了。

二、財運受損。尤其是生在命運線或太陽線上，表示破財。或者表示比原來的預算賺少了一大筆。至少，在金錢上是十分拮据的。

三、會遭到意外，並且會在意外中受傷。特別是出現在頭腦線上，淺色灰暗，更為準確。

林真

新帽子

關因

立法局議員潘宗光不久前剛剛呼籲人們在討論問題時不要亂「扣帽子」，誰知事隔不到幾天，馬上又有人送上了幾頂新「帽子」。

一位向以「敢言人」自居的議員日前在一個午餐會上演講時又大派「帽子」，他指責部分立法局議員當遇到某些與中國利益有衝突的事情時，沒有「以事論事」、「沒有將香港人的利益放在第一位」。他將這種行為斥之為「向左靠」，並說是現時「社會上正出現的一種趨勢」。

「向左靠」、「沒有將香港人的利益放在第一位」，這兩頂「帽子」的確大得驚人，戴在頭上恐怕誰也擔當不起。不過，到底怎樣才是「以事論事」和「將港人利益放在第一位」呢？就以上星期立法局休會辯論大亞灣核電廠安全問題為例，有些議員在會上提出不要盲目地為反核而反對興建大亞灣核電廠，要客觀理智對待，不要有意渲染和誇大核電廠的危險性，以引起市民對核電的恐懼等，這些中肯而又以理服人的言論，究竟算不算是以事論事和以港人利益為重呢？

是否不反對在大亞灣興建核電廠，不將核電問題提高至與中國內地「對着幹」的政治高度來認識，就不是「以事論事」，就不是「將港人利益放在第一位」呢？

其實，明眼人均清楚，核電安全是一個技術問題，不論是反對還是支持在大亞灣興建核電廠，都應該拿出科學的數據去說服別人。如果硬要將這問題往政治上扯，甚至借此來大做政治文章，到底是誰不「以事論事」，是誰不「將港人利益放第一位」呢？看來這頂「新帽子」後頭不過又是「民主抗共論」的舊貨色。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ●五十鈴左軚十二座電油小巴 ●萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴
●新款本田 CG125 電單車 ●特平雅馬牌 RX125 電單車 HK$3,400 現貨

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087，3-969370
全新豐田麵包車●農夫車●吉普車●轎車 17 22 26座豐田中巴●全新日野大巴 5—14噸貨車．自卸車
直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡 ★代辦國產車組裝車★香港買單★國內提貨★

協强（直通國內）貨運公司
各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時爲客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776—778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

日款國產汽車．香港購單．國內免稅提貨
創造國家外滙 化國產汽車
優點：價錢公道．種類最多．免費送貨．造型美觀．代裝空調．實用贈品．代辦手續
車種：海寧牌十三座客車．救護車．送餐車．殯儀車．振華牌七座小客車．駿馬牌十五座客車．四十二座及四十五座旅遊車．丁山牌十三座客車．三用營業車．液體運輸車．農夫車．東海牌柴油小貨車．天目山牌三輪運輸車．四方牌拖拉機．南方牌園藝拖拉機．船型拖拉機．
總代理：海寧企業公司 地址：香港銅鑼灣渣甸街5-19號京華中心701室 電話：5-773845 5-766250 5-583098
分銷處：中英國貨公司（葵芳）0-212600 0-217778 易利貿易公司（旺角）3-851801
車價最低 費用全免

香港交票 代購廣州至國內各地飛機票 電話 5-460256

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏禰花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

彩視影版．遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司
香港英皇道1065號東達中心18—19字樓
電話：5-651433，5-677677，5-651377

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新 全新左軚50鈴3／8噸平板車及冷凍車可零下18度 左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭 日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，冷氣收錄音 十四座—26座46座旅遊車本港國內設有維修廠忠誠服務

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337728，337383 電傳：37621 SERVO 電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17—22 26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊
回鄉平售 3-905655 3-905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

各類電化鋁及燙金機．木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號 華厦工業大廈十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

豐田汽車 麵包車、農夫車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、重型（輕車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S—2—3 D95S、D60P20、HT-510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續 深圳辦事處：深圳市保安路洪一郵19號 電話：26912 香港辦事處：九龍彌敦道789號鵬宇保險大厦704室 電話：3-808378

翻新後備防音柴油發電機組（現貨供應）
日本三大製造廠：電友、日車及風人牌均備
適合建築工地、工廠、酒店、樓房、電影製作、農業、醫院及商場等使用
輸出功率：30、45、60、73、100、125、175、250、300、350、420、500、600千伏安（KVA）
亞積邦建設機械有限公司 營業部：九龍旺角洗衣街124號地下 ☎3 7700366 陳列地點：新界石崗上村546地段 ☎0 986352

JH70 CB 125S
中國嘉陵機器廠與世界最大摩托車生產廠——日本本田技研工業株式會社長期技術合作之開發新產品。
嘉陵 HONDA
12號獵槍彈 是使用最先進設備而生產之產品，性能優越。
香港——新加坡總代理：德茂（香港）貿易公司
地址：香港德輔道中84至86號章記大廈一六〇一室 電話：五．四五二七二二 五．四四八五七八 電傳：60754 TEKMO HX 電報："TEKMAOHKTC" HONG KONG

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷凍公司

暢銷國內食品設備
本集團代理及經銷意大利雪糕機、冰淇淋生產線、蛋筒製造機、糖果、餅乾生產線、快餐設備及快餐車、麵包生產線、小型啤酒生產線及乾洗設備並提供安裝及維修服務。
普特食品機械（中國）有限公司 元亨機械有限公司 ☎③7217022
九龍棉登徑30號振華商業大廈四樓 電傳57734 WTGCO HX

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機 比價格：只售港元十三萬伍 比服務：國內到處有維修站 比信用：國內到處有貨可看 請為自己多考慮免受到損失
電話：⑧7146110⑧7601714 電傳：48300 TWPES HX

集團經營信譽卓越
單頭軟雪糕機HK$21800元 三頭軟雪糕機HK$31500元 大型硬雪糕機HK$36500元 棉花糖機二千爆玉米機6400 電飯百貨樣樣精品保證維修
電話：⑧7146110⑧7601714 電傳：48300 TWPES HX

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設，除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一概歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

最新膠紙枱座 片質墊枱 87年月曆
加印廣告．廈門提貨
美嘉印刷廠5-8931897 5-751881 香港灣仔交加里11及26號地下（京都戲院側）

87年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆●名貴大方●香港月曆●價廉物美 加印廣告●送禮佳品●港穗提貨●方便快捷 聖誕賀咭●記事簿箱●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室 ☎5—418005 5—416618

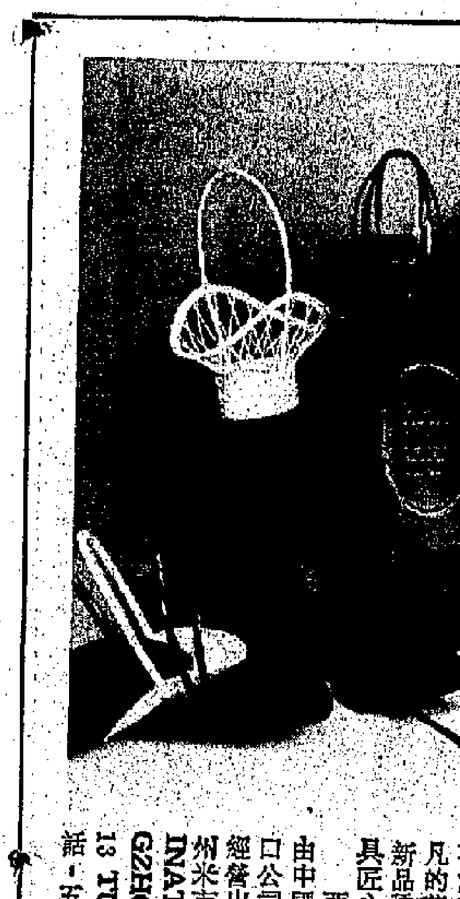
惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

亞大貿易公司
尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室
電話：3—7212403（8線） 電傳：34237 CTTC HX
總代理：（1）PVC印花膠地板72吋×0.7MM （2）420D牛津尼龍

製衣業必備 衣車百科全書
輯導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。．工業衣車．裁牀及車縫設備．整燙．
合共1,170頁 訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司 電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座12樓1105室

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商黃頁年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖鑑86版 日本金飾圖鑑86版 世界名表圖鑑86版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細
全美國製造商名錄1986 詳列全美115,000家廠商地址等資料：55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21册
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

第廿二版　大暑



凡……的花仙子等。這些新品種設計新穎、獨具匠心。西湖牌爆竹煙花由中國土產畜產進出口公司浙江省分公司經營出口。地址：杭州米市巷 電掛：CHINATUHSU HANGZHOU 電傳：35013 TUHSU CN 電話：五一〇一

萬順行敬賀
地址：香港皇后大道西二十二號聯發商業中心一七〇三室
電話：五—四三二八六二、四三〇八九七

祝賀 中國山貨洽…… 隆重開……
明發文具紙……
經營商品：斑馬牌高級蚊香……
地址：香港皇后大道西……
電話：5-482159 5-48……

祝賀 中國山貨洽…… 隆重開……
漢高國際有限……
地址：九龍新蒲崗五芳街…… 宏發工業大廈二樓……
電話：3-289921

祝賀 中國山貨洽…… 隆重開……
荷葉竹葉公……
地址：九龍深水埗醫局街……
電話：3-870699 869917

祝賀 中國山貨洽…… 隆重開……
純鑫公司
地址：香港北角錦屏街29號……
電話：5-630462

軍人犯罪成治安隱憂

岳步

國民黨軍士兵逃亡殺人、劫掠事件層出不窮，軍人犯案風氣盛行，成了台灣社會治安一大隱憂。

本月一日全案移交台北地檢處偵辦的一個龐大犯罪集團一干人等共十六名，其中林順健（已車禍死亡）、洪敏雄、林宗誠、廖世倫四人原為海軍陸戰隊士兵，他們被捕時雖已退役，但做案時為現役軍人。另外，袁永祥、宋吳魁二人，被捕時還是具現役軍人身份。這一夥人殺警奪槍，械劫銀行、郵局及解款車，飛車逃逸，大小通吃，他們作案十年，做案超過百宗，駭人聽聞。要不是一場罕見的車禍撞出了匪徒手持的兩支警槍，使逾百宗懸案一夜之間緊轉直下，恐怕誰也不會知道這是國民黨軍士兵幹的「好事」。

最近幾個月來，台灣至少發生近十宗士兵攜械逃亡案，而且包括陸、海、空三個軍種，他們逃亡後或殺人，或搶劫，四處犯案。

今年三月十九日，台北市松山區空軍某單位，一名士兵竊走機槍一挺及過百發子彈逃亡，軍方組成「三一九專案」小組，三天後逮捕歸案。

四月初，中壢某單位士官馮瑞揚，攜帶手槍及子彈逃亡，他在潛回高雄市家中時被捕。

五月十九日，高雄左營海軍某艦艇士官謝順福、李明財二人，破壞艦上軍械庫，盜走手槍、步槍、散彈槍及數百發子彈逃亡，軍警單位立即組成「海山專案」小組，全面追緝，後這兩名士官自行投案。

六月三日，陸軍某部士兵彭益川，在台南縣行軍訓練途中攜械逃亡，搭飛機到台北，後被「憲兵」單位逮獲。

同日，高雄市及林園鄉分別發生劫案。前者劫匪為駐守高雄鳳山士兵李順者，當日，他攜械逃亡，在高雄市進行搶劫，與追捕的警方人員發生激烈槍戰，刑警黃德訓中彈殉職，李順者在被圍困後自扣扳機飲彈自殺。後者劫匪為逃兵陳賜典，他持槍劫掠一家金飾店後逃去無蹤。

六月三十日，服役於台南縣某部士兵葉文首，攜帶武器及彈藥逃亡，七月二日晚被發現陳屍台南縣左鎮鄉。

另外，現役軍人于民結夥洗劫歌星馬雷蒙寓所，吳宗津結夥恐嚇勒索，兩人的案件已由軍方單位處理。

台北《自立晚報》稱，到今年五月底為止，全省各部隊單位逃兵人數達一千六百多人。幾乎所有逃兵潛逃時都攜帶了槍械彈藥，他們潛逃後，有些「挾槍自重」，出現賭場，或與當地「角頭」爭地盤，索取保護費，有些將槍械彈藥高價販賣或租借給黑道人物，從中取利，有些更直接同黑道人物結夥，或搶劫，或尋仇，使得社會治安由於這些軍中外流的槍械而大受影響。

一些心理學家分析士兵攜械潛逃原因，認為他們入伍後，「無法適應軍中的管教及生活方式」，在社會中「受到金靡紙醉的生活影響」，因而走入歧途，最後走上絕路。

過去，士兵攜械潛逃，被捕後由軍事法庭審判，若罪名成立，判決是唯一的死刑，所以逃亡者一旦遭到圍捕，必定拚命抗拒，往往禍及無辜，逃兵李順者所以同警方激戰，殺警後自殺，就因為他無選擇餘地。最近，社會輿論希望軍方對逃兵的處理有所改變，對於情節不嚴重者宜從輕量刑，鼓勵逃兵投案，以免造成治安和社會問題。

鑑於士兵攜械潛逃事件增多，監察院「國防委員會」日前通過一項臨時動議，要求「國防部」研議對策，加強管制措施，以維護社會治安。社會心理學家則要求軍方應對士兵加強「精神教育及生活輔導」。

國民黨軍方在本月初召開「軍事工作檢討會」，會上，新任「國防部長」汪道淵承認軍中存在着不少問題，他表示對官兵「應培養堅定的主義信仰，確保思想純潔，內部安全」。

不過，社會輿論對國民黨「建軍」的「訓示」不抱很大期望，報紙稱，士兵攜械潛逃係由軍方自己處理，未對外公布者究有多少不得而知，但是逃兵日多，且遍及陸、海、空軍種，「可見軍中的精神教育、人員和械彈管制都已亮起紅燈」。

常諄法師手中的作品是四川大足石窟的佛像

一位尼姑的攝影展

她踏遍中國三大石窟、四大名山，通過攝影機，把大陸的佛教藝術，帶到台灣。

明天（二十二日），台北將有一個別開生面的攝影作品展。展出的作品，不是一般風景、人物，而全都是在大陸的佛教名山勝境。使人刮目相看者，拍攝這些名山勝境的，不是男子漢，而是出自一位女士之手。這名女士，出人意表的，是一位出家人——常諄法師。

釋常諄法師攝影個展，二十二日至三十一日，共舉行十天，展出一百多幅作品，是釋常諄在八三至八五年間，四次朝拜中國敦煌、龍門、雲岡三大石窟，以及普陀、峨嵋、九華、五台等四大名山古剎的彩色照片。這是台灣首次舉辦出家人攝影作品展。

常諄法師希望觀衆不要以專業攝影的水準來看她的作品。常諄說，她只是站在宗教的立場，藉着相機忠實地將自己所見所聞拍錄下來，讓大家在欣賞一千多年來佛教藝術之餘，能夠明白到宗教、藝術與我們的生活，有着息息相關不可分割的關係。

常諄法師為了拍攝這些照片，循着玄奘大師（唐僧）取經的路線，隻身走上絲綢之路。她除了四大名山、三大石窟，更遠至新疆哈什，深入戈壁沙漠，只要有佛教藝術的地方，都有她的足迹，可謂歷盡艱辛。

常諄原籍江蘇，生在香港，二十五歲皈依佛門，在台灣學佛，可以說與大陸、台灣、香港三地均有淵源。她這趟通過自己的鏡頭，把大陸的佛教藝術，帶到海峽兩岸的另一面，除了使人感到新鮮之外，實在是一件很有意義的事。

兩岸貿易甚有潛力

筆文

「國建會」刻正舉行，台灣苗栗人士的海外學人林武郎，提出了轉口貿易問題。經建會主委趙耀東答覆時重申了台灣當局禁止的立場。據台灣報紙報道，「彼此之間曾有段精采的對答」。

林武郎事後接受《民衆日報》訪問，曾談到他對轉口貿易的談法。他說，轉口貿易「在經濟方面可以增加國人就業機會，帶給整個社會的富裕」；在政治方面則不失為一個「宣傳機會」。這正接近台灣國民黨籍、立法委員以前提出過的主張。

在談到趙耀東所說「如果中共是純粹採行自由貿易，我們可接受往來」的一段話時，林武郎說：「事實上，任何國家的貿易，都無法達到純粹自由的境界，各國政府對於某些產業多少都有所控制，即使如美國如此自由經濟國家，也不例外。」

林武郎還指出，據他了解，「海外許多經濟學者專家，對於轉口貿易都很支持，共同理由是：轉口貿易已是存在的事實，政治上必須要有合理的配合。」

最新一期《遠東經濟評論》說，台灣當局雖然致力加以制限，但是一九七九年以來，海峽兩岸的貿易卻還是在迅猛增長。據港府有關統計數字，去年兩岸經香港的貿易較前年躍升了百分之九十九，達十一億美元。不過，依香港一些估計分析，要是算上走私、直接貿易和少報的間接交易在內，總額當達十六億到十九億美元之間。即使依照較低的官方數字，大陸也已成了台灣的第五大貿易伙伴。

《遠東經濟評論》引述一位駐港外國銀行家的評斷說，海峽兩岸貿易具有巨大發展潛力。他指出，大陸可以提供廣闊的市場，廉價勞力，和豐富的自然資源，而台灣正有大量的閒置資金，廉價工業產品，良好的中等水平的技術以及管理知識。

台灣《自立晚報》轉述日本方面的消息指出：「對台灣來說，中國大陸的市場正可以和歐洲市場相匹敵，歐洲市場上目前的保護主義傾向甚濃，而中國大陸市場只花了六年的時間，就有如此大的成果，政治意義比經濟意義還大。」該項消息還說，這種貿易總有風險，也仍然吸引着不少台灣商人。

在答覆林武郎的講述時，趙耀東還特別提出了不能向大陸採購石油、煤炭的理由。日本方面消息也說，大陸確想輸出石油、煤炭、棉花等原料給台灣，不過，台灣當局卻寧可負擔運費到他國購買，也不准大陸原料進口。該項消息認為，大陸對台貿易赤字過大，若永無法改善，將「必然會採取禁止措施，受害者仍是台灣商人」。《自立晚報》這篇通訊的結論和林武郎的意見一致，即「對大陸的轉口貿易，亟待有個明朗的政策」。

吳大猷楊振寧師生情重

皇甫吉

海峽瑣語

楊振寧教授即將到台灣訪問，成了島上科技和教育界一大新聞。

這位一九五七年諾貝爾物理學獎獲得者的行蹤，如此受矚目，因為他是三十多年來第一次到台灣，也是身為院士，第一次參加「中央研究院」院士會議。

原因之二，可能是長居美國的楊振寧教授，近幾年經常出入大陸，兼任大陸幾間著名大學的榮譽教授，現在越過海峽，又來到台灣，被視為新聞人物。

台灣的報刊為此爆內幕，說楊振寧此行到台灣，乃教育部長李煥和國科會主任委員陳履安是促成其事的關鍵人物，由他們兩人向國民黨高層「請示」而獲得同意的。其實，近幾年來常到大陸而又到台灣的，楊振寧並非第一人，有李政道、丁肇中、陳省身、任之恭等在先，都是美籍著名教授。

這次，希望楊振寧教授到台灣的，看來還是中研院院長吳大猷教授，他是楊振寧教授的啓蒙老師，師生之間的親密關係，是有深遠淵源的。那是四十年代，在四川西南聯大，吳大猷發現了這位有科學頭腦、智力驚人的學生，悉心培育。在當時經濟拮据、生活艱苦的條件下，師生之間建立起深厚的感情。楊振寧和李政道，都可以說是當時吳大猷門下的入室弟子，師愛生，徒尊師。據說，當時吳大猷教授的夫人重病，乏人照顧，楊、李兩位門人為師母煮藥治療，在戰爭年代，這種誼情是極為可貴的。

今年是吳大猷八十大壽，楊振寧要為這位親密的老師祝壽，而老師卻希望學生能先回台灣參加院士會議，為研討學術多作貢獻。就這樣，楊振寧尊從師命，兩全其美。

吳大猷對自己的高足，是極為了解的。他最近在台灣頻頻稱讚楊振寧是「真正的學術研究者」。他發表談話，澄清外界一些傳聞。吳教授說，楊振寧十幾年前到大陸，看到大陸上一些新的改變，給他印象深刻，在國外做了不少有關大陸的演講和報道，若因此認為楊振寧不搞物理而搞起政治，是不正確的。

吳大猷認為，楊振寧是個真真正正做學術的人，這些年來，他在物理上的貢獻不是普普通通，楊獲得諾貝爾物理獎，並不是他唯一的貢獻，還有更重要而基本性的貢獻。所以，楊是「當代對物理有重要貢獻的傑出人物」。一向講話坦率的吳大猷還說，學術的差別很大，有些人得了博士學位後就到了底，而開始「混飯吃」，或是得了諾貝爾獎後，就可以倚名而欺天下，這些人不能與楊振寧相提並論。他說，楊的成就不是靠聰明，靠機會與運氣得來的。很多人努力一輩子，都沒有看到有第二個目標，楊振寧卻研究、論著從未間斷，使學術成就日益博大精深。

俗語說，慧眼識英雄。但這一席話，不應該單純看成是吳大猷讚揚自己學生的話，而是嚴肅指出了一個科學家，一個學者應走的道路。吳大猷一直批評台灣不重視培養科學基礎理論的人才，他藉此為台灣青年學者指點一個正確的方向。

也許是在吳大猷的學術思想和治學風格的影響下，由李煥執掌的教育部，這次準備將楊振寧在台演講內容錄製錄音帶，存放教育資料館，使已有的李政道、丁肇中、王贛駿、李卓皓等科學家的錄音資料中，又添上另一位諾貝爾獎獲得者的學術演講內容。這可以說是台灣在振興科學和重視科技教育方面一項善策。

不參加亞乒賽 台立委提質詢

▲立法委員張俊雄提出書面質詢說，台灣女籃在亞洲杯女籃賽中，以第三名取得進軍莫斯科世界杯女籃賽資格，執政當局已同意台灣女籃可以前往莫斯科參賽；然而，同樣是參加民間組織的活動，執政當局卻決定扼殺台灣乒乓球隊參加第八屆亞洲乒乓球錦標賽的機會。這項賽事由亞洲乒協主辦，台灣在今年四月才剛獲准入會，竟因這次比賽在大陸深圳市舉行，「不迴避、不退讓」原則卻被推翻了」。張俊雄指出，「執政當局對外關係的退縮與自訂原則上的混亂，徒使人民無所適從」。

台灣金門的名勝古蹟很多，每到假日，便成為市民遊覽的好去處。這是民俗村內的燕尾屋脊，很有特色。

▲台灣中山大學海洋地質研究所所長陳鎮東說，台灣的海洋研究，受到大陸重視，其出版的科技論文中時有引用，然而台灣卻因種種限制，無法引用大陸文獻，致使在研究方面吃虧甚多。他表示，台灣研究的海域同大陸研究的海域部分重疊，「鑑於知己知彼，台灣實有加強大陸海洋科技了解的必要」。

簡訊一束

▲台灣大學學生李文忠，今年五月間抗議台大以「幕後政治因素」迫令其退學，在校園進行絕食，部分學生聲援，在校園散發傳單，張貼標語。最近，台大學生王增齊、王作良、林郁容、周威佑、郭丕雲、徐進鈺等六人，被校方指為「聚衆滋事」，予以「留校察看」處分，校方並要學生家長寫「悔過書」及向學校「保證不再犯錯」，否則予以開除。

▲「楊金海坐監十週年紀念會」十二日在高雄縣鳳山市舉行，由高雄縣長陳月瑛主持，立委張俊雄、江鵬堅，國大代表周清玉及陳菊、林弘宣與林黎琤夫婦、余登發等來自全省各地數百名黨外人士與會。楊金海的妻子及女兒楊雅雲（縣議員）在紀念會上答禮。黃紀南等多名曾在綠島監獄坐過牢的人，說明他們坐牢的經過。

▲《自立晚報》報道，一名叫蔣孝倫的男子，現年四十三歲，浙江奉化人，自稱是蔣經國之子，他夥同自稱是蔣緯國秘書的李昌標，透過某軍團少校夏國慶的介紹，向高雄市民蔡鴻圖聲稱，可以為其弟去解決訟案。蔡鴻圖之弟去年初因殺人未遂被法院判刑，蔣、李二人向蔡索取新台幣二十萬元，後來又表示需要二百萬元，蔡鴻圖乃心生疑竇，又未見司法案件有所進展，於是向調查單位檢舉。最近，蔣、李二人被捕，調查單位指他們「冒稱國家元首子嗣」，依詐欺罪起訴。

十大死亡因素 癌症高踞首位

▲台灣衛生署十四日公布去年台灣地區十大死亡原因，癌症仍然高踞十大死因中首位。有八項為疾病原因，兩項為非疾病死亡原因。意外災害死亡排行第三，自殺死亡排行第九，竟然比上榜病死的人還要多。

專營國產汽車　進口組裝車☆贈車回鄉☆香港買單、國內提貨　歡迎惠顧
南京（五十鈴）貨車、金杯（三菱）農夫車、天津（大發）麵包車、上海（桑塔納）小轎車
北京牌吉普及貨車，上海牌小轎車，瀋陽金杯牌農夫車及旅行車，天津雁牌農夫車及三峯牌旅行車
中建發展有限公司　香港干諾道西21—24號海景商業大廈503室　電話：5 492204　465735

全新左軚車　五十鈴 WFR 11DBLA 12座　WFR 11DWLA 9座　NPR 596LA 4.5噸　萬事得 E1800 12座　右軚—豐田HIACE 6座　豐田越野（吉甫）　中成行 3—969255—6

展望中文打字　各類合同信件說明書快捷　服務繁簡字任選　電話：5—751731　地址：高士打道228號生和大廈8字樓

中文打字　具繁簡大小字樣多款　各類合同說明書打字　排版印刷　軒尼詩道298號三字樓F　5-746132

商業 分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

全自動 電源穩壓器　電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立即與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。三力電業公司　黃埔寶靈街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

世界入口商名錄大全（7冊）　詳列歐洲、北美、南美、中東、亞洲、非洲共10萬多家入口商資料，絕對準確。美國原版名錄。可分冊獨立選購。
1986全美國廠商名錄（4冊）　是美國本地廠商使用最廣泛的原版名錄，最全面又詳細，美國銷量最大。訂價經濟。

世界貿易寶典　澳洲入口商名錄　日本工商名錄　日本電子廠商名錄　歐洲電子廠商名錄　德國廠商名錄　各國皮鞋皮具刊物　各國管理技術書刊　台灣廠商名錄　南韓工商名錄　美國電子廠商名錄　世界百貨公司名錄　加拿大廠商名錄　各國電子產品刊物　各國工商產品

國際刊物公司3-7808480　彌敦道518號彌敦行19樓（油麻地地鐵口）　專營：原版世界各地入口商廠商名錄，技術及管理和產品期刊，專業技術手冊。爲本港東南亞工商界提供生財資料逾15年。請提防買入翻版過期刊物，歡迎閣下親臨本公司訂購及比較價格，或電索目錄即寄。

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型、轎車、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合泰車行　九龍紅磡差館里41-45號地下　電3-342988　3-343862　3-344266

錫砂　六十六度以上二十噸　香港貨倉現貨　電⑤741854 ⑤740859

馬來西亞駐香港辦事處　直接經營，可原木板材，棕櫚油，膠合，豆，凍虎紋蝦，樹膠，胡椒。請急電3—770310洽談

中文打字　合同文件書刊雜誌印業　簡大小字體式速　紅磡差館里21號二樓二室　K 6524117　可接送

聯邦偵探　※由局長梁仁專責※　③939007　③939989　739彌敦道8／F

氯化鋅　頂級：含量98%以上　電話：5-431303張洽

命相家　鍾應堂　名批命運相掌相風水　姓名秘學判斷獨到　點前途專批中外命書　彌敦道227號　電665528

尼龍包裝帶　本廠累積多年經驗以最新最完善設備大量生產各種顏色及規格PP包裝帶以最低價格提供高品質產品歡迎國內外選購　電話：0-4110508（6線）　電傳：30922 WCINT HX　地址：香港荃灣青山公路611號東南工業大廈22字樓B座

幸福婚姻　專業十五載

橡膠皮革片　超耐用纖維鞋底片，男、女、童裝大小M數，長期供貨，歡迎鞋廠看板訂貨，有意請電：5-238645　5-258435　溢倫有限公司　電傳：86956 PGCL HX

納龍貿易有限公司　經銷進口組裝車、摩托車、國產名牌汽車、拖拉機　贈車回鄉
本集團合資國產名牌上海幸福250A和C型摩托車，上海可上牌照，免購置稅。本田CG125　本田GL145摩托車
西德桑塔納小轎車　沈陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴王牌柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、沈陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南12K拖拉機
代辦處　①港九中國旅行社　②文匯貿易服務公司　③粵興船舶用品公司　④元朗三江貿易公司　⑤中都國貨公司　⑥澳門中國旅行社貿易服務部
香港買單、內地提貨、港幣、人民幣付款均可

美國瑞士 BELTONE REXTON 助聽機　採用先進聽覺電子儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有驗耳部）　寶昌公司　九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室　售價由$280—$1200卅餘款式　③721 2539

贈車回鄉　●麵包車：豐田KM37LG、YH50LB/71B、三菱L300　萬事得、日產、五十鈴WFR（9-15座）　●農夫車：豐田RY21、五十鈴NHR54、日產BF22　●轎車：皇冠MS122豪華型、YS120標準型　●吉普車：FJ62LV　·MODEL F豪華八座·22座巴士　●平板車：2至10噸TLD54、SBR、SCR、FSR、JCR500　本田摩托CG125四方燈價特平　通行汽車服務公司　加路連山道九號　電話：5-768687　5-767755

中國汽車·進口組裝車·摩托車交易中心　銷量永居第一　車價全港最平
◀本機構特准為贈車回鄉、合資企業、駐華機構服務。◀專人包辦免稅手續，三天內提現貨。信譽可靠，車型齊全。
內地代辦　廣州汽車交易中心 ☎882402（李）　福建省汽車配件公司 ☎54059（陳）　廣州三元里僑社4138房 ☎664633（羅）
友誼公司　總行：香港德輔道中302號華傑商業中心19字樓B　分行：香港北角渣華道18號A地下　☎5-423061　5-704809　免稅提現貨　港幣人民幣付款

日產叉式起重車　全新現貨供應　最合國內需求　性能優越，用途廣泛，並可裝配不同配件，歡迎垂詢。　NISSAN　港澳總代理：合誠汽車有限公司　地址：香港鰂魚涌道9-11號合誠汽車大廈　專線電話：5-8918055

全新日本五十鈴左軚麵包車及農夫車　現貨特價供應
豪華九座麵包車WFR 11DWL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$46,500
豪華十二座麵包車WFR 11DBL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$45,500
長陣九座麵包車WFR 11FVL HK$36,900
1.5噸柴油雙排座農夫車NHR 542LW HK$49,500
免費代送文錦渡
總代理：合衆汽車有限公司　九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151　新界元朗合益路36號A&B地下 電話：0-766276　香港灣仔高士打道56-57號地下 電話：5-277221　中國業務部 電話：3-7656468　ISUZU

第一張　一九…
大公報 Ta-Kung-Pao　342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司　第二萬九千七百零八號　地址：香港軒尼詩道三四二號　電話總機：七五七一八一至七　CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX　今日出紙七大張　零售港幣…　香港有利印務有限公司
百適企業有限公司　粵成貨櫃運輸有限公司　香港中旅貿易有限公司　粵商發展有限公司　粵佳企業有限公司　五聯運輸行有限公司　華潤紡織品有限公司　利東貿易公司　新榮利興棧　嘉陵有限公司　賭億有限公司　邦威公司